

# LATINO FESTIVAL

« JULY 12<sup>TH</sup> 2015 »

Glenhaven Park | NE 82nd & Siskiyou  
BUS ROUTE 72

FREE!

MUSIC | GAMES | MOVIE

WITH: 93.1<sup>FM</sup> EL REY | LATINO NETWORK



*Conjunto Alegre*

LIVE MUSIC STARTS AT 6:30PM

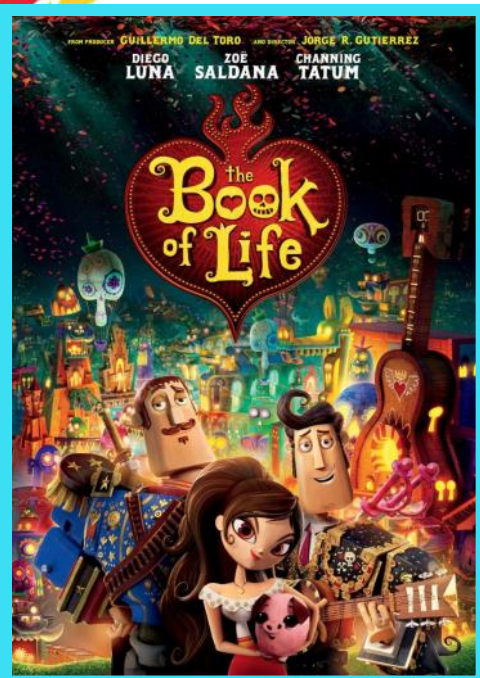
FOR SALE  
« LATIN FOOD »  
FREE POPCORN



GAMES FOR  
« THE WHOLE FAMILY »  
GAMES BEGIN  
AT 6:00 PM



*Movie*  
**THE BOOK OF LIFE (2014) | PG**  
BEGINS AT **DUSK (8:45PM)**  
{IN SPANISH WITH ENGLISH SUBTITLES}



PORTLAND PARKS & RECREATION  
Healthy Parks, Healthy Portland



More information at [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)  
Commissioner Amanda Fritz | Director Mike Abbatté

## THANKS TO OUR PROGRAM SPONSORS

**PREMIERE:** Bank of America • Comcast • El Rey • Z100 Portland and K103FM • Spinlister  
**LEAD:** Chevron • NW Natural • National Recreation and Parks Association • Oregon Blue Print  
Pacificorp • Port of Portland • Portland Parks Foundation • Trimet • Walmart • Zip Car  
**SUPPORTING:** Clean Energy Works • East Portland Action Plan • East Portland Neighborhood  
Kind LLC • Latino Network • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union  
Portland Development Commission • Rovers • Schnitzer Steel • Trader Joe's

# FESTIVAL LATINO

« 12 JULIO 2015 »

Parque de Glenhaven | NE 82nd y Siskiyou  
LÍNEA DE AUTOBÚS NUMERO 72

¡GRATIS!

MÚSICA | JUEGOS | PELÍCULA

CON: 93.1<sup>FM</sup> EL REY | LATINO NETWORK



## Conjunto Alegre

MÚSICA EN VIVO EMPIEZA A LAS 6:30PM

SE VENDE

« COMIDA LATINA »  
PALOMITAS GRATIS



JUEGOS PARA

« TODA LA FAMILIA »  
JUEGOS EMPIEZAN  
A LAS 6:00 PM



## la película

### EL LIBRO DE LA VIDA (2014) | PG

EMPIEZA AL ANOCHECER (8:45PM)

{EN ESPAÑOL CON SUBTÍTULOS EN INGLÉS}



PORTLAND PARKS & RECREATION  
Healthy Parks, Healthy Portland



Más información en [www.ParquesDePortland.org](http://www.ParquesDePortland.org)  
La Comisionada Amanda Fritz | El Director Mike Abbaté

#### GRACIAS A NUESTRO PATROCINADORES

**PREMIERE:** Bank of America • Comcast • El Rey • Z100 Portland and K103FM • Spinlister  
**LEAD:** Chevron • NW Natural • National Recreation and Parks Association • Oregon Blue Print  
PacifiCorp • Port of Portland • Portland Parks Foundation • Trimet • Walmart • Zip Car  
**SUPPORTING:** Clean Energy Works • East Portland Action Plan • East Portland Neighborhood  
Kind LLC • Latino Network • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union  
Portland Development Commission • Rovers • Schnitzer Steel • Trader Joe's



# Playground Programs

Organized sports, games, and crafts – plus a free healthy lunch for kids at sites and times marked below.  
Offered Monday-Friday, June 18-August 21, unless otherwise noted.



NORTH & NORTHEAST PORTLAND	BUS/MAX
<b>Alberta Park</b> , NE 22nd & Killingsworth 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#72, #17
<b>Arbor Lodge Park</b> , N. Bryant & Delaware 2 PM-5 PM, Wednesday only. No lunch served.	#35
<b>Argay Park</b> , NE 141st & Failing 10 AM-1 PM, Monday only. No lunch served.	#22, #21
<b>Charles Jordan Community Ctr</b> , 9009 N. Foss 11:30 AM-1:30 PM Lunch: Noon	#4
<b>Columbia Park</b> , N. Lombard & Woolsey 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#75
<b>Eastgate Station Apartments</b> , 100 NE 120th 10 AM-1 PM, Wednesday and 2-5 PM, Thursday. No lunch served.	#71 Max Blue
<b>Fernhill Park</b> , NE 37th & Ainsworth 2 PM-5 PM, Monday only. No lunch served.	#75
<b>Grant Park</b> , NE 33rd & US Grant Place 11 AM-3 PM, Mon/Wed only. No lunch served.	#70
<b>Kenton Park</b> , 8417 N. Brandon Ave 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#4
<b>K'unamokwst Park</b> , NE 52nd & Alberta 10 AM-1 PM, Wed/Fri only. No lunch served.	#72
<b>Matt Dishman Community Ctr</b> , 77 NE Knott Lunch only: Noon	#4, #24 #44
<b>McCoy Park</b> , N. Fiske & Fessenden 10 AM-6 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#4
<b>Melrose Apartments</b> , 4497 NE 133rd 2 PM-5 PM, Wed/Fri only. No lunch served.	#21
<b>Montavilla Park</b> , NE 82nd & Glisan 10 AM-4 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#72
<b>Ortiz Community Center</b> , 6736 NE Killingsworth 10:30 AM-1:30 PM Lunch: Noon	#72
<b>Peninsula Park</b> , N. Albina & Rosa Parks Way 10 AM-6 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#44, #4
<b>St Johns Park</b> , N. Central & Chicago 10 AM-4 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#4, #11
<b>Unthank Park</b> , 510 N. Shaver 3 PM-7 PM Dinner: 5 PM	#44, #4
<b>Wellington Park</b> , NE 66th & Mason 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#71, #24
<b>Wilkes Park</b> , 3655 NE 154th 10 AM-1 PM, Tuesday only. No lunch served.	#21
<b>Woodlawn Park</b> , NE 13th & Dekum 10 AM-2 PM Lunch: 11:30 AM	#8, #75

SOUTHEAST PORTLAND	BUS/MAX
<b>Arbor Glen Apartments</b> , 2609 SE 145th 11 AM-3 PM Lunch: 12:30 PM	#4
<b>Bellrose Station Apartments</b> , 7911 SE 92nd Ave 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#19
<b>Brooklyn Park</b> , SE 10th & Haig 12 AM-8 PM Dinner: 5 PM	#19, #9 #66
<b>Creston Park</b> , SE 44th & Powell Blvd 11 AM-4 PM Lunch: Noon	#9
<b>Essex Park</b> , SE 79th & Center 10 AM-4 PM Lunch: Noon	#72, #9 #17
<b>Gilbert Heights Park</b> , SE 130th & Boise 10 AM-1 PM, Monday and 2-5 PM, Wednesday only. No lunch served.	#17
<b>Glenfair Park</b> , NE 154 & Couch Ct. 10am-1PM, Friday only. No lunch served.	#25
<b>Harrison Park</b> , SE 84th & Harrison 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#72, #4
<b>Laurelhurst Park</b> , SE Cesar E. Chavez & Stark 11 AM-3 PM, Tue & Thu only. No lunch served.	#20, #75
<b>Lents Park</b> , SE 92nd & Holgate 10 AM-4 PM Lunch: Noon	#4
<b>Lincoln Park</b> , SE 135th & Mill 10 AM-3 PM Lunch: 12:30 PM June 18-Sept 4	#17
<b>Mill Park</b> , SE 117th & Mill Ct. 2 PM-5 PM, Thursday only. No lunch served.	#71
<b>Mt Scott Park</b> , SE 72nd & Harold 10 AM-5 PM Lunch: Noon June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#10
<b>Parklane Park</b> , SE 155th & Main 2-5 PM, Monday and 10 AM-1 PM, Tuesday. No lunch served.	#20
<b>Raymond Park</b> , SE 118th & Raymond 11 AM-3 PM June 18-Sept 4 Lunch: Noon	#17, #10
<b>Ventura Park</b> , SE 115th & Stark 11 AM-3 PM June 18-Sept 4 Lunch: Noon	#20
<b>West Powellhurst Park</b> , SE 115th & Division 10 AM-1PM, Thu & Fri only. No lunch served.	#4
<b>Woodstock Park</b> , SE 47th & Steele 2 PM-5 PM, Friday only. No lunch served.	#10

WEST PORTLAND	BUS/MAX
<b>Holly Farm Park</b> , 10819 SW Capitol Hwy 11 AM-3 PM Lunch: Noon	#44
<b>Jamison Square</b> , 810 NW 11th 10 AM-1 PM, Thurs only. No lunch served.	N/S central loop
<b>Pendleton Park</b> , SW 55th & Iowa 11 AM-3 PM, Mon & Wed only. No lunch served.	#1
<b>Stephens Creek Crossing</b> , 6715 SW 26th Ave 10 AM-4 PM Lunch: 12:30 PM June 18-Aug 21 11 AM-1 PM Lunch: Noon Aug 24-26 only	#1, #44 #45, #64
<b>Wallace Park</b> , NW 25th & Raleigh 11 AM-3 PM, Tue & Thurs only. No lunch served.	#15, #18

**COMMUNITY PLAY DAY**  
Saturday, Aug 15 – 10 AM to 2PM  
*Celebrate community, inclusion & play!*  
**Arbor Lodge Park,**  
N. Bryant & Delaware – Bus #35  
*A day of music, food carts, face paint  
& games for all.*  
A partnership of Harper's Playground, FRCT,  
and Portland Parks & Recreation

**A GREAT SUMMER STARTS HERE**

*Summer Free for All makes fun for the whole family.*

Give to your neighborhood movie or concert at:  
[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org)

**Portland Parks Foundation**  
Find us at more than 50 events this summer.

"The U.S. Department of Agriculture prohibits discrimination against its customers, employees, and applicants for employment on the bases of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, religion, reprisal, and where applicable political beliefs, marital status, familial or parental status, sexual orientation, or all or part of an individual's income is derived from any public assistance program, or protected genetic information in employment or in any program or activity conducted or funded by the Department. (Not all prohibited bases will apply to all programs and/or employment activities.)"

If you wish to file a Civil Rights program complaint of discrimination, complete the USDA Program Discrimination Complaint form, found online at [www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) or at any USDA office, or call 866-632-9992 to request the form. You may also write a letter containing all of the information requested in the form. Send your completed complaint form or letter to us by mail at U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, by fax 202-690-7442 or email at [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

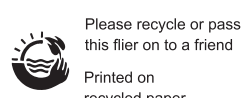
Individuals who are deaf, hard of hearing or have speech disabilities may contact USDA through the Federal Relay Service at 800-877-8339; or 800-845-6136 (Spanish). USDA is an equal opportunity provider and employer."

### COMMUNITY SPONSORS AT \$1000 – \$5000

- Aronara, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor  
Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center  
Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association  
Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners  
National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union  
Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau  
Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association  
SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation  
Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown  
Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank  
US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



[www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)



Please recycle or pass this flyer on to a friend  
Printed on recycled paper

# FREE SUMMER FUN!



## MOVIES • CONCERTS • PLAYGROUNDS IN THE PARK



**PORTLAND PARKS & RECREATION**  
Healthy Parks, Healthy Portland

### THANKS TO OUR SPONSORS

And many other community sponsors - see back page.

[PortlandParks.org](http://PortlandParks.org) • Commissioner Amanda Fritz • Director Mike Abbate

# Movies in the Park



Pre-movie entertainment begins at 6:30 PM, including live performances by local musicians and free popcorn. **Movies begin at dusk.**

DATE	LOCATION AND ADDRESS	BUS# / MAX	MOVIE TITLE	PRE-MOVIE ENTERTAINMENT
Wed, July 8	Peninsula Park, 700 N. Rosa Parks Way	#4, #44, #72	<i>Despicable Me 2</i> (2013) PG	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Thu, July 9	Woodlawn Park, NE Claremont & Oneonta	#8, #75, #6	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	Manimalhouse & Portland Teen Idols
Fri, July 10	Wilshire Park, NE 33rd & Skidmore	#70, #17, #24	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG	Echoes of Yasgurs
Sat, July 11	Kenilworth Park, SE 34th & Holgate Blvd.	#17, #75, #10	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	The Sale
Sun, July 12	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	#72, #24, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG (in Spanish with English subtitles)	Conjunto Alegre
Thu, July 16	King School Park, NE 6th & Going St.	#72, #6, #44	<i>The Karate Kid</i> (1984) PG	Global FM & Portland Teen Idols
Thu, July 16	Portland Art Museum / South Park Blocks, 1219 SW Park Ave.	#6, #38, #45	<i>Jason and the Argonauts</i> (1963) G	The Terry Robb Trio
Fri, July 17	Irving Park, NE 10th & Fremont	#24, #6, #8	<i>The Imitation Game</i> (2014) PG-13	The Definition & Brothers Jam
Sat, July 18	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	#72, #24, #12	<i>Back to the Future</i> (1985) PG (in English with Spanish subtitles)	All Together Now
Sat, July 18	St. John's Park, 8427 N. Central	#4, #16, #44	<i>Annie</i> (2014) PG	The High Water Jazz Band
Sun, July 19	Lents Park, SE 92nd & Holgate	#17, #10, #9 Max Green	<i>The Goonies</i> (1985) PG	The Portland School of Rock & Portland Teen Idols
Wed, July 22	Reed College (sports field), SE 33rd & Steele	#19, #10	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	The Sale
Thu, July 23	Grant Park, NE 36th & Brazee	#70, #77, #12	<i>Kuky se vraci</i> (2010) NR (in Czech with English subtitles)	Klezmoocracy
Fri, July 24	Woodstock Park, SE 50th & Steele	#10, #71, #19	<i>The NeverEnding Story</i> (1984) PG	Manimalhouse
Sat, July 25	Lents Park, SE 92nd & Holgate	#17, #10, #9 Max Green	<i>Wreck-It Ralph</i> (2012) PG (in Russian with English subtitles)	Music provided by the Slavic Festival
Sat, July 25	Concordia University, 2811 NE Holman	#17, #75, #70	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	Hot Club Time Machine
Wed, July 29	Jackson Middle School, 10625 SW 35th	#43, #12, #64	<i>The Emperor's New Groove</i> (2000) G	The Terry Robb Trio & Portland Teen Idols
Thu, July 30	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody	#35, #36, #43	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	The Jellyroll Society
Fri, July 31	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	#75, #66, #15	<i>Toy Story 2</i> (1999) PG	Manimalhouse & Portland Teen Idols
Fri, July 31	Gateway Park, NE 106th & Halsey	#23, #77, #22	<i>Field of Dreams</i> (1989) PG (in English with Spanish subtitles)	The Sale
Sat, Aug 1	Earl Boyles Park, SE 112th & Boise	#9, #17	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG (in English with Spanish subtitles)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Sat, Aug 1	Dickinson Park, SW 57th Pl. & Huddleson	#43, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG	The New Iberians
Sun Aug 2	Sellwood Park, SE 7th & Bidwell	#70, #35, #36	<i>Frozen "Sing-along!"</i> (2013) PG	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Tue, Aug 4	Mill Park, SE 117th & Stephens	#71, #4	<i>Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day</i> (2014) PG (in English with Spanish subtitles)	Global FM & Portland Teen Idols
Wed, Aug 5	Parkrose High School (upper soccer field), NE 115th & Skidmore	#22, #71	<i>The Incredibles</i> (2004) PG (in English with Spanish subtitles)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Thu, Aug 6	Parklane Park, SE 155th & Main	#20, Max Blue	<i>McFarland, USA</i> (2015) PG (in English with Spanish subtitles)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Fri, Aug 7	Glenfair Park, NE 154th & Couch Ct.	#25, #20, Max Blue	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG (in English with Spanish subtitles)	The Touchables
Fri, Aug 7	Alberta Park, NE 19th & Ainsworth	#72, #17, #8	<i>101 Dalmatians</i> (1996, Live-action) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
Sat, Aug 8	Wilkes Park, NE 154th & Beech	#21, #23, #22	<i>Willy Wonka and the Chocolate Factory</i> (1971) G (in English with Spanish subtitles)	The Portland School of Rock
Sat, Aug 8	Warner Pacific College, 2219 SE 68th	#4, #71, #9	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	POPgoji
Sun, Aug 9	April Hill Park, SW 54th & Logan Ct.	#1, #45	<i>A Bug's Life</i> (1998) G	The Pearls
Sun, Aug 9	Colwood Golf Course, 7313 NE Columbia Blvd.	#72	<i>Happy Gilmore</i> (1996) PG-13	POPgoji
Thu, Aug 13	Oregon Park, NE 29th & Oregon	#19, #12, #20	<i>Pee-wee's Big Adventure</i> (1985) PG	The Sale
Fri, Aug 14	Irving Park, NE 10th & Fremont	#24, #6, #8	<i>Captain America: The Winter Soldier</i> (2014) PG-13	Echoes of Yasgurs
Fri, Aug 14	Washington Park (at the Rose Garden Amphitheater), 410 SW Kingston	#83, #63, #20	<i>Grease "Sing-along!"</i> (1978) PG-13	The Steve Bradley & Jim Mesi Band
Sat, Aug 15	Concordia University, 2811 NE Holman	#17, #75, #70	<i>Paddington</i> (2014) PG	The Sale
Sun, Aug 16	Arbor Lodge Park, NE Delaware & Bryant	#35, #44, #75	<i>Mary Poppins</i> (1964) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
Wed, Aug 19	Wellington Park, NE 66th & Skidmore	#71, #24, #12	<i>E.T. the Extra-Terrestrial</i> (1982) PG	Echoes of Yasgurs
Thu, Aug 20	Brooklyn Park, SE Milwaukie & Haig	#19, #17, #70	<i>The Wizard of Oz</i> (1939) PG	Manimalhouse
Fri, Aug 21	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	#75, #66, #15	<i>Cinderella</i> (2015, Live-action) PG	Michele D'Amour and the Love Dealers
Sat, Aug 22	Sewallcrest Park, SE 31st & Market	#14, #4, #15	<i>Napoleon Dynamite</i> (2004) PG	Manimalhouse
Tue, Aug 25	Mt. Scott Park, SE 74th & Reedway	#10, #14, #19	<i>101 Dalmatians</i> (1961, Animated) G	Echoes of Yasgurs
Thu, Aug 27	Wallace Park, NW 25th & Pettygrove	#15, #77, #18	<i>Wicky and the Treasure of the Gods</i> (2011) NR (in German with English subtitles)	Hot Club Time Machine
Fri, Aug 28	Dawson Park, N. Williams & Stanton	#4, #24, #44	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	The Terry Robb Trio
Fri, Aug 28	Montavilla Park, NE 82nd & Glisan	#19, #72, #20	<i>Home</i> (2015) PG	The Knotty Pines
Sat, Aug 29	Spring Garden Park, 3332 SW Spring Garden	#12, #44, #43	<i>Back to the Future</i> (1985) PG	Danny Black
Sat, Sept 5	Hamilton Park, SW 45th & Hamilton	#55, #56, #54	<i>Maleficent</i> (2014) PG	Danny Black
Sun, Sept 6	Overlook Park, N. Interstate & Fremont	#4, #35, Max Yellow	<i>Toy Story</i> (1995) G	Danny Black
Fri, Sept 11	Multnomah Arts Center, 7688 SW Capitol Hwy.	#44, #45, #64	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	Chuck Cheesman



## PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

[www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)

For regular updates on events:



Like us at "Portland Parks"



Follow us @PDXParksandRec



Follow us @PortlandParks... & tag your photos #portlandparks

# Concerts in the Park



All concerts begin at 6:30 PM unless otherwise noted. Pack a picnic dinner, bring a blanket or chairs, and spend time with family and friends at a live concert performance.



MONDAYS		BUS# MAX
SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE Spokane & Oaks Pkwy • 6:30 PM		#35 #36
July 6	Chervona - Eastern Euro Carnival Insanity	▲
July 13	Windermere Stellar, Moreland Group Presents: Ural Thomas & the Pain - Portland's Pillar of Soul	
July 20	OnPoint Community Credit Union Presents: Mary Flower & the BBQ Boys - Legendary guitar picker meets Jug Band	
July 27	Roseland Hunters - New Orleans Funk	
Aug 3	Sellwood Westmoreland Business Alliance Presents: Catarina New & Brazilian Touch - Saxafunky Latin Rhythms	▲
TUESDAYS		BUS# MAX
MT TABOR PARK • SE 69th & Taylor • 6:30 PM		#15
July 7	Freak Mountain Ramblers - Home Brewed Mountain Rock 'n' Roll	
July 14	Jacob Miller & the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing	
July 21	Blocco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat	▲
July 28	Warner Pacific College Presents: Lisa Mann & Her Really Good Band - Bass-Driven Blues	
COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey & Willamette Blvd. • 6:30 PM		BUS# MAX
July 7	The Quick & Easy Boys - Harmonious Indie Rock	#75 #44
July 14	Tony Ozier & the Doo Doo Funk All Stars - Funk & Beats Galore	
July 21	The QuadrAPHONES - PDX's Female Sax Sensation	
KENTON PARK • N. Kilpatrick & Delaware • 6:30 PM		BUS# MAX
July 28	Sam Bam Boo - Caribbean Grooves & Tropical Rhythms	#4 #35 Max Yellow
Tue, Aug 4	National Night Out Norman Sylvester Band - Portland's Original Boogie Cat	●
Aug 11	The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock	
MCCOY PARK • N. Fiske & Trenton • 6:30 PM		BUS# MAX
Aug 18	New Columbia Community Campus Partners Presents: Pa'Lante - Fiery Salsa & Afro-Cuban Rhythms	▲
Aug 25	Andy Stokes - Traditional Rhythm & Blues	
WEDNESDAYS		BUS# MAX
DAWSON PARK • N. Stanton & Williams • 6:30 PM		#4 #24 #44
July 8	Legacy Emanuel Medical Center Presents: Music-Community-Legacy - Remembering Janice & Linda	
July 15	Muthaship - Old School Grooves	
July 22	Tracy Fordice & the 8 Balls - Original, Soulful Rock	
July 29	Pilon D'azucar Band - Incendiary Havana Salsa	▲
WILLAMETTE PARK • SW Macadam & Nebraska • 6:30 PM		BUS# MAX
July 8	Multnomah University Presents: Darrell Grant - Sophisticated Bluesy Swing	#35 #36 #43
July 15	National College of Natural Medicine (NCCNM) Presents: The Stolen Sweets - Harmonious 30s Swing Jazz	
July 22	Portland Water Bureau Presents: Bon Ton Roulet - Uproarious Cajun & Zydeco	
July 29	Oregon Health & Science University (OHSU) Presents: The Strange Tones - Volcano Vixens & Sonic Blues	
VENTURA PARK • SE 115th & Stark • 6:30 PM		BUS# MAX
Aug 5	The Krebsic Orkestar - Exuberant Baltic Brass	#20, #71, Max Blue
Aug 12	University of Western States Presents: Pete Krebs & the Earnest Lovers - Old School Western Swing	▲
Aug 19	Sabroso - Passionate, Acoustic Latin	▲
Aug 26	Obo Addy Legacy Project: Okropong - Traditional Ghanaian Drums & Dance	▲

THURSDAYS		BUS# MAX
WALLACE PARK • NW 25th & Raleigh • 6:30 PM		#15 #18
July 9	SELCO Community Credit Union Presents: Jon Koonce & the Vermadons - Original Rock & Memphis Funk	
July 16	SELCO Community Credit Union Presents: Karen Lovely - Award-Winning Contemporary Blues	
July 23	OnPoint Community Credit Union Presents: Malcolm Noble's Cool Breeze - R & B Funk Classics	
July 30	Lil' Queenie - Roots Rock & Good Ol' Blues	
GLENHAVEN PARK • NE 82nd & Siskiyou • 6:30 PM		BUS# MAX
July 9	The Barn Door Slammers - Honky Tonk & Western Swing	#17 #72
July 16	Vagabond Opera - Eccentric Operatic Cabaret	
July 23	Brownish Black - Indie Basement R & B and Soul	
BERRYDALE PARK • SE 92nd & Taylor • 6:30 PM		BUS# MAX
Aug 6	Tony Starlight - Comedic 70s Gold	#15 Max Green
Aug 13	Too Loose Cajun Zydeco Band - Louisiana Dance Tunes	
Aug 20	Keegan Smith & the Fam - Original Urban Americana	
COUCH PARK • NW 20th & Glisan • 6:30 PM		BUS# MAX
Aug 6	New Seasons Market, Slabtown Store Presents: The Wanderlust Orchestra - Rip-Roaring Cabaret Swing Band	#75 #44
Aug 13	Lloyd Jones - Swingin' Rhythm & Blues	
FRIDAYS		BUS# MAX
FERNHILL PARK • NE 37th, North of Ainsworth • 6:30 PM		#75 #72
July 10	Hank Shreve Band - Rockin' Blues & Soulful Originals	▲
July 17	Conjunto Alegre - Salsa, Cumbia, Bachata & More	
July 24	Ken Derouchie Band - Muddy Nominated Blues	
July 31	Samsel & the Skirt - Alternative Harmonious Indie Rock	
Tue, Aug 4	National Night Out Concordia Neighborhood Association Presents: Chata Addy - Afro Highlife & Funky Reggae	● ▲
LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3rd & Harrison, Downtown • 6:30 PM		BUS# MAX
Aug 7	Downtown Neighborhood Association Presents: Redray Frazier - Amalgamation of Rock & Soul	#35 #54 Max Green/Yellow
Aug 14	Aronora, Inc. Presents: Curtis Salgado - Blues-soaked R & B	
Aug 21	Portland Community Wind Band - Celebration of American Music	
SUNDAYS		BUS# MAX
UNTHANK PARK • 510 N. Shaver • 6:30 PM		#44 #4
July 12	Melao De Cuba - Vibrant Energetic Cuban	▲
July 19	Geno Michaels & Soul City - Neo-Soul, R & B, Funk	
INDEPENDENT CONCERTS		
Portland Festival Symphony		
Sat, July 25	CATHEDRAL PARK • 6:00 PM	#16, #4
Sat, Aug 1	LAURELHURST PARK • 6:00 PM	#20, #75
Sun, Aug 2	PENINSULA PARK • 6:00 PM	#4, #44
Sat, Aug 8	GRANT PARK • 6:00 PM	#70, #77
WILLAMETTE PARK		
OHSU & NCCNM Presents:		
Wed, Aug 5	South Portland Health & Safety Fair • 5:30 PM	#35, #36, #43
WASHINGTON PARK		
Sat, Aug 15	Metro Dancers Under the Summer Sky • 6:00 PM	#63, #83
LAURELHURST PARK		
Sun, Aug 16	Providence Stage Band • 6:00 PM	#20, #75

# Holladay Park



Daily Drop-In Activities like

- Ping Pong
- Foosball
- Reading Room
- Board Games

Free Summer Classes & Activities  
10am - 8pm daily  
June 1 - mid-September

Visit [holladaypark.com](http://holladaypark.com) for a detailed schedule of events, family programs, and more!



HOLLADAY PARK  
NE 11th & Holladay, near Lloyd Center  
503.823.8087 • [www.holladaypark.com](http://www.holladaypark.com)

## All Events are Free!

If you need a sign language interpreter or FM loop amplifier, please contact 503-823-4333, or 711 (TRS) at least ten (10) business days in advance of the performance. Information about PP&R programs and services is available online for those needing a voice synthesis - [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org).

Alcoholic beverages for personal consumption are permitted only during Summer Concerts in the Park events.

- All dogs must be on a leash.
- All parks and natural areas are smoke and tobacco free zones.

**Closed Captioning** - To request additional closed captioning, contact 503-823-5028 ten (10) days prior to movie date.

**Accessible** - Individuals may enter and exit the site, and enjoy movies and concerts from a paved pathway, unless otherwise noted.

**Non-English Film** - all non-English films will include English subtitles.

**Held in conjunction with a community event** - check the schedule at [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org) for possible updates.

**Traditional or multi-cultural music performance.**

**Bike Valet** - Enjoy the convenience of a free bike valet, brought to you by Spinlister.

## Photo Policy

Portland Parks & Recreation (PP&R) reserves the right, and may give permission to the media, to photograph classes, programs, and participants at any of our facilities and properties or any sponsored activity. Please be aware that these photos are for promotional purposes and may be used in future publications and media communications in any format.

If you do not wish to be photographed, please inform staff and we will make reasonable efforts to honor your request. If you see staff taking pictures, and you do not wish to be photographed, please let us know.

If you see a photo of yourself or a family member that causes you concern, please notify us. As a courtesy, we will make every reasonable effort to dispose of the image, and will not use it in future publications. However, we will not be able to retrieve, destroy or discontinue existing printed publications in which the photograph may have been included.

# Washington Park Summer Festival

August 7-14



CONCERTS BEGIN AT 6:00 PM  
IN THE ROSE GARDEN AMPHITHEATER  
BUS: #63, #83, plus the Washington Park shuttle

Fri, Aug 7	<b>BRASS OPS</b> High-powered horns from Oregon's own 234th Army Band in the Oregon National Guard, bringing New Orleans style jazz, military marches and popular tunes to open the Festival with spirit and jubilation.
Sat, Aug 8	<b>PORTLAND SUMMERFEST PRESENTS: OPERA IN THE PARK GRAND &amp; GLORIOUS</b> Opera's greatest arias, duets, ensembles, and choruses starring Angela Meade, Soprano and friends, and featuring the Portland SummerFest chorus and orchestra. Maestro Keith Clark conducts.
Sun, Aug 9	<b>PORTLAND FESTIVAL SYMPHONY</b> Celebrating the magic and power of classical music for over 30 years under the inspired baton of Maestro Lajos Balogh, this season PFS will delight audiences with such favorites as Peter & the Wolf.
Mon, Aug 10	<b>REGGIE HOUSTON'S CRESCENT CITY CONNECTION</b> Put on your dancin' shoes and prepare to celebrate the free-wheeling spirit of Mardi Gras, Portland style. Inspired vocals by LaRhonda Steele add to the experience.
Tue, Aug 11	<b>JOHNNY LIMBO &amp; THE LUGNUTS</b> "Rock 'n' Roll will never die and the Lignuts are the reason why." Their stellar stage presence and showmanship have made them one of the most popular bands to perform classic oldies hits, coast to coast.
Wed, Aug 12	<b>THE MANY COLORS OF EDNA VAZQUEZ</b> For the first time, this multi-faceted musician offers up an evening that spans the full breadth of her artistry, offering up a memorable performance that ranges from <i>trovas</i> to <i>rock</i> to <i>marachi</i> .
Thur, Aug 13	<b>TIZER QUARTET</b> This world-class fusion band from LA has been a "jazz group of the year" nominee and has been called innovative and smokin' hot by the critics. Their original sound runs the gamut from jazz to rock to world music.
Fri, Aug 14	<b>MOVIE: GREASE (Note: Movie starts at dusk)</b> Come in costume, sing and dance along to this iconic 1978 musical phenomenon. Grease remains the #1 highest grossing musical film ever. Pre-movie entertainment begins at 6:30 PM featuring the Steve Bradley & Jim Mesi Band.



Wheelchair users are invited to enter through the accessible parking area behind the stage level, but there are no paved paths, just grass.

Special thanks to NW Natural



# Free Swimming

FREE OPEN PLAY SWIMS - June 16 - August 28

Pool	Address	Day/Time	BUS# / MAX
Columbia Pool	7701 N. Chautauqua	Wed, 2-3:50 PM	#75
Creston Pool	4454 SE Powell Blvd	Mon, 12:30-2 PM	#9
Grant Pool	2300 NE 33rd	Wed, 1:15-3:15 PM	#70
Montavilla Pool	8219 NE Glisan	Tue, 1-2:30 PM	#72, #19
Peninsula Pool	700 N. Rosa Parks Way	Thu, 1-2:55 PM	#44, #4
Pier Pool	9341 N. St Johns	Fri, 1:30-4:30 PM	#4, #11



# Programas en parques de juegos

Se han organizado deportes, juegos y manualidades, además, se ofrece un almuerzo saludable gratis para todos los niños que se encuentren en los lugares y horarios indicados a continuación. Estas actividades se ofrecen de lunes a viernes, desde el 18 de junio hasta el 21 de agosto, a menos que se indique lo contrario.



NORTE Y NORESTE DE PORTLAND	AUTOBÚS/ MAX
<b>Alberta Park</b> , NE 22nd y Killingsworth 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72, n.º 17
<b>Arbor Lodge Park</b> , N. Bryant y Delaware 2 p.m.-5 p.m., miércoles solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 35
<b>Argay Park</b> , NE 141st y Failing 10 a.m.-1 p.m., lunes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 22, n.º 21
<b>Charles Jordan Community Ctr.</b> , 9009 N. Foss 11:30 a.m.-1:30 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 4
<b>Columbia Park</b> , N. Lombard y Woolsey 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 75
<b>Eastgate Station Apartments</b> , 100 NE 120th 10 a.m.-1 p.m., miércoles y 2-5 p.m., jueves. No se sirve almuerzo.	n.º 71 Max azul
<b>Fernhill Park</b> , NE 37th y Ainsworth 2 p.m.-5 p.m., lunes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 75
<b>Grant Park</b> , NE 33rd y US Grant Place 11 a.m.-3 p.m., lun./miér. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 70
<b>Kenton Park</b> , 8417 N. Brandon Ave 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 4
<b>K'unamokwst Park</b> , NE 52nd y Alberta 10 a.m.-1 p.m., miér./vier. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 72
<b>Matt Dishman Community Ctr.</b> , 77 NE Knott Almuerzo solamente: Mediodía	n.º 4, n.º 24, n.º 44
<b>McCoy Park</b> , N. Fiske y Fessenden 10 a.m.-6 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago. 11 a.m.-1 p.m. Almuerzo: Mediodía 24-26 de ago. solamente	n.º 4
<b>Melrose Apartments</b> , 4497 NE 133rd 2 p.m.-5 p.m., miér./vier. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 21
<b>Montavilla Park</b> , NE 82nd y Glisan 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago. 11 a.m.-1 p.m. Almuerzo: Mediodía 24-26 de ago. solamente	n.º 72
<b>Ortiz Community Center</b> , 6736 NE Killingsworth 10:30 a.m.-1:30 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72
<b>Península Park</b> , N. Albina y Rosa Parks Way 10 a.m.-6 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago. 11 a.m.-1 p.m. Almuerzo: Mediodía 24-26 de ago. solamente	n.º 44, n.º 4
<b>St Johns Park</b> , N. Central y Chicago 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago. 11 a.m.-1 p.m. Almuerzo: Mediodía 24-26 de ago. solamente	n.º 4, n.º 11
<b>Unthank Park</b> , 510 N. Shaver 3 p.m.-7 p.m. Cena: 5 p.m.	n.º 44, n.º 4
<b>Wellington Park</b> , NE 66th y Mason 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 71, n.º 24
<b>Wilkes Park</b> , 3655 NE 154th 10 a.m.-1 p.m., martes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 21
<b>Woodlawn Park</b> , NE 13th y Dekum 10 a.m.-2 p.m. Almuerzo: 11:30 a.m.	n.º 8, n.º 75

SUDESTE DE PORTLAND	AUTOBÚS/ MAX
<b>Arbor Glen Apartments</b> , 2609 SE 145th 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: 12:30 p.m.	n.º 4
<b>Bellrose Station Apartments</b> , 7911 SE 92nd Ave 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 19
<b>Brooklyn Park</b> , SE 10th y Haig 12 a.m.-8 p.m. Cena: 5 p.m.	n.º 19, n.º 9, n.º 66
<b>Creston Park</b> , SE 44th y Powell Blvd 11 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 9
<b>Essex Park</b> , SE 79th y Center 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72, n.º 9, n.º 17
<b>Gilbert Heights Park</b> , SE 130th y Boise 10 a.m.-1 p.m., lunes y 2-5 p.m., miércoles solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 17
<b>Glenfair Park</b> , NE 154 y Couch Ct. 10 a.m.-1 p.m., viernes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 25
<b>Harrison Park</b> , SE 84th y Harrison 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 72, n.º 4
<b>Laurelhurst Park</b> , SE Cesar E. Chavez y Stark 11 a.m.-3 p.m., martes y jueves solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 20, n.º 75
<b>Lents Park</b> , SE 92nd y Holgate 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 4
<b>Lincoln Park</b> , SE 135th y Mill 10 a.m.-3 p.m. Almuerzo: 12:30 p.m. 18 de junio-4 de sept.	n.º 17
<b>Mill Park</b> , SE 117th y Mill Ct. 2 p.m.-5 p.m., jueves solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 71
<b>Mt Scott Park</b> , SE 72nd y Harold 10 a.m.-5 p.m. Almuerzo: Mediodía 18 de junio-21 de ago. 11 a.m.-1 p.m. Almuerzo: Mediodía 24-26 de ago. solamente	n.º 10
<b>Parklane Park</b> , SE 155th y Main 2-5 p.m., lunes y 10 a.m.-1 p.m., martes. No se sirve almuerzo.	n.º 20
<b>Raymond Park</b> , SE 118th y Raymond 11 a.m.-3 p.m. 18 de junio-4 de sept. Almuerzo: Mediodía	n.º 17, n.º 10
<b>Ventura Park</b> , SE 115th y Stark 11 a.m.-3 p.m. 18 de junio-4 de sept. Almuerzo: Mediodía	n.º 20
<b>West Powellhurst Park</b> , SE 115th y Division 10 a.m.-1 p.m., juév. y vier. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 4
<b>Woodstock Park</b> , SE 47th y Steele 2 p.m.-5 p.m., viernes solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 10

OESTE DE PORTLAND	AUTOBÚS/ MAX
<b>Holly Farm Park</b> , 10819 SW Capitol Hwy 11 a.m.-3 p.m. Almuerzo: Mediodía	n.º 44
<b>Jamison Square</b> , 810 NW 11th 10 a.m.-1 p.m., juév. solamente. No se sirve almuerzo.	Circuito central N/S
<b>Pendleton Park</b> , SW 55th e Iowa 11 a.m.-3 p.m., lun. y miér. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 1
<b>Stephens Creek Crossing</b> , 6715 SW 26th Ave 10 a.m.-4 p.m. Almuerzo: 12:30 p.m. 18 de junio-21 de ago. 11 a.m.-1 p.m. Almuerzo: Mediodía 24-26 de ago. solamente	n.º 1, n.º 44, n.º 45, n.º 64
<b>Wallace Park</b> , NW 25th y Raleigh 11 a.m.-3 p.m., mar. y juév. solamente. No se sirve almuerzo.	n.º 15, n.º 18

**DÍA DE JUEGOS EN LA COMUNIDAD**  
Sábado, 15 de ago. - De 10 a.m. a 2 p.m.  
*(Celebramos la vida en la comunidad, la inclusión y la diversidad!)*  
Arbor Lodge Park,  
N. Bryant y Delaware - N.º de autobuses 35  
Un día de música, puestos de comida, pintura facial y juegos para todos.  
Una asociación de Harp's Playground, la red de FRCT y el Departamento de Parques y Recreación de Portland

**AQUI COMIENZA UN GRAN VERANO**

Las actividades de verano gratis para todos brindan diversión para toda la familia.

Done dinero para contribuir a organizar películas o conciertos en su vecindario a través de:  
[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org)

Portland Parks Foundation

Este verano nos podrá encontrar en más de 50 eventos.

"El Departamento de Agricultura de Estados Unidos prohíbe la discriminación contra sus clientes, empleados y solicitantes de empleo por motivos de raza, color, origen nacional, edad, discapacidad, sexo, identidad de género, religión, represalia y donde corresponda, ideología política, estado civil, estado familiar o condición de padre o madre, orientación sexual, o bien por motivos de ingreso económico de una persona, parcial o total, derivado de cualquier programa de asistencia pública, o cualquier información genética protegida en el empleo o en cualquier otro programa o actividad realizada o financiada por el Departamento. (No todas las bases prohibitivas regirán para todos los programas y/o actividades de empleo).

Si desea presentar una queja por discriminación sobre el programa de Derechos Civiles, complete un formulario de Queja por Discriminación del Programa (Program Discrimination Complaint) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, en inglés); este formulario se encuentra disponible en línea en [www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) o en cualquier oficina del USDA; o bien puede comunicarse con el 866-632-9992 para solicitar el formulario. También puede enviar una carta que incluya toda la información solicitada en el formulario. Envíe la carta o el formulario de queja completado por correo postal a U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, por fax al 202-690-7442 o por mensaje de correo electrónico a [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Las personas con problemas auditivos graves o leves, o que tengan discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Relé (Federal Relay Service) llamando al 800-877-8339 o al 800-845-6136 (en español). El USDA es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

- Las personas pueden ingresar y salir de los lugares por caminos pavimentados. Para obtener más detalles sobre la facilidad de acceso, visite [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org).
- Almuerzo federal gratis solamente para niños y jóvenes, hasta 18 años y menores. Los días y horarios en que se ofrecen aparecen más arriba.
- Áreas de juegos móviles - Habrá camionetas que viajan de un lugar a otro diariamente y llevan la diversión de las áreas de juegos a los niños. Los días y horarios aparecen más arriba.

## PATROCINADORES COMUNITARIOS QUE CONTRIBUYEN CON DONACIONES DE \$1000 A \$5000

Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor  
Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center  
Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association  
Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners  
National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union  
Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau  
Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association  
SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation  
Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown  
Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank  
US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch

**SUMMER FREE FOR ALL 2015**

**¡VERANO CON DIVERSION GRATIS!**

**PELÍCULAS • CONCIERTOS • JUEGOS EN EL PARQUE**

**Portland Parks & Recreation**  
Healthy Parks, Healthy Portland

**AGRADECEMOS A NUESTROS PATROCINADORES**

**Festival Latino**  
Con actividades gratis, para toda la familia  
**Domingo el 12 de julio**  
En el parque de Glenhaven  
NE 82nd & Siskiyou  
Película en español empieza al anochecer -  
*El Libro de la Vida* (2014) PG  
El entretenimiento antes de la película  
con **Conjunto Alegre**  
empieza a las 6:30pm

COMCAST  
Bank of America  
Z100 Portland  
K103 fm  
Spinlister  
The global bike share  
PACIFIC POWER  
NW Natural  
OBP  
TRI MET  
Chevron  
PORT OF PORTLAND  
Possibility. In every direction.  
zipcar  
Portland Parks Foundation  
National Recreation and Park Association  
Walmart  
Schnitzer  
PDC  
OnPoint  
Rovers  
KIND  
East Portland Action Plan  
clean energy works  
LatinoNetwork  
EAST PORTLAND  
TRADER JOE'S

Y muchos otros patrocinadores de la comunidad; consulte el reverso de la página.



# Películas en el parque



El entretenimiento previo a la película comienza a las 6:30 p.m. e incluye presentaciones en vivo por parte de músicos locales y palomitas de maíz gratis. **Las películas comienzan al anochecer.**



FECHA	LUGAR Y DIRECCIÓN	N.º DE AUTOBÚS/MAX	TÍTULO DE LA PELÍCULA	ENTRETENIMIENTO PREVIO A LA PELÍCULA
Miérc., 8 de julio	<b>Peninsula Park</b> , 700 N. Rosa Parks Way	🚲 🚸 n.º 4, n.º 44, n.º 72	<b>Despicable Me 2</b> (2013) PG	Echoes of Yagurs y Portland Teen Idols
Juev., 9 de julio	<b>Woodlawn Park</b> , NE Claremont y Oneonta	🚲 🚸 n.º 8, n.º 75, n.º 6	<b>The Princess Bride</b> (1987) PG	Manimalhouse y Portland Teen Idols
Vier., 10 de julio	<b>Wilshire Park</b> , NE 33rd y Skidmore	🚲 n.º 70, n.º 17, n.º 24	<b>How to Train Your Dragon 2</b> (2014) PG	Echoes of Yagurs
Sáb., 11 de julio	<b>Kenilworth Park</b> , SE 34th y Holgate Blvd.	n.º 17, n.º 75, n.º 10	<b>The Lego Movie</b> (2014) PG	The Sale
Dom., 12 de julio	<b>Glenhaven Park</b> , NE 82nd y Siskiyou	★ 🎧 📺 🚲 n.º 72, n.º 24, n.º 12	<b>The Book of Life</b> (2014) PG (en español con subtítulos en inglés)	Conjunto Alegre
Juev., 16 de julio	<b>King School Park</b> , NE 6th y Going St.	🚲 n.º 72, n.º 6, n.º 44	<b>The Karate Kid</b> (1984) PG	Global FM y Portland Teen Idols
Juev., 16 de julio	<b>Portland Art Museum/South Park Blocks</b> , 1219 SW Park Ave.	🚲 🎧 📺 n.º 6, n.º 38, n.º 45	<b>Jason and the Argonauts</b> (1963) G	The Terry Robb Trio
Vier., 17 de julio	<b>Irving Park</b> , NE 10th y Fremont	🚲 n.º 24, n.º 6, n.º 8	<b>The Imitation Game</b> (2014) PG-13	The Definition y Brothers Jam
Sáb., 18 de julio	<b>Glenhaven Park</b> , NE 82nd y Siskiyou	🚲 📺 n.º 72, n.º 24, n.º 12	<b>Back to the Future</b> (1985) PG (en inglés con subtítulos en español)	All Together Now
Sáb., 18 de julio	<b>St. John's Park</b> , 8427 N. Central	🎧 n.º 4, n.º 16, n.º 44	<b>Annie</b> (2014) PG	The High Water Jazz Band
Dom., 19 de julio	<b>Lents Park</b> , SE 92nd y Holgate	🚲 n.º 17, n.º 10, n.º 9 Max verde	<b>The Goonies</b> (1985) PG	The Portland School of Rock y Portland Teen Idols
Miérc., 22 de julio	<b>Reed College</b> (campo de juego), SE 33rd y Steele	n.º 19, n.º 10	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG	The Sale
Juev., 23 de julio	<b>Grant Park</b> , NE 36th y Brazee	★ 🎧 📺 n.º 70, n.º 77, n.º 12	<b>Kuky se vrací</b> (2010) NR (en checo con subtítulos en inglés)	Klezocracy
Vier., 24 de julio	<b>Woodstock Park</b> , SE 50th y Steele	🚲 n.º 10, n.º 71, n.º 19	<b>The NeverEnding Story</b> (1984) PG	Manimalhouse
Sáb., 25 de julio	<b>Lents Park</b> , SE 92nd y Holgate	★ 🎧 📺 n.º 17, n.º 10, n.º 9 Max verde	<b>Wreck-It Ralph</b> (2012) PG (en ruso con subtítulos en inglés)	Música proporcionada por Slavic Festival
Sáb., 25 de julio	<b>Concordia University</b> , 2811 NE Holman	🚲 n.º 17, n.º 75, n.º 70	<b>Labyrinth</b> (1986) PG	Hot Club Time Machine
Miérc., 29 de julio	<b>Jackson Middle School</b> , 10625 SW 35th	🎧 n.º 43, n.º 12, n.º 64	<b>The Emperor's New Groove</b> (2000) G	The Terry Robb Trio y Portland Teen Idols
Juev., 30 de julio	<b>Elizabeth Caruthers Park</b> , 3508 SW Moody	🚲 🎧 n.º 35, n.º 36, n.º 43	<b>The Princess Bride</b> (1987) PG	The Jellyroll Society
Vier., 31 de julio	<b>Laurelhurst Park</b> , SE 37th y Oak	🚲 n.º 75, n.º 66, n.º 15	<b>Toy Story 2</b> (1999) G	Manimalhouse y Portland Teen Idols
Vier., 31 de julio	<b>Gateway Park</b> , NE 106th y Halsey	🎧 📺 n.º 23, n.º 77, n.º 22	<b>Field of Dreams</b> (1989) PG (en inglés con subtítulos en español)	The Sale
Sáb., 1 de ago.	<b>Earl Boyles Park</b> , SE 112th y Boise	🎧 📺 n.º 9, n.º 17	<b>How to Train Your Dragon 2</b> (2014) PG (en inglés con subtítulos en español)	Echoes of Yagurs y Portland Teen Idols
Sáb., 1 de ago.	<b>Dickinson Park</b> , SW 57th Pl. y Huddleson	n.º 43, n.º 12	<b>The Book of Life</b> (2014) PG	The New Iberians
Dom., 2 de ago.	<b>Sellwood Park</b> , SE 7th y Bidwell	🚲 🎧 n.º 70, n.º 35, n.º 36	<b>Frozen *Sing-along!</b> (2013) PG	Echoes of Yagurs y Portland Teen Idols
Mar., 4 de ago.	<b>Mill Park</b> , SE 117th y Stephens	🎧 📺 n.º 71, n.º 4	<b>Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day</b> (2014) PG (en inglés con subtítulos en español)	Global FM y Portland Teen Idols
Miérc., 5 de ago.	<b>Parkrose High School</b> (cancha de fútbol superior), NE 115th y Skidmore	🎧 📺 n.º 22, n.º 71	<b>The Incredibles</b> (2004) PG (en inglés con subtítulos en español)	Echoes of Yagurs y Portland Teen Idols
Juev., 6 de ago.	<b>Parklane Park</b> , SE 155th y Main	🎧 📺 n.º 20, Max azul	<b>McFarland, USA</b> (2015) PG (en inglés con subtítulos en español)	Echoes of Yagurs y Portland Teen Idols
Vier., 7 de ago.	<b>Glenfair Park</b> , NE 154th y Couch Ct.	🎧 📺 n.º 25, n.º 20, Max azul	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG (en inglés con subtítulos en español)	The Touchables
Vier., 7 de ago.	<b>Alberta Park</b> , NE 19th y Ainsworth	🚲 n.º 72, n.º 17, n.º 8	<b>101 Dalmatians</b> (1996, no animada) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
Sáb., 8 de ago.	<b>Wilkes Park</b> , NE 154th y Beech	🎧 📺 n.º 21, n.º 23, n.º 22	<b>Willy Wonka and the Chocolate Factory</b> (1971) G (en inglés con subtítulos en español)	The Portland School of Rock
Sáb., 8 de ago.	<b>Warner Pacific College</b> , 2219 SE 68th	🚲 n.º 4, n.º 71, n.º 9	<b>The Lego Movie</b> (2014) PG	POPgoji
Dom., 9 de ago.	<b>April Hill Park</b> , SW 54th y Logan Ct.	🚲 n.º 1, n.º 45	<b>A Bug's Life</b> (1998) G	The Pearls
Dom., 9 de ago.	<b>Colwood Golf Course</b> , 7313 NE Columbia Blvd.	n.º 72	<b>Happy Gilmore</b> (1996) PG-13	POPgoji
Juev., 13 de ago.	<b>Oregon Park</b> , NE 29th y Oregon	🚲 n.º 19, n.º 12, n.º 20	<b>Pee-wee's Big Adventure</b> (1985) PG	The Sale
Vier., 14 de ago.	<b>Irving Park</b> , NE 10th y Fremont	🚲 n.º 24, n.º 6, n.º 8	<b>Captain America: The Winter Soldier</b> (2014) PG-13	Echoes of Yagurs
Vier., 14 de ago.	<b>Washington Park</b> (en el anfiteatro Rose Garden Amphitheater), 410 SW Kingston	🚲 n.º 83, n.º 63, n.º 20	<b>Grease *Sing-along!</b> (1978) PG-13	The Steve Bradley & Jim Mesi Band
Sáb., 15 de ago.	<b>Concordia University</b> , 2811 NE Holman	🚲 n.º 17, n.º 75, n.º 70	<b>Paddington</b> (2014) PG	The Sale
Dom., 16 de ago.	<b>Arbor Lodge Park</b> , N. Bryant y Delaware	🚲 n.º 35, n.º 44, n.º 75	<b>Mary Poppins</b> (1964) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
Miérc., 19 de ago.	<b>Wellington Park</b> , NE 66th y Skidmore	🚲 n.º 71, n.º 24, n.º 12	<b>E.T. the Extra-Terrestrial</b> (1982) PG	Echoes of Yagurs
Juev., 20 de ago.	<b>Brooklyn Park</b> , SE Milwaukie y Haig	🚲 n.º 19, n.º 17, n.º 70	<b>The Wizard of Oz</b> (1939) PG	Manimalhouse
Vier., 21 de ago.	<b>Laurelhurst Park</b> , SE 37th y Oak	🚲 n.º 75, n.º 66, n.º 15	<b>Cinderella</b> (2015, no animada) PG	Michele D'Amour and the Love Dealers
Sáb., 22 de ago.	<b>Sewallcrest Park</b> , SE 31st y Market	🚲 n.º 14, n.º 4, n.º 15	<b>Napoleon Dynamite</b> (2004) PG	Manimalhouse
Mar., 25 de ago.	<b>Mt. Scott Park</b> , SE 74th y Reedway	🚲 📺 n.º 10, n.º 14, n.º 19	<b>101 Dalmatians</b> (1961, animada) G	Echoes of Yagurs
Juev., 27 de ago.	<b>Wallace Park</b> , NW 25th y Pettygrove	🚲 🎧 n.º 15, n.º 77, n.º 18	<b>Wicky and the Treasure of the Gods</b> (2011) NR (en alemán con subtítulos en inglés)	Hot Club Time Machine
Vier., 28 de ago.	<b>Dawson Park</b> , N. Stanton y Williams	🚲 n.º 4, n.º 24, n.º 44	<b>Labyrinth</b> (1986) PG	The Terry Robb Trio
Vier., 28 de ago.	<b>Montavilla Park</b> , NE 82nd y Glisan	🚲 📺 n.º 19, n.º 72, n.º 20	<b>Home</b> (2015) PG	The Knotty Pines
Sáb., 29 de ago.	<b>Spring Garden Park</b> , 3332 SW Spring Garden	n.º 12, n.º 44, n.º 43	<b>Back to the Future</b> (1985) PG	Danny Black
Sáb., 5 de sept.	<b>Hamilton Park</b> , SW 45th y Hamilton	n.º 55, n.º 56, n.º 54	<b>Maleficent</b> (2014) PG	Danny Black
Dom., 6 de sept.	<b>Overlook Park</b> , N. Interstate y Fremont	🚲 n.º 4, n.º 35, Max amarillo	<b>Toy Story</b> (1995) G	Danny Black
Vier., 11 de sept.	<b>Multnomah Arts Center</b> , 7688 SW Capitol Hwy.	🚲 n.º 44, n.º 45, n.º 64	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG	Chuck Cheesman



## PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

www.ParquesdePortland.org



Haz clic en Me gusta en "Portland Parks"



Síganos @PDXParksandRec



Síganos @PortlandParks y etiquete sus fotos con #portlandparks

Para recibir las actualizaciones periódicas en los eventos:

# Conciertos en el parque



Todos los conciertos comienzan a las 6:30 p.m., a menos que se indique lo contrario. Prepare un picnic para cenar, traiga una manta o sillas, y disfrute de un buen momento junto a sus familiares y amigos en la presentación de un concierto en vivo.



LUNES	N.º DE AUTOBÚS/MAX
<b>SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE Spokane y Oaks Pkwy • 6:30 p.m.</b>	n.º 35, n.º 36
6 de julio <b>Chervona - Eastern Euro Carnival Insanity</b> (festival de música de Europa oriental) ▲	
13 de julio Windemere Stellar, Moreland Group presenta: <b>Ural Thomas y the Pain - Pilar del soul de Portland</b>	
20 de julio OnPoint Community Credit Union presenta: <b>Mary Flower y los BBQ Boys - La legendaria estrella del punteo sin púa junto a miembros de la Jug Band</b>	
27 de julio Roseland Hunters - <b>Música funk de Nueva Orleans</b>	
3 de ago. Sellwood Westmoreland Business Alliance presenta: <b>Catarina New &amp; Brazilian Touch - Ritmos latinos saxofunky</b> ▲	
MARTES	N.º DE AUTOBÚS/MAX
<b>MT TABOR PARK • SE 69th y Taylor • 6:30 p.m.</b>	n.º 15
7 de julio <b>Freak Mountain Ramblers - Rock 'n' roll local estilo montañés</b>	
14 de julio <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Ritmo de tap Ragtime Swing</b>	
21 de julio <b>Blanco Alegria - Baile al ritmo de la samba brasileña</b> ▲	
28 de julio Warner Pacific College presenta: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Blues con bajo</b>	
COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey y Willamette Blvd. • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
7 de julio <b>The Quick &amp; Easy Boys - Armonías del rock independiente</b>	n.º 75, n.º 44
14 de julio <b>Tony Ozier &amp; the Doo Doo Funk All Stars - Abundancia de funk y ritmo</b>	
21 de julio <b>The Quadrapphones - La sensación femenina del saxofón en PDX</b>	
KENTON PARK • N. Kilpatrick y Delaware • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
28 de julio <b>Sam Bam Boo - Melodías caribeñas y ritmos tropicales</b>	n.º 4, n.º 35, Max amarillo
Mar., 4 de ago. Salida nocturna nacional <b>Norman Sylvester Band: Boogie original de Portland</b>	
11 de ago. <b>Little Sue Band - El poder acústico del folk rock</b>	
MCCOY PARK • N. Fiske y Trenton • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
18 de ago. New Columbia Community Campus Partners presenta: <b>Pa'Lante - Salsa fogosa y ritmos afrocubanos</b> ▲	n.º 4, n.º 35
25 de ago. <b>Andy Stokes - Ritmo tradicional y Blues</b>	
MIÉRCOLES	N.º DE AUTOBÚS/MAX
<b>DAWSON PARK • N. Stanton y Williams • 6:30 p.m.</b>	n.º 4, n.º 24, n.º 44
8 de julio Legacy Emanuel Medical Center presenta: <b>Music-Community-Legacy - Recordando a Janice y Linda</b>	
15 de julio <b>Muthaship - Melodías de la vieja escuela</b>	
22 de julio <b>Tracy Fordice &amp; the 8 Balls - Rock original con influencias del soul</b>	
29 de julio <b>Pilon D'azucar Band - Salsa ardiente de la Havana</b> ▲	
WILLAMETTE PARK • SW Macadam y Nebraska • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
8 de julio Multnomah University presenta: <b>Darrell Grant - Expresión sofisticada del blues</b>	n.º 35, n.º 36, n.º 43
15 de julio National College of Natural Medicine (Ncnm) presenta: <b>The Stolen Sweets - Armonías del jazz de la década de 1930</b>	
22 de julio Portland Water Bureau presenta: <b>Bon Ton Roulet - Intensos ritmos de la música cajún y zydeco</b>	
29 de julio Oregon Health and Science University (OHSU) presenta: <b>The Strange Tones - Volcano Vixens y Sonic Blues</b>	
VENTURA PARK • SE 115th y Stark • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
5 de ago. <b>The Krebsic Orkestar - Música báltica exuberante con instrumentos de viento</b> ▲	n.º 20, n.º 71, Max azul
12 de ago. University of Western States presenta: <b>Pete Krebs &amp; the Earnest Lovers - Música Western tradicional</b>	
19 de ago. <b>Sabroso - Apasionado ritmo latino en versión acústica</b> ▲	
26 de ago. <b>Obo Addy Legacy Project: Okropong - Baile y percusión tradicionales de Ghana</b> ▲	

JUEVES	N.º DE AUTOBÚS/MAX
<b>WALLACE PARK • NW 25th y Raleigh • 6:30 p.m.</b>	n.º 15, n.º 18
9 de julio SELCO Community Credit Union presenta: <b>Jon Koonce &amp; the Vermadons - Rock original y música funk de Memphis</b>	
16 de julio SELCO Community Credit Union presenta: <b>Karen Lovely - Premiada cantante de blues contemporáneo</b>	
23 de julio OnPoint Community Credit Union presenta: <b>Malcolm Noble's Cool Breeze - Clásicos del funk con fusión de blues y ritmo</b>	
30 de julio <b>Lil' Queenie - Rock clásico y viejos blues inolvidables</b>	
GLENHAVEN PARK • NE 82nd y Siskiyou • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
9 de julio <b>The Barn Door Slammers - Estilo Honky Tonk y música Western</b>	n.º 17, n.º 72
16 de julio <b>Vagabond Opera - Excéntrica opera estilo cabaret</b>	
23 de julio <b>Brownish Black - Soul, ritmo y blues independiente</b>	
MT TABOR PARK • SE 69th y Taylor • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
6 de ago. <b>Tony Starlight - Comediante que rememora la década dorada de 1970</b>	n.º 15, Max verde
13 de ago. <b>Too Loose Cajun Zydeco Band - Melodías bailables de Louisiana</b>	
20 de ago. <b>Keegan Smith &amp; the Fam - Original estilo americana urbano</b>	
COUCH PARK • NW 20th y Glisan • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
6 de ago. New Seasons Market, Slabtown Store presenta: <b>The Wanderlust Orchestra - Hilarante banda estilo cabaret</b>	n.º 77
13 de ago. <b>Lloyd Jones - Blues y ritmo bailables</b>	
VIERNES	N.º DE AUTOBÚS/MAX
<b>FERNHILL PARK • NE 37th, norte de Ainsworth • 6:30 p.m.</b>	n.º 75, n.º 72
10 de julio <b>Hank Shreve Band - Blues con influencia del rock y originales del soul</b>	
17 de julio <b>Conjunto Alegre - Salsa, cumbia, bachata y más</b> ▲	
24 de julio <b>Ken Derouchie Band - Banda de blues nominada para los premios Muddy Awards</b>	
31 de julio <b>Samsel &amp; the Skirt - Melodías de rock independiente alternativo</b>	
mar., 4 de ago. Salida nocturna nacional <b>Concordia Neighborhood Association presenta: Chata Addy - Ritmos afroamericanos y funky reggae</b>	
LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3rd y Harrison, centro urbano • 6:30 p.m.	N.º DE AUTOBÚS/MAX
7 de ago. Downtown Neighborhood Association presenta: <b>Redray Frazier - Fusión de rock y soul</b>	n.º 35, n.º 54, Max verde/amarillo
14 de ago. Aronora, Inc. presenta: <b>Curtis Salgado - Género R &amp; B intenso en blues</b>	
21 de ago. <b>Portland Community Wind Band - Celebración de la música estadounidense</b>	
DOMINGOS	N.º DE AUTOBÚS/MAX
<b>UNTHANK PARK • 510 N. Shaver • 6:30 p.m.</b>	n.º 44, n.º 4
12 de julio <b>Melao De Cuba - Vibrante música cubana cargada de energía</b> ▲	
19 de julio <b>Geno Michaels &amp; Soul City - Neosoul, blues y ritmo, y funk</b>	
CONCIERTOS INDEPENDIENTES	N.º DE AUTOBÚS/MAX
<b>Portland Festival Symphony</b>	n.º 35, n.º 36, n.º 43
Sáb., 25 de jul. • <b>CATHEDRAL PARK • 6:00 p.m.</b> 🚲 n.º 16, n.º 4	
Sáb., 1 de ago. • <b>LAURELHURST PARK • 6:00 p.m.</b> 🚲 n.º 20, n.º 75	
Dom., 2 de ago. • <b>PENINSULA PARK • 6:00 PM</b> 🎧 📺 n.º 4, n.º 44	
Sáb., 8 de ago. • <b>GRANT PARK • 6:00 p.m.</b> 🚲 n.º 70, n.º 77	
<b>WILLAMETTE PARK</b>	n.º 20, n.º 71, Max azul
OHSU y Ncnm presentan: <b>Miér., 5 de ago. • South Portland Health &amp; Safety Fair • 5:30 p.m.</b> 🚲 🎧	
Miér., 5 de ago. • <b>n.º 35, n.º 36, n.º 43</b>	
<b>WASHINGTON PARK</b>	n.º 35, n.º 83
Sáb., 15 de ago. • <b>Metro Dancers Under the Summer Sky • 6:00 p.m.</b> 🚲	
<b>LAURELHURST PARK</b>	n.º 20, n.º 75
Dom., 16 de ago. • <b>Providence Stage Band • 6:00 p.m.</b> 🚲	

## HOLLADAY PARK

Actividades diarias abiertas al público:

- Ping Pong
- Metegol
- Sala de lectura
- Juegos de mesa

Clases y actividades de verano gratis De 10a.m. a 8p.m. diariamente Desde el 1 de junio hasta mediados de septiembre Visite [holladaypark.com](http://holladaypark.com) para obtener un cronograma detallado de los eventos, los programas familiares ¡y más!



**HOLLADAY PARK**  
NE 11th y Holladay, cerca de Lloyd Center  
503.823.8087 • [www.holladaypark.com](http://www.holladaypark.com)



## ¡Todos los eventos son gratis!

- Si necesita un intérprete de lenguaje de señas o un amplificador de frecuencia modulada, comuníquese con el 503-823-4333, o bien con el 711 (servicio de relé de telecomunicaciones [TRS, en inglés]) al menos diez (10) días hábiles antes de la presentación. Aquellas personas que necesitan un sintetizador de voz pueden encontrar información acerca de los programas y servicios que ofrece Parques y Recreación de Portland (PP&R, en inglés) en [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org).
- Las bebidas alcohólicas están permitidas para consumo personal **solamente** durante los conciertos de verano realizados en los eventos del parque.
- Todos los perros deben llevar correa.
- Todos los parques y las áreas naturales son zonas donde está prohibido fumar y consumir tabaco.

📺 **Subtítulos ocultos** - Para solicitar subtítulos ocultos adicionales, comuníquese con el 503-823-5028 diez (10) días antes de la fecha de la película.

🚲 **Facilidad de acceso** - Las personas pueden ingresar y salir del lugar, y disfrutar de películas y conciertos por caminos pavimentados, a menos que se indique lo contrario.

★ **Películas extranjeras** - Todas las películas extranjeras incluirán los subtítulos en inglés.

🎧 **Se realiza junto con un evento comunitario** - Visite [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org) para consultar las posibles actualizaciones al cronograma.

▲ **Presentaciones musicales tradicionales o multiculturales.**

🚲 **Estacionamiento para bicicletas** - Disfrute de la comodidad de un área de estacionamiento para bicicletas gratis, ofrecido por Spinlister.

## Política sobre fotografías

Parques y Recreación de Portland (PP&R) se reserva el derecho de tomar fotografías de las clases, los programas y los participantes en cualquiera de nuestros establecimientos y propiedades de cualquier actividad patrocinada, y puede otorgarles permiso a los medios para este fin. Tenga en cuenta que estas fotografías se toman con fines promocionales y es posible que se utilicen en futuras publicaciones y comunicaciones de los medios en cualquier formato.

Si no desea que se le tomen fotografías, infórmeleselo al personal; haremos los esfuerzos razonables por nuestra parte para respetar su solicitud. Comuníquese con nosotros si observa que el personal toma fotografías y usted no desea salir en ellas.

Si ve una fotografía de usted o de un familiar que le genera inquietud, notifíquenos. Como cortesía, haremos todos los esfuerzos razonables para retirar la imagen y no la utilizaremos en publicaciones futuras. No obstante, no podremos recuperar, destruir ni interrumpir las publicaciones impresas existentes en las que pueda haberse incluido dicha fotografía.

# Festival de verano en Washington Park

Del 7 al 14 de agosto



LOS CONCIERTOS COMIENZAN A LAS 6:00 P.M. EN EL ANFITEATRO ROSE GARDEN AMPHITHEATER 🚲 AUTOBÚS: n.º 63, n.º 83, además del transporte de Washington Park

Vier., 7 de ago.	<b>BRASS OPS</b> Las poderosas trompetas de banda 234th Army Band de Oregon en la Guardia Nacional de Oregon (Oregon National Guard) abre el festival con espíritu y alegría tocando melodías de jazz estilo Nueva Orleans, marchas militares y canciones populares.
Sáb., 8 de ago.	<b></b>



## Программа мероприятий на игровых площадках

### Программа мероприятий на игровых площадках

Организованные спортивные соревнования, игры, выставки ремесленного мастерства — плюс бесплатный, полезный для здоровья обед для детей; места и время указаны ниже. **Проводятся с понедельника по пятницу, с 18 июня по 21 августа, за исключением особо указанных дней.**



СЕВЕРНЫЙ И СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ПОРТЛЕНД	АВТОБУСЫ И ПЕЗДА МАХ
Парк «Alberta», NE 22nd & Killingsworth 11.00–16.00 Обед: В полдень	№72, №17
Парк «Arbor Lodge», N. Bryant & Delaware 14.00–17.00, только по средам. Обед подаваться не будет.	№35
Парк «Argay», NE 141st & Failing 10.00–13.00, только по понедельникам. Обед подаваться не будет.	№22, №21
Charles Jordan Community Center, 9009 N. Foss 11.30–13.30 Обед: В полдень	№4
Парк «Columbia», N. Lombard & Woolsey 11.00–16.00 Обед: В полдень	№75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th 10.00–13.00, по средам и 14.00–17.00 по четвергам. Обед подаваться не будет.	№71 «Синий» МАХ
Парк «Fernhill», NE 37th & Ainsworth 14.00–17.00, только по понедельникам. Обед подаваться не будет.	№75
Парк «Grant», NE 33rd & US Grant Place 11.00–15.00, только по понедельникам и средам. Обед подаваться не будет.	№70
Парк «Kenton», 8417 N. Brandon Ave 11.00–16.00 Обед: В полдень	№4
Парк «K'unamokwst», NE 52nd & Alberta 10.00–13.00, только по средам и пятницам. Обед подаваться не будет.	№72
Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott Только обед: В полдень	№4, №24, №44
Парк «McCoys», N. Fiske & Fessenden 10.00–18.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd 14.00–17.00, только по средам и пятницам. Обед подаваться не будет.	№21
Парк «Montavilla», NE 82nd & Gilsan 10.00–16.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№72
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth 10.30–13.30 Обед: В полдень	№72
Парк «Peninsula», N. Albina & Rosa Parks Way 10.00–18.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№44, №4
Парк «St Johns», N. Central & Chicago 10.00–16.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№4, №11
Парк «Unthank», 510 N. Shaver 15.00–19.00 Ужин: 17.00	№44, №4
Парк «Wellington», NE 66th & Mason 11.00–15.00 Обед: В полдень	№71, №24
Парк «Wilkes», 3655 NE 154th 10.00–13.00, только по вторникам. Обед подаваться не будет.	№21
Парк «Woodlawn», NE 13th & Dekum 10.00–14.00 Обед: В 11.30	№8, №75

ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ ПОРТЛЕНД	АВТОБУСЫ И ПЕЗДА МАХ
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th 11.00–15.00 Обед: 12.30	№4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave 11.00–15.00 Обед: В полдень	№19
Парк «Brooklyn», SE 10th & Haig 15.00–20.00 Ужин: 17.00	№19, №9, №66
Парк «Creston», SE 44th & Powell Blvd 11.00–16.00 Обед: В полдень	№9
Парк «Essex», SE 79th & Center 10.00–16.00 Обед: В полдень	№72, №9, №17
Парк «Gilbert Heights», SE 130th & Boise 10.00–13.00 по понедельникам и 14.00–17.00, только по средам. Обед подаваться не будет.	№17
Парк «Glenfair Park», NE 154th & Couch Ct 10.00–13.00, только по пятницам. Обед подаваться не будет.	№25
Парк «Harrison», SE 84th & Harrison 11.00–15.00 Обед: В полдень	№72, №4
Парк «Laurelhurst», SE Cesar E. Chavez & Stark 11.00–15.00, только по вторникам и четвергам. Обед подаваться не будет.	№20, №75
Парк «Lents», SE 92nd & Holgate 10.00–16.00 Обед: В полдень	№4
Парк «Lincoln», SE 135th & Mill 10.00–15.00 Обед: 12.30, с 18 июня по 4 сентября	№17
Парк «Mill», SE 117th & Mill Ct 14.00–17.00, только по четвергам. Обед подаваться не будет.	№71
Парк «Mt Scott», SE 72nd & Harold 10.00–17.00 Обед: В полдень, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№10
Парк «Parklane», SE 155th & Main 14.00–17.00 по понедельникам и 10.00–13.00 по вторникам. Обед подаваться не будет.	№20
Парк «Raymond», SE 118th & Raymond 11.00–15.00, с 18 июня по 4 сентября Обед: В полдень	№17, №10
Парк «Ventura», SE 115th & Stark 11.00–15.00, с 18 июня по 4 сентября Обед: В полдень	№20
Парк «West Powellhurst», SE 115th & Division 10.00–13.00, только по четвергам и пятницам. Обед подаваться не будет.	№4
Парк «Woodstock», SE 47th & Steele 14.00–17.00, только по пятницам. Обед подаваться не будет.	№10

ЗАПАДНЫЙ ПОРТЛЕНД	АВТОБУСЫ И ПЕЗДА МАХ
Парк «Holly Farm», 10819 SW Capitol Hwy 11.00–15.00 Обед: В полдень	№44
Jamison Square, 810 NW 11th 10.00–13.00, только по четвергам. Обед подаваться не будет.	Северный и южный центральные районы
Парк «Pendleton», SW 55th & Iowa 11.00–15.00, только по понедельникам и средам. Обед подаваться не будет.	№1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave 10.00–16.00 Обед: 12.30, с 18 июня по 21 августа 11.00–13.00 Обед: В полдень, только с 24 по 26 августа	№1, №44, №45, №64
Парк «Wallace», NW 25th & Raleigh 11.00–15.00, только по вторникам и четвергам. Обед подаваться не будет.	№15, №18

**ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДЕНЬ ИГР**  
Сб., 15 августа, 10.00–14.00  
Праздничный отдых и игры для всех!  
Парк «Arbor Lodge»,  
N. Bryant & Delaware – Автобусы №35  
День тужики, передвинные закусьные, раскраска лица и игры для всех.  
Фирма Napier's Playground в сотрудничестве с организацией FRCT и отделом парков, отдыха и развлечений городского управления Портленда

## ЗАМЕЧАТЕЛЬНО ЛЕТО НАЧИНАЕТСЯ ЗДЕСЬ!

Бесплатное лето для всех, развлечения для всей семьи.



Покажите жителям вашего района фильм или концерт на сайте:

[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org)



Этим летом мы будем участвовать в более чем 50 мероприятиях

Министерство сельского хозяйства США запрещает дискриминацию по отношению к потребителям, сотрудникам или лицам, ищущим работу, на основании расовой принадлежности, цвета кожи, национальности, возраста, нарушения функций, пола, гендерной идентификации, вероисповедания, а также, в тех случаях, когда это применимо, политических убеждений, семейного положения, статуса родителей, сексуальной ориентации, получения части дохода или всего дохода в рамках государственной программы вспомоществования, защиты генетической информации при приеме на работу или при участии в любой программе или деятельности, осуществляемых или финансируемых департаментом. (Запреты, относящиеся к некоторым видам дискриминации, неприменимы в рамках некоторых программ и (или) мероприятий, связанных с трудоустройством.)

Если вы желаете подать жалобу на дискриминацию в рамках программы защиты гражданских прав, заполните форму жалобы на дискриминацию, предусмотренную программой министерства сельского хозяйства США, которую можно найти на сайте [www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) или в любом управлении министерства сельского хозяйства США, или позвоните по тел. 866-632-9992, чтобы запросить эту форму. Кроме того, вы можете отправить письмо, содержащее всю информацию, запрашиваемую в форме. Заполненную форму жалобы или письмо можно выслать по адресу: U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, по факсу 202-690-7442 или по электронной почте: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

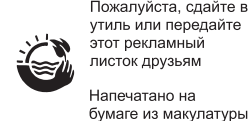
Лица с нарушениями слуха или речи смогут связаться с министерством сельского хозяйства США с помощью федеральной транслационной службы по тел. 800-877-8339 или 800-845-6136 (на испанском языке). Программа министерства сельского хозяйства США предоставляет равные возможности при приеме на работу и предоставлении услуг.

### ОБЩЕСТВЕННЫЕ СПОНСОРЫ, ПОЖЕРТВОВАВШИЕ ОТ 1000 ДО 5000 ДОЛЛАРОВ

Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League • The Skanner Foundation Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Co fee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • ashman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



[www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)



Пожалуйста, сдайте в утиль или передайте этот раскрасный листок друзьям  
Напечатано на бумаге из макулатуры

RUSSIAN

# БЕСПЛАТНЫЕ ЛЕТНИЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ! ФИЛЬМЫ, КОНЦЕРТЫ, ИГРОВЫЕ ПЛОЩАДКИ В ПАРКЕ



PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

### БЛАГОДАРИМ НАШИХ СПОНСОРОВ

Свой вклад внесли многие другие общественные спонсоры — см. на обороте.

PortlandParks.org • Уполномоченный представитель Amanda Fritz • Директор Mike Abbaté

# Кино в парке

## Кино в парке

Развлечения перед началом фильма начнутся в 18.30, включая выступления местных музыкантов — плюс бесплатная воздушная кукуруза! **Показ фильмов начинается с наступлением сумерек.**



ДАТА	МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И АДРЕС	АВТОБУСЫ, ПОЕЗДА МАХ	НАЗВАНИЕ ФИЛЬМА	РАЗВЛЕЧЕНИЯ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ФИЛЬМА
Ср., 8 июля	Парк «Peninsula», 700 N. Rosa Parks Way	№4, №44, №72	<b>Despicable Me 2</b> (2013) PG	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
Чт., 9 июля	Парк «Woodlawn», NE Claremont & Oneonta	№8, №75, №6	<b>The Princess Bride</b> (1987) PG	Manimalhouse & Portland Teen Idols
Пт., 10 июля	Парк «Wilshire», NE 33rd & Skidmore	№70, №17, №24	<b>How to Train Your Dragon 2</b> (2014) PG	Echoes of Yagurs
Сб., 11 июля	Парк «Kenilworth», SE 34th & Holgate	№17, №75, №10	<b>The Lego Movie</b> (2014) PG	The Sale
Вс., 12 июля	Парк «Glenhaven», NE 82nd & Siskiyou	№72, №24, №12	<b>The Book of Life</b> (2014) PG (на испанском языке с английскими субтитрами)	Conjunto Alegre
Чт., 16 июля	Парк «King School», NE 6th & Going St.	№72, №6, №44	<b>The Karate Kid</b> (1984) PG	Global FM & Portland Teen Idols
Чт., 16 июля	Portland Art Museum / South Park Blocks, 1219 SW Park Ave.	№6, №38, №45	<b>Jason and the Argonauts</b> (1963) G	The Terry Robb Trio
Пт., 17 июля	Парк «Irving», NE 10th & Fremont	№24, №6, №8	<b>The Imitation Game</b> (2014) PG-13	The Definition & Brothers Jam
Сб., 18 июля	Парк «Glenhaven», NE 82nd & Siskiyou	№72, №24, №12	<b>Back to the Future</b> (1985) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	A теперь — все вместе!
Сб., 18 июля	Парк «St Johns», 8427 N. Central	№4, №16, №44	<b>Annie</b> (2014) PG	The High Water Jazz Band
Вс., 19 июля	Парк «Lents», SE 92nd & Holgate	№17, №10, №9 «Зеленый» МАХ	<b>The Goonies</b> (1985) PG	The Portland School of Rock & Portland Teen Idols
Ср., 22 июля	Reed College (спортивное поле), SE 33rd & Steele	№19, №10	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG	The Sale
Чт., 23 июля	Парк «Grant», NE 36th & Brazee	№70, №77, №12	<b>Kuky se vrací</b> (2010) NR (на чешском языке с английскими субтитрами)	Klezmocracy
Пт., 24 июля	Парк «Woodstock», SE 50th & Steele	№10, №71, №19	<b>The NeverEnding Story</b> (1984) PG	Manimalhouse
Сб., 25 июля	Парк «Lents», SE 92nd & Holgate	№17, №10, №9 «Зеленый» МАХ	<b>Wreck-It Ralph</b> (2012) PG (на русском языке с английскими субтитрами)	Музыкальное сопровождение обеспечивает Slavic Festival
Сб., 25 июля	Парк «Concordia University», 2811 NE Holman	№17, №75, №70	<b>Labyrinth</b> (1986) PG	Hot Club Time Machine
Ср., 29 июля	Jackson Middle School, 10625 SW 35th	№43, №12, №64	<b>The Emperor's New Groove</b> (2000) G	The Terry Robb Trio & Portland Teen Idols
Чт., 30 июля	Парк «Elizabeth Caruthers», 3508 SW Moody	№35, №36, №43	<b>The Princess Bride</b> (1987) PG	The Jellyroll Society
Пт., 31 июля	Парк «Laurelhurst», SE 37th & Oak	№75, №66, №15	<b>Toy Story 2</b> (1999) G	Manimalhouse & Portland Teen Idols
Пт., 31 июля	Парк «Gateway», NE 106th & Halsey	№23, №77, №22	<b>Field of Dreams</b> (1989) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	The Sale
Сб., 1 августа	Парк «Earl Boyles», SE 112th & Boise	№9, №17	<b>How to Train Your Dragon 2</b> (2014) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
Сб., 1 августа	Парк «Dickinson», SW 57th Pl. & Huddleson	№43, №12	<b>The Book of Life</b> (2014) PG	The New Iberians
Вс., 2 августа	Парк «Sellwood», SE 7th & Bidwell	№70, №35, №36	<b>Frozen «ToDnešnaúme!»</b> (2013) PG	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
Вт., 4 августа	Парк «Mills», SE 117th & Stephens	№71, №4	<b>Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day</b> (2014) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	Global FM & Portland Teen Idols
Ср., 5 августа	Parkrose High School (верхнее футбольное поле), NE 115th & Skidmore	№22, №71	<b>The Incredibles</b> (2004) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
Чт., 6 августа	Парк «Parklane», SE 155th & Main	№20, «Синий» МАХ	<b>McFarland, USA</b> (2015) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
Пт., 7 августа	Парк «Glenfair», NE 154th & Couch Ct	№25, №20, «Синий» МАХ	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG (на английском языке с испанскими субтитрами)	The Touchables
Пт., 7 августа	Парк «Alberta», NE 19th & Ainsworth	№72, №17, №8	<b>101 Dalmatians</b> (1996, не мультфильм) G	Michele D'Amour и Love Dealers
Сб., 8 августа	Парк «Wilkes», NE 154th & Beech	№21, №23, №22	<b>Willy Wonka and the Chocolate Factory</b> (1971) G (на английском языке с испанскими субтитрами)	The Portland School of Rock
Сб., 8 августа	Колледж Warner Pacific, 2219 SE 68th	№4, №71, №9	<b>The Lego Movie</b> (2014) PG	POPgjo
Вс., 9 августа	Парк «April Hill», SW 54th & Logan Ct.	№1, №45	<b>A Bug's Life</b> (1998) G	The Pearls
Вс., 9 августа	Colwood Golf Course, 7313 NE Columbia Blvd.	№72	<b>Happy Gilmore</b> (1996) PG-13	POPgjo
Чт., 13 августа	Парк «Oregon», NE 29th & Oregon	№19, №12, №20	<b>Pee-wee's Big Adventure</b> (1985) PG	The Sale
Пт., 14 августа	Парк «Irving», NE 10th & Fremont	№24, №6, №8	<b>Captain America: The Winter Soldier</b> (2014) PG-13	Echoes of Yagurs
Пт., 14 августа	Парк «Washington», (в амфитеатре Rose Garden), 410 SW Kingston	№83, №63, №20	<b>Grease «ToDnešnaúme!»</b> (1978) PG-13	The Steve Bradley & Jim Mesi Band
Сб., 15 августа	Парк «Concordia University», 2811 NE Holman	№17, №75, №70	<b>Paddington</b> (2014) PG	The Sale
Вс., 16 августа	Парк «Arbor Lodge», N. Bryant & Delaware	№35, №44, №75	<b>Mary Poppins</b> (1964) G	Michele D'Amour и Love Dealers
Ср., 19 августа	Парк «Wellington», NE 66th & Skidmore	№71, №24, №12	<b>E.T. the Extra-Terrestrial</b> (1982) PG	Echoes of Yagurs
Чт., 20 августа	Brooklyn Park, SE Milwaukie & Haig	№19, №17, №70	<b>The Wizard of Oz</b> (1939) PG	Manimalhouse
Пт., 21 августа	Парк «Laurelhurst», SE 38th & Oak	№75, №66, №15	<b>Cinderella</b> (2015, не мультфильм) PG	Michele D'Amour и Love Dealers
Сб., 22 августа	Парк «Sewallcrest», SE 31st & Market	№14, №4, №15	<b>Napoleon Dynamite</b> (2004) PG	Manimalhouse
Вт., 25 августа	Парк «Mt. Scott», SE 74th & Reedway	№10, №14, №19	<b>101 Dalmatians</b> (1961, мультфильм) G	Echoes of Yagurs
Чт., 27 августа	Парк «Wallace», NW 25th & Pettygrove	№15, №77, №18	<b>Wicky and the Treasure of the Gods</b> (2011) NR (на немецком языке с английскими субтитрами)	Hot Club Time Machine
Пт., 28 августа	Парк «Dawson», N. Williams & Stanton	№4, №24, №44	<b>Labyrinth</b> (1986) PG	The Terry Robb Trio
Пт., 28 августа	Парк «Montavilla», NE 82nd & Gisan	№19, №72, №20	<b>Home</b> (2015) PG	The Knotty Pines
Сб., 29 августа	Парк «Spring Garden», 3332 SW Spring Garden	№12, №44, №43	<b>Back to the Future</b> (1985) PG	Danny Black
Сб., 5 сентября	Парк «Hamilton», SW 45th & Hamilton	№55, №56, №54	<b>Maleficent</b> (2014) PG	Danny Black
Вс., 6 сентября	Парк «Overlook», N. Interstate & Fremont	№4, №35, «Желтый» МАХ	<b>Toy Story</b> (1995) G	Danny Black
Пт., 11 сентября	Multnomah Arts Center, 7688 SW Capitol Hwy.	№44, №45, №64	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG	Chuck Cheesman



## PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

www.PortlandParks.org

Регулярные сообщения о последних изменениях расписания:



Отметьте «Like» на нашей странице «Portland Parks» форума Facebook



Отметьте «Follow» на нашей странице @PDXParksandRec форума Twitter



Отметьте «Follow» на нашей странице @PortlandParks форума Instagram и обозначьте ваши фотографии тэгом #portlandparks

# Концерты в парке

## Концерты в парке

Начало всех концертов в 18.30, если не указано другое время. Принесите с собой закуски для пикника, коврик или стулья и проведите время с семьей и друзьями на концерте.



ПО ПОНЕДЕЛЬНИКАМ		BUS#
<b>MONDAYS</b>		
<b>SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE Spokane &amp; Oaks Pkwy • 6:30 PM</b>		<b>MAX #35 #36</b>
July 6	<b>Chervona - Eastern Euro Carnival Insanity</b>	
July 13	Windermere Stellar, Moreland Group Presents: <b>Ural Thomas &amp; the Pain - Portland's Pillar of Soul</b>	
July 20	OnPoint Community Credit Union Presents: <b>Mary Flower &amp; the BBQ Boys - Legendary guitar picker meets Jug Band</b>	
July 27	<b>Roseland Hunters - New Orleans Funk</b>	
Aug 3	Sellwood Westmoreland Business Alliance Presents: <b>Catarina New &amp; Brazilian Touch - Saxafunky Latin Rhythms</b>	
<b>TUESDAYS</b>		
<b>MT TABOR PARK • SE 69th &amp; Taylor • 6:30 PM</b>		<b>MAX #15</b>
July 7	<b>Freak Mountain Ramblers - Home Brewed Mountain Rock 'n' Roll</b>	
July 14	<b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>	
July 21	<b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b>	
July 28	Warner Pacific College Presents: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>	
<b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd. • 6:30 PM</b>		<b>MAX #75 #44</b>
July 7	<b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>	
July 14	<b>Tony Ozier &amp; the Doo Doo Funk All Stars- Funk &amp; Beats Galore</b>	
July 21	<b>The QuadrAPHONES - PDX's Female Sax Sensation</b>	
<b>KENTON PARK • N. Kilpatrick &amp; Delaware • 6:30 PM</b>		<b>MAX #4 #35 Max Yellow</b>
July 28	<b>Sam Bam Boo - Caribbean Grooves &amp; Tropical Rhythms</b>	
Tue, Aug 4	National Night Out <b>Norman Sylvester Band - Portland's Original Boogie Cat</b>	
Aug 11	<b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>	
<b>MCCOY PARK • N. Fiske &amp; Trenton • 6:30 PM</b>		<b>MAX #4 #35</b>
Aug 18	New Columbia Community Campus Partners Presents: <b>Pa'Lante - Fiery Salsa &amp; Afro-Cuban Rhythms</b>	
Aug 25	<b>Andy Stokes - Traditional Rhythm &amp; Blues</b>	
<b>WEDNESDAYS</b>		
<b>DAWSON PARK • N. Stanton &amp; Williams • 6:30 PM</b>		<b>MAX #4 #24 #44</b>
July 8	Legacy Emanuel Medical Center Presents: <b>Music-Community-Legacy - Remembering Janice &amp; Linda</b>	
July 15	<b>Truhaship - Old School Grooves</b>	
July 22	<b>Thacy Fordice &amp; the 8 Balls - Original, Soulful Rock</b>	
July 29	<b>Pilon D'azucar Band - Incendiary Havana Salsa</b>	
<b>WILLAMETTE PARK • SW Macadam &amp; Nebraska • 6:30 PM</b>		<b>MAX #35 #36 #43</b>
July 8	Multnomah University Presents: <b>Darrell Grant - Sophisticated Bluesy Swing</b>	
July 15	National College of Natural Medicine (NCNM) Presents: <b>The Stolen Sweets - Harmonious 30s Swing Jazz</b>	
July 22	Portland Water Bureau Presents: <b>Bon Ton Roulet - Uproarious Cajun &amp; Zydeco</b>	
July 29	Oregon Health & Science University (OHSU) Presents: <b>The Strange Tones - Volcano Vixens &amp; Sonic Blues</b>	
<b>VENTURA PARK • SE 115th &amp; Stark • 6:30 PM</b>		<b>MAX #20, #71, Max Blue</b>
Aug 5	<b>The Krebsic Orkestar - Exuberant Baltic Brass</b>	
Aug 12	University of Western States Presents: <b>Pete Krebs &amp; the Earnest Lovers - Old School Western Swing</b>	
Aug 19	<b>Sabroso - Passionate, Acoustic Latin</b>	
Aug 26	<b>Obo Addy Legacy Project: Okropong - Traditional Ghanaian Drums &amp; Dance</b>	

ПО ЧЕТВЕРГАМ		BUS#
<b>Парк «WALLACE» • NW 25th &amp; Raleigh • 18.30</b>		<b>MAX №15, №18</b>
9 июля	SELCO Community Credit Union представляет: <b>Jon Koonce &amp; the Vermadons — Original Rock &amp; Memphis Funk</b>	
16 июля	SELCO Community Credit Union представляет: <b>Karen Lovely — Award-Winning Contemporary Blues</b>	
23 июля	OnPoint Community Credit Union представляет: <b>Malcolm Noble's Cool Breeze — R &amp; B Funk Classics</b>	
30 июля	<b>Lil' Queenie — Roots Rock &amp; Good Ol' Blues</b>	
<b>Парк «GLENHAVEN» • NE 82nd &amp; Siskiyou • 18.30</b>		<b>MAX №17, №72</b>
9 июля	<b>The Barn Door Slammers — Honky Tonk &amp; Western Swing</b>	
16 июля	<b>Vagabond Opera — Эксцентричное опереточное кабаре</b>	
23 июля	<b>Brownish Black — Indie Basement R &amp; B and Soul</b>	
<b>Парк «BERRYDALE» • SE 92nd &amp; Taylor • 18.30</b>		<b>MAX №15, «Зеленый» МАХ</b>
6 августа	<b>Tony Starlight — Comedic 70s Gold</b>	
13 августа	<b>Too Loose Cajun Zydeco Band — Танцевальные мелодии Луизианы</b>	
20 августа	<b>Keegan Smith &amp; the Fam — Original Urban Americana</b>	
<b>Парк «COUCH» • NW 20th &amp; Gisan • 18.30</b>		<b>MAX №77</b>
6 августа	New Seasons Market и Slabtown Store представляют: <b>The Wanderlust Orchestra — Rip-Roaring Cabaret Swing Band</b>	
13 августа	<b>Lloyd Jones — Swingin' Rhythm &amp; Blues</b>	
<b>ПО ПЯТНИЦАМ</b>		
<b>Парк «FERNHILL» • NE 37th, севернее Ainsworth • 18.30</b>		<b>MAX №75, №72</b>
10 июля	<b>Hank Shreve Band — Rockin' Blues &amp; Soulful Originals</b>	
17 июля	<b>Conjunto Alegre — Salsa, Cumbia, Bachata &amp; More</b>	
24 июля	<b>Ken Derouchie Band — Muddy Nominated Blues</b>	
31 июля	<b>Samsel &amp; the Skirt — Alternative Harmonious Indie Rock</b>	
Вт., 4 августа	Общественная вечеринка — Concordia Neighborhood Association представляет: <b>Chata Addy — Afro Highlife &amp; Funky Reggae</b>	
<b>Парк «LOVEJOY FOUNTAIN» • SW 3rd &amp; Harrison, downtown • 18.30</b>		<b>MAX №35, №54, «Зеленый» и «Желтый» МАХ</b>
7 августа	Downtown Neighborhood Association представляет: <b>Redray Frazier — Amalgamation of Rock &amp; Soul</b>	
14 августа	Aronora, Inc. представляет: <b>Curtis Salgado — Blues-soaked R &amp; B</b>	
21 августа	<b>Portland Community Wind Band — Праздник американской музыки</b>	
<b>ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ</b>		
<b>Парк «UNTHANK PARK» • 510 N. Shaver • 18.30</b>		<b>MAX №4, №4</b>
12 июля	<b>Melao De Cuba — Vibrant Energetic Cuban</b>	
19 июля	<b>Geno Michaels &amp; Soul City — Neo-Soul, R &amp; B, Funk</b>	
<b>НЕЗАВИСИМЫЕ КОНЦЕРТЫ</b>		
<b>Портлендский фестиваль симфонического оркестра</b>		
Сб., 25 июля • Парк «CATHEDRAL» • 18.00 №16, №4		
Сб., 1 августа • Парк «LAURELHURST» • 18.00 №20, №75		
Вс., 2 августа • Парк «PENINSULA PARK» • 18.00 №4, №44		
Сб., 8 августа • Парк «GRANT» • 18.00 №70, №77		
<b>ПАРК «WILLAMETTE»</b>		
OHSU и NCNM представляют: Ср., 5 августа • Ярмарка здравоохранения и безопасности Южного Портленда • 17.30 №35, №36, №43		
<b>ПАРК «WASHINGTON»</b>		
Сб., 15 августа • Metro Dancers Under the Summer Sky • 18.00 №63, №83		
<b>ПАРК «LAURELHURST»</b>		
Вс., 16 августа • Providence Stage Band • 18.00 №20, №75		

# Летний фестиваль в парке «Washington»

Летний фестиваль в парке «Washington» С 7 по 14 августа

КОНЦЕРТЫ НАЧИНАЮТСЯ В 18.00 В АМФИТЕАТРА «ROSE GARDEN» Автобусы: №63, №83 и челнок «Washington Park»	
Пт., 7 августа	<b>BRASS OPS</b> Мощный 234-й военный духовой оркестр Орегонской национальной гвардии исполняет джаз в новоорлеанском стиле, военные марши и популярные мелодии, чтобы открытие фестиваля было исполнено праздничным воодушевлением.
Сб., 8 августа	<b>PORTLAND SUMMERFEST ПРЕДСТАВЛЯЕТ: «ОПЕРА В ПАРКЕ, ВЕЛИЧЕСТВЕННАЯ И ВЕЛИКОЛЕПНАЯ»</b> Знаменитые оперные арии, дуэты, ансамбли и хоры; выступают Анджела Мид (сопрано) с коллегами, а также хор и оркестра Портлендского летнего фестиваля. Дирижирует маэстро Китт Кларк.
Вс., 9 августа	<b>Портлендский фестиваль симфонического оркестра</b> Праздник волшебства и власти классической музыки: более 30 лет под вдохновенным управлением маэстро Лайоша Балага — в этом сезоне оркестр порадует публику такими популярными постановками, как «Петя и волк».
Пн., 10 августа	<b>REGGIE HOUSTON'S CRESCENT CITY CONNECTION</b> Наденьте танцевальные туфли и приготовьтесь праздновать в раскрепощенном духе Марди-Гра (в портлендском стиле). Вдохновенное вокальное сопровождение: LaRhonda Steele.
Вт., 11 августа	<b>JOHNNY LIMBO &amp; THE LUGNUTS</b> «Рок-н-ролл никогда не умрет, пока живы Lugnuts». Их знаменитые сценические эффекты и мастерство сделали их одним из самых популярных ансамблей, исполняющих популярные классические песни от западного берега до восточного.
Ср., 12 августа	<b>THE MANY COLORS OF EDNA VAZQUEZ</b> Блещущая многими талантами, Эдна предлагает вечер, демонстрирующий весь широкий спектр ее артистических способностей. Она начинает с исполнения соло, а затем к ней присоединяются другие впечатляющие музыканты. Вместе они создают достоянный спектакль, включающий дуэты, рок-музыку и номера в жанре «мариачи».
Чт., 13 августа	<b>TIZER QUARTET</b> Этот ансамбль мирового класса из Лос-Анджелеса, исполняющий музыку в стиле «фьюжн», был выдвинут кандидатом на звание «джазового ансамбля года»; критики называют его «новаторским и захватывающе блестящим». Их оригинальный репертуар охватывает джаз, рок и музыку различных народов мира.
Пт., 14 августа	<b>Кино: GREASE (примечание: показ фильма начинается в сумерках)</b> Приходите в костюмах, пойте и танцуйте под музыку этого знаменитого феномена музыкальной кинематографии 1978 года. «Grease» продолжает оставаться самым доходным музыкальным фильмом в истории. Развлечения перед показом фильма начинаются в 18.30; выступают Steve Bradley & Jim Mesi Band.

Слушателей в инвалидных колясках приглашают въезжать через доступную автостоянку за сценой, но там нет мощных дорожек, только газон.

Выражаем особую благодарность компании NW Natural.

# Бесплатное плавание

ОТКРЫТЫ ДЛЯ БЕСПЛАТНОГО ПЛАВАНИЯ — с 16 июня по 28 августа		АВТОБУСЫ, ПОЕЗДА МАХ
Columbia Pool, 7701 N. Chautauqua	Ср., 14.00–15.50	№75
Creston Pool, 4454 SE Powell Blvd	Пн., 12.30–14.00	№9
Grant Pool, 2300 NE 33rd	Ср., 13.15–15.15	№70
Montavilla Pool, 8219 NE Gisan	Вт., 13.00–14.30	№72, №19
Peninsula Pool, 700 N. Rosa Parks Way	Чт., 13.00–14.55	№44, №4
Pier Pool, 9341 N. St Johns	Пт., 13.30–16.30	№4, №11
Sellwood Pool, 7951 SE 7th	Ср., 19.20–20.50	№70

## Парк «Director»

Ежедневные игры и развлечения для приходящих посетителей, такие, как:  
• парковые шахматы  
• настольные игры  
• «учительский фонтан»

Посетите сайт [directorpark.org](http://directorpark.org), чтобы просмотреть подробное расписание бесплатных представлений, концертов и мероприятий!

Парк «DIRECTOR» SW Park & Yamhill в центре Портленда 503.823.8087 • [www.directorpark.org](http://www.directorpark.org)

## Парк «Holladay»

Ежедневные игры и развлечения для приходящих посетителей, такие, как:  
• настольный теннис  
• мини-футбол  
• чистильня  
• настольные игры

Бесплатные летние занятия и мероприятия с 10.00 до 20.00 ежедневно с 1 июня до середины сентября

Посетите сайт [holladaypark.com](http://holladaypark.com), чтобы просмотреть подробное расписание мероприятий





## खेलमैदानका कार्यक्रमहरू Playground Programs

निम्न स्थान र समयमा बच्चाहरूका लागि व्यवस्थित खेलकुद र कलाका- साथै निःशुल्क स्वस्थ खाजा पनि उपलब्ध गरिने  
|अन्यथा उल्लेख नभएसम्म जुन 18-अगस्ट 21, सोमबार-शुक्रबार सम्म उपलब्ध हुने।



नर्थ र नर्थइष्ट पोर्टल्याण्ड	बस/हलुका रेल(MAX)
Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#72, #17
Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware दिउँसो 2:00-5:00, बुधबार मात्र खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#35
Argay Park, NE 141st & Failing बिहान 10:00- दिउँसो 1:00, मंगलबार मात्र खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#22, #21
Charles Jordan Community Ctr, 9009 N. Foss बिहान 11:30-दिउँसो 1:30 खाजा: मध्याह्न	#4
Columbia Park, N. Lombard & Woolsey बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा मध्याह्न	#75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th बिहान 10:00-दिउँसो 1, बुधबार र दिउँसो 2:00-5:00, बिहबार। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#71 म्याक्स निलो(MAX Blue)
Fernhill Park, NE 37th & Ainsworth दिउँसो 2:00-5:00, सोमबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#75
Grant Park, NE 33rd & US Grant Place बिहान 11:00-दिउँसो 3:00, सोमबार/बुधबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#70
Kenton Park, 8417 N. Brandon Ave बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#4
K'unamokwst Park, NE 52nd & Alberta बिहान 10:00-दिउँसो 1:00, बुधबार/शुक्रबार मात्र खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#72
Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott खाजा मात्र: मध्याह्न	#4, #24 #44
McCoy Park, N. Fiske & Fessenden बिहान 10:00-दिउँसो 6:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd दिउँसो 2:00-5:00, बुधबार/शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#21
Montavilla Park, NE 82nd & Glisan बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#72
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth बिहान 10:30-दिउँसो 1:30 खाजा: मध्याह्न	#72
Peninsula Park, N. Albina & Rosa Parks Way बिहान 10:00-दिउँसो 6:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#44, #4
St Johns Park, N. Central & Chicago बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#4, #11
Unthank Park, 510 N. Shaver दिउँसो 3:00-बेलुका 7:00 खाजा: बेलुका 5 बजे	#44, #4
Wellington Park, NE 66th & Mason बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#71, #24
Wilkes Park, 3655 NE 154th बिहान 10:00- दिउँसो 1:00, मंगलबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#21
Woodlawn Park, NE 13th & Dekum बिहान 10:00-दिउँसो 2:00 खाजा: बिहान 11:30	#8, #75

साउथइष्ट पोर्टल्याण्ड	बस/हलुका रेल(MAX)
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: दिउँसो 12:30 बजे	#4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#19
Brooklyn Park, SE 10th & Haig बिहान 12:00-दिउँसो 8:00 खाजा: बेलुका 5 बजे	#19, #9 #66
Creston Park, SE 44th & Powell Blvd बिहान 11:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#9
Essex Park, SE 79th & Center बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#72, #9 #17
Gilbert Heights Park, SE 130th & Boise सोमबार, बिहान 10:00-दिउँसो 1:00 र बुधबार, दिउँसो 2-5 मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#17
Glenfair Park, NE 154 & Couch Ct. बिहान 10:00-दिउँसो 1:00, शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#25
Harrison Park, SE 84th & Harrison बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#72, #4
Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark बिहान 11:00-दिउँसो 3:00, मंगलबार र बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#20, #75
Lents Park, SE 92nd & Holgate बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: मध्याह्न	#4
Lincoln Park, SE 135th & Mill बिहान 10:00-दिउँसो 3:00 खाजा: दिउँसो 12:30 जुन 18-सेप्टेम्बर 4	#17
Mill Park, SE 117th & Mill Ct. दिउँसो 2:00-5:00, बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन।	#71
Mt Scott Park, SE 72nd & Harold बिहान 10:00-दिउँसो 5:00 खाजा: मध्याह्न जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#10
Parklane Park, SE 155th & Main सोमबार दिउँसो 2-5 र मंगलबार बिहान 10-दिउँसो 1:00 खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#20
Raymond Park, SE 118th & Raymond बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 जुन 18-सेप्टेम्बर 4 खाजा: मध्याह्न	#17, #10
Ventura Park, SE 115th & Stark बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 जुन 18-सेप्टेम्बर 4 खाजा: मध्याह्न	#20
West Powellhurst Park, SE 115th & Division बिहान 10:00-दिउँसो 1:00, बिहबार र शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#4
Woodstock Park, SE 47th & Steele दिउँसो 2:00-5:00, शुक्रबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#10

वेष्ट पोर्टल्याण्ड	बस/हलुका रेल(MAX)
Holly Farm Park, 10819 SW Capitol Hwy बिहान 11:00-दिउँसो 3:00 खाजा: मध्याह्न	#44
Jamison Square, 810 NW 11th बिहान 10:00- दिउँसो 1:00, बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	N/S सेन्ट्रल लुप
Pendleton Park, SW 55th & Iowa बिहान 11:00-दिउँसो 3:00, सोमबार र बुधबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave बिहान 10:00-दिउँसो 4:00 खाजा: 12:30 जुन 18-अगस्ट 21 बिहान 11:00-दिउँसो 1:00 खाजा: मध्याह्न अगस्ट 24-26 मात्र	#1, #44 #45, #64
Wallace Park, NW 25th & Raleigh बिहान 11:00-दिउँसो 3:00, मंगलबार र बिहबार मात्र। खाजा उपलब्ध गरिएको छैन	#15, #18

**सामुदायिक खेलक्रियाको दिन**  
शनिबार, अगस्ट 15, बिहान 10:00-दिउँसो 2:00  
समुदाय, सहभागिता र खेलक्रियामा मनाउनुहोस्  
Arbor Lodge Park,  
N. Bryant & Delaware - बस #35  
संगीत, फुट बाल, रंगिन अनुहार  
र सबैका लागि खेलक्रिया समावेश गरिएको दिन  
Hooper's Playground, FRIC & Portland Parks & Recreation को सहकारी

**स्मरणीय ग्रीष्मकाल गर्मि महिना  
यहाँबाट सुरु हुन्छ**

सबैका लागि निःशुल्क ग्रीष्मकालले (गर्मि महिना) सबै परिवारका सदस्यहरूलाई मनोरञ्जन दिन्छ।

आफ्नो छिमेकीलाई चलचित्र वा कन्सर्टको बारेमा जानकारी दिन

[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org) खोल्नुहोस्।

**Portland Parks Foundation**

तपाईंले हाम्रो 50 वटा भन्दा धेरै कार्यक्रमहरू पाउनु हुनेछ।

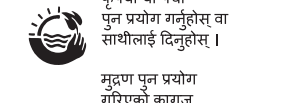
"अमेरिकी कृषि विभाग आफ्ना याहक, कर्मचारी तथा रोजगारीका आवेदकहरूलाई जात, रङ, राष्ट्रियता, उमेर, अपाङ्गता, विडम्बा, लैंगिक पहिचान, धर्म, बदलाको भावना र लागू भए सम्म राजनैतिक विश्वास, वैवाहिक स्थिति, पारिवारिक वा अभिभावकीय स्थिति, यौन झुकाव वा कुनै व्यक्तिगत सहायता कार्यक्रमबाट प्राप्त गरेको पुरा वा आंशिक आम्दानी वा रोजगारमा वा विभागले सञ्चालन गरेको वा लगानी गरेको कुनै कार्यक्रममा सुरक्षित गरिएको वंशाणु सूचनाको आधारमा हुने भेदभावलाई निषेधित गर्दछ। (सबै कार्यक्रम रवा रोजगारी क्रियाकलापहरूमा सबै निषेधित कुराहरू लागू नहुन पनि सक्छन्।)

तपाईं नागरिक अधिकार कार्यक्रममा भेदभावको उजुरी दायर गर्न चाहनु हुन्छ भने [www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) वा USDA को सबै कार्यलयमा पाइने USDA कार्यक्रम भेदभाव उजुरी फारम भर्न सक्नुहुन्छ। तपाईं यो फारम 866-632-9992 मा फोन गरेर पनि अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ। तपाईं फारममा अनुरोध गरिएका सम्पूर्ण सूचनाहरू संलग्न गरेर चिठ्ठी पनि लेख्न सक्नुहुन्छ। भरिएको उजुरी फारम वा पत्र हामीलाई हुलाक मार्फत Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, फ्याक्स मार्फत 202-690-7442 वा इमेल मार्फत [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov) मा पठाउनुहोस्।

बहिरा, सुन्न नसक्ने वा बोल्न नसक्ने व्यक्तिहरूले संघिय रित्त सेवाको टेलिफोन नम्बर 800-677-8339; वा 800-845-6136 (स्पेनिश) मार्फत USDA लाई सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ। USDA एउटा समान अवसर प्रदायक र रोजगारदाता हो।

### \$1000 - \$5000 प्रायोजन गर्ने सामुदायिक प्रायोजकहरू

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtney at Mt Tabor  
Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center  
Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association  
Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners  
National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union  
Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau  
Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association  
SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation  
Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Co fee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown  
Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank  
US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • ashman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



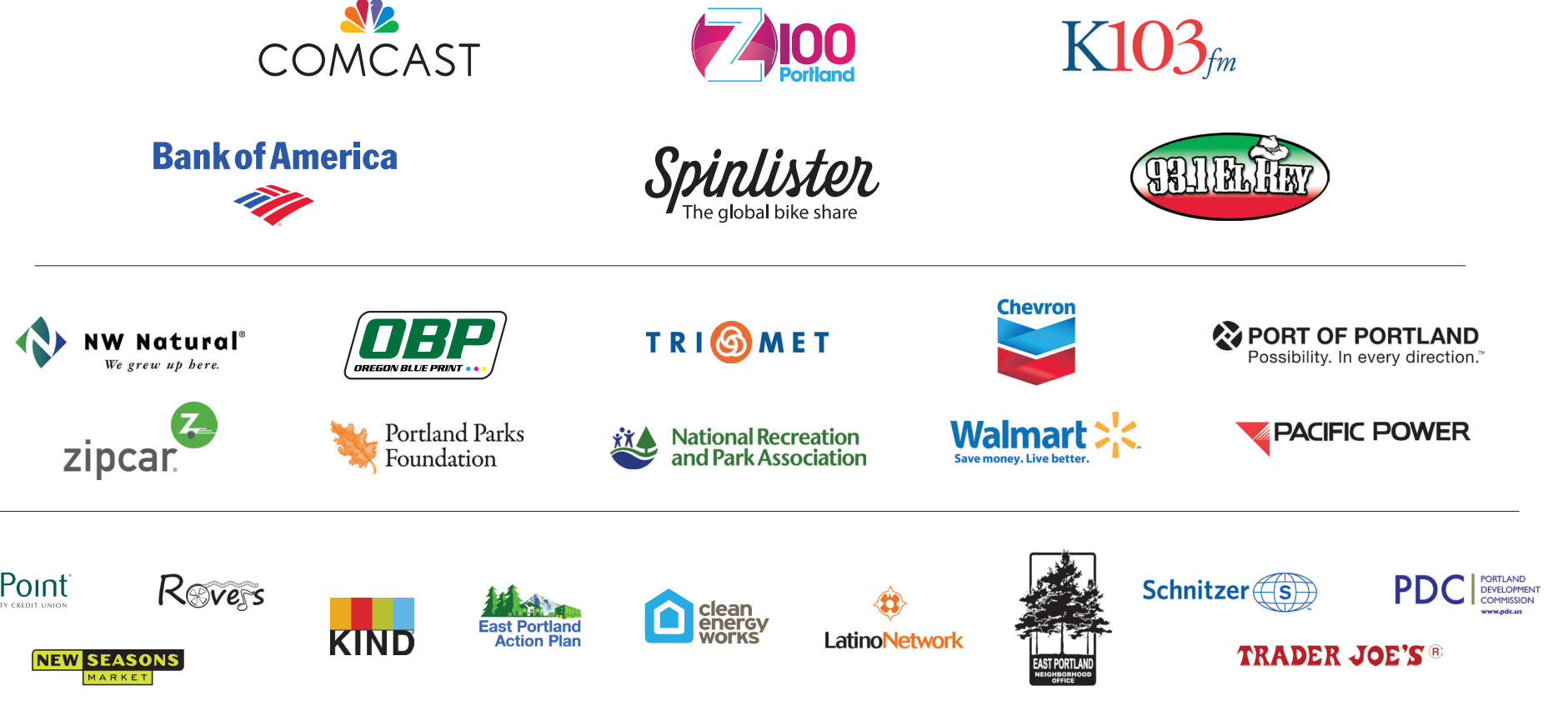
# निःशुल्क ग्रीष्मकालीन (गर्मि महिना) मनोरञ्जन !

## चलचित्र • कन्सर्ट • खेलमैदानहरू पार्कमा

**PORTLAND PARKS & RECREATION**  
Healthy Parks, Healthy Portland

**SUMMER  
FREE  
FOR ALL  
2015**

हाम्रा प्रायोजकहरूलाई धन्यवाद



र अन्य थुप्रै सामुदायिक प्रायोजकहरू - पछाडिको पाना हेर्नुहोस्।

PortlandParks.org • कमिश्नर Amanda Fritz • निर्देशक Mike Abbaté

# पार्कमा चलचित्र

## Movies in the Park

स्थानीय संगीतकारको प्रत्यक्ष प्रस्तुति र निःशुल्क पपकर्न सहितको चलचित्र-पूर्व मनोरञ्जन साँझ 6:30 बजे सुरु हुन्छ । **चलचित्रहरू साँझमा सुरु हुनेछन् ।**



मिति	स्थान र ठेगाना	बस# हलुका रेल(MAX):	चलचित्रको नाम	चलचित्र-पूर्वको मनोरञ्जन
बुधबार, जुलाई 8	Peninsula Park, 700 N. Rosa Parks Way	#4, #44, #72	<i>Despicable Me 2</i> (2013) PG	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
बिहिबार, जुलाई 9	Woodlawn Park, NE Claremont & Oneonta	#8, #75, #6	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	Manimalhouse & Portland Teen Idols
शुक्रबार, जुलाई 10	Wishire Park, NE 33rd & Skidmore	#70, #17, #24	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG	Echoes of Yagurs
शनिबार, जुलाई 11	Kenilworth Park, SE 34th & Holgate Blvd.	#17, #75, #10	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	The Sale
आइतबार, जुलाई 12	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	#72, #24, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG (अंग्रेजी उपशीर्षक सहित स्पेनिश भाषामा)	Conjunto Alegre
बिहिबार, जुलाई 16	King School Park, NE 6th & Going St.	#72, #6, #44	<i>The Karate Kid</i> (1984) PG	Global FM & Portland Teen Idols
बिहिबार, जुलाई 16	Portland Art Museum / South Park Blocks, 1219 SW Park Ave.	#6, #38, #45	<i>Jason and the Argonauts</i> (1963) G	The Terry Robb Trio
शुक्रबार, जुलाई 17	Irving Park, NE 10th & Fremont	#24, #6, #8	<i>The Imitation Game</i> (2014) PG-13	The Definition & Brothers Jam
शनिबार, जुलाई 18	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	#72, #24, #12	<i>Back to the Future</i> (1985) PG (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	All Together Now
शनिबार, जुलाई 18	St. John's Park, 8427 N. Central	#4, #16, #44	<i>Annie</i> (2014) PG	The High Water Jazz Band
आइतबार, जुलाई 19	Lents Park, SE 92nd & Holgate	#17, #10, #9 (हरियो रंगको म्याक्स)	<i>The Goonies</i> (1985) PG	The Portland School of Rock & Portland Teen Idols
बुधबार, जुलाई 22	Reed College (खेलकुद मैदान), SE 33rd & Steele	#19, #10	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	The Sale
बिहिबार, जुलाई 23	Grant Park, NE 36th & Brazee	#70, #77, #12	<i>Kuky se vraci</i> (2010) NR (अंग्रेजी उपशीर्षक सहित चेक भाषामा)	Klezocracy
शुक्रबार, जुलाई 24	Woodstock Park, SE 50th & Steele	#10, #71, #19	<i>The NeverEnding Story</i> (1984) PG	Manimalhouse
शनिबार, जुलाई 25	Lents Park, SE 92nd & Holgate	#17, #10, #9 (हरियो रंगको म्याक्स)	<i>Wreck-It Ralph</i> (2012) PG (अंग्रेजी उपशीर्षक सहित रसियाली हास्यचित्र)	Slavic Festival बाट संगीत उपलब्ध गरिने
शनिबार, जुलाई 25	Concordia University, 2811 NE Holman	#17, #75, #70	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	Hot Club Time Machine
बुधबार, जुलाई 29	Jackson Middle School, 10625 SW 35th	#43, #12, #64	<i>The Emperor's New Groove</i> (2000) G	The Terry Robb Trio & Portland Teen Idols
बिहिबार, जुलाई 30	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody	#35, #36, #43	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	The Jellyroll Society
शुक्रबार, जुलाई 31	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	#75, #66, #15	<i>Toy Story 2</i> (1999) G	Manimalhouse & Portland Teen Idols
शुक्रबार, जुलाई 31	Gateway Park, NE 106th & Halsey	#23, #77, #22	<i>Field of Dreams</i> (1989) PG (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	The Sale
शनिबार, अगष्ट 1	Earl Boyles Park, SE 112th & Boise	#9, #17	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
शनिबार, अगष्ट 1	Dickinson Park, SW 57th Pl. & Huddleson	#43, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG	The New Iberians
आइतबार, अगष्ट 2	Sellwood Park, SE 7th & Bidwell	#70, #35, #36	<i>Frozen "साथमा गाउँनुहोस्"</i> (2013) PG	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
मंगलबार, अगष्ट 4	Mill Park, SE 117th & Stephens	#71, #4	<i>Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day</i> (2014) PG (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	Global FM & Portland Teen Idols
बुधबार, अगष्ट 5	Parkrose High School (माथिल्लो फुटबल मैदान), NE 115th & Skidmore	#22, #71	<i>The Incredibles</i> (2004) PG (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
बिहिबार, अगष्ट 6	Parklane Park, SE 155th & Main	#20, म्याक्स निलो	<i>McFarland, USA</i> (2015) PG (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
शुक्रबार, अगष्ट 7	Glenfair Park, NE 154th & Couch Ct.	#25, #20, म्याक्स निलो	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	The Touchables
शुक्रबार, अगष्ट 7	Alberta Park, NE 19th & Ainsworth	#72, #17, #8	<i>101 Dalmatians</i> (1996, Live-action) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
शनिबार, अगष्ट 8	Wilkes Park, NE 154th & Beech	#21, #23, #22	<i>Willy Wonka and the Chocolate Factory</i> (1971) G (स्पेनिश उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	The Portland School of Rock
शनिबार, अगष्ट 8	Warner Pacific College, 2219 SE 68th	#4, #71, #9	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	POPgoji
आइतबार, अगष्ट 9	April Hill Park, SW 54th & Logan Ct.	#1, #45	<i>A Bug's Life</i> (1998) G	The Pearls
आइतबार, अगष्ट 9	Colwood Golf Course, 7313 NE Columbia Blvd.	#72	<i>Happy Gilmore</i> (1996) PG-13	POPgoji
बिहिबार, अगष्ट 13	Oregon Park, NE 29th & Oregon	#19, #12, #20	<i>Pee-wee's Big Adventure</i> (1985) PG	The Sale
शुक्रबार, अगष्ट 14	Irving Park, NE 10th & Fremont	#24, #6, #8	<i>Captain America: The Winter Soldier</i> (2014) PG-13	Echoes of Yagurs
शुक्रबार, अगष्ट 14	Washington Park (रोज गाईन डबलीमा), 410 SW Kingston	#83, #63, #20	<i>Grease "साथमा गाउँनुहोस्"</i> (1978) PG-13	The Steve Bradley & Jim Mesi Band
शनिबार, अगष्ट 15	Concordia University, 2811 NE Holman	#17, #75, #70	<i>Paddington</i> (2014) PG	The Sale
आइतबार, अगष्ट 16	Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware	#35, #44, #75	<i>Mary Poppins</i> (1964) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
बुधबार, अगष्ट 19	Wellington Park, NE 66th & Skidmore	#71, #24, #12	<i>E.T. the Extra-Terrestrial</i> (1982) PG	Echoes of Yagurs
बिहिबार, अगष्ट 20	Brooklyn Park, SE Milwaukie & Haig	#19, #17, #70	<i>The Wizard of Oz</i> (1939) PG	Manimalhouse
शुक्रबार, अगष्ट 21	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	#75, #66, #15	<i>Cinderella</i> (2015, Live-action) PG	Michele D'Amour and the Love Dealers
शनिबार, अगष्ट 22	Sewallcrest Park, SE 31st & Market	#14, #4, #15	<i>Napoleon Dynamite</i> (2004) PG	Manimalhouse
मंगलबार, अगष्ट 25	Mt. Scott Park, SE 74th & Reedway	#10, #14, #19	<i>101 Dalmatians</i> (1961, Animated) G	Echoes of Yagurs
बिहिबार, अगष्ट 27	Wallace Park, NW 25th & Pettygrove	#15, #77, #18	<i>Wicky and the Treasure of the Gods</i> (2011) NR (जर्मन उपशीर्षक सहित अंग्रेजी भाषामा)	Hot Club Time Machine
शुक्रबार, अगष्ट 28	Dawson Park, N. Williams & Stanton	#4, #24, #44	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	The Terry Robb Trio
शुक्रबार, अगष्ट 28	Montavilla Park, NE 82nd & Glisan	#19, #72, #20	<i>Home</i> (2015) PG	The Knotty Pines
शनिबार, अगष्ट 29	Spring Garden Park, 3332 SW Spring Garden	#12, #44, #43	<i>Back to the Future</i> (1985) PG	Danny Black
शनिबार, सेप्टेम्बर 5	Hamilton Park, SW 45th & Hamilton	#55, #56, #54	<i>Maleficent</i> (2014) PG	Danny Black
शनिबार, सेप्टेम्बर 6	Overlook Park, N. Interstate & Fremont	#4, #35, म्याक्स पहेंलो	<i>Toy Story</i> (1995) G	Danny Black
शुक्रबार, सेप्टेम्बर 11	Multnomah Arts Center, 7688 SW Capitol Hwy.	#44, #45, #64	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	Chuck Cheesman



## PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

www.PortlandParks.org

कार्यक्रमहरूका नियमित पाउडको लागि:



हामीलाई "Portland Parks" मा लाइक गर्नुहोस्



हामीलाई @PDXParksandRec मा फलो गर्नुहोस्



हामीलाई @PortlandParks फलो गर्नुहोस् र आफ्ना फोटोहरू #portlandparks मा ट्याग गर्नुहोस्

# पार्कमा कन्सर्ट

## Concerts in the Park

अन्यथा सूचित नगरे सम्म सबै कन्सर्टहरू साँझ 6:30 बजे सुरु हुनेछन् । वनभोज खाना प्याक गर्नुहोस् र ल्याउनुहोस्, ब्याङ्केट ल्याउन होस्, र परिवार र साथीहरूसँग प्रत्यक्ष कन्सर्ट प्रस्तुतिमा समय बिताउनु होस् ।



प्रत्येक सोमबार	बस#
<b>SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE Spokane &amp; Oaks Pkwy • बेतुका 6:30 बजे</b>	हलुका रेल (MAX) #35 #36
जुलाई 6 <b>Chervona - Eastern Euro Carnival Insanity</b>	
जुलाई 13 <b>Windermere Stellar, Moreland Group प्रस्तुत गर्दछः Ural Thomas &amp; the Pain - Portland's Pillar of Soul</b>	
जुलाई 20 <b>OnPoint Community Credit Union प्रस्तुत गर्दछः Mary Flower &amp; the BBQ Boys - Legendary guitar picker meets Jug Band</b>	
जुलाई 27 <b>Roseland Hunters - New Orleans Funk</b>	
अगस्ट 3 <b>Sellwood Westmoreland Business प्रस्तुत गर्दछः Catarina New &amp; Brazilian Touch - Sãxafunky Latin Rhythms</b>	
प्रत्येक मंगलबार	बस#
<b>MT TABOR PARK • SE 69th &amp; Taylor •साँझ 6:30 बजे:</b>	हलुका रेल (MAX): #15
जुलाई 7 <b>Freak Mountain Ramblers – Home Brewed Mountain Rock 'n' Roll</b>	
जुलाई 14 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>	
जुलाई 21 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b>	
जुलाई 28 <b>Warner Pacific College प्रस्तुत गर्दछः Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>	
COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey & Willamette Blvd. •साँझ 6:30 बजे	बस#
जुलाई 7 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>	हलुका रेल (MAX): #75 #44
जुलाई 14 <b>Tony Ozier &amp; the Doo Doo Funk All Stars- Funk &amp; Beats Galore</b>	
जुलाई 21 <b>The Quadrapphones - PDX's Female Sax Sensation</b>	
KENTON PARK • N. Kilpatrick & Delaware • साँझ 6:30 बजे:	बस#
जुलाई 28 <b>Sam Bam Boo - Caribbean Grooves &amp; Tropical Rhythms</b>	हलुका रेल (MAX): #4 #35 म्याक्स पहेंलो
मंगलबार, अगष्ट 4 <b>प्रहरी सचेतना कार्यक्रम (National Night Out) Norman Sylvester Band - Portland's Original Boogie Cat</b>	
अगष्ट 11 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>	
MCCOY PARK • N. Fiske & Trenton •साँझ 6:30 बजे	बस#
अगष्ट 18 <b>New Columbia Community Campus Partners प्रस्तुत गर्दछः Pa'Lante - Fiery Salsa &amp; Afro-Cuban Rhythms</b>	हलुका रेल (MAX): #4 #35
अगष्ट 25 <b>Andy Stokes - Traditional Rhythm &amp; Blues</b>	
प्रत्येक बुधबार	बस#
<b>DAWSON PARK • N. Stanton &amp; Williams •साँझ 6:30 बजे</b>	हलुका रेल (MAX): #4 #24 #44
जुलाई 8 <b>Legacy Emanuel Medical Center प्रस्तुत गर्दछः Music-Community-Legacy - Remembering Janice &amp; Linda</b>	
जुलाई 15 <b>Muthaship - Old School Grooves</b>	
जुलाई 22 <b>Tracy Fordice &amp; the 8 Balls - Original, Soulful Rock</b>	
जुलाई 29 <b>Pilon D'azucar Band - Incendiary Havana Salsa</b>	
WILLAMETTE PARK • SW Macadam & Nebraska •साँझ 6:30 बजे	बस#
जुलाई 8 <b>Multnomah University प्रस्तुत गर्दछः Darrell Grant - Sophisticated Bluesy Swing</b>	हलुका रेल (MAX): #35 #36 #43
जुलाई 15 <b>National College of Natural Medicine (NcNM) प्रस्तुत गर्दछः The Stolen Sweets - Harmonious 30s Swing Jazz</b>	
जुलाई 22 <b>Portland Water Bureau प्रस्तुत गर्दछः Bon Ton Roulet - Uproarious Cajun &amp; Zydeco</b>	
जुलाई 29 <b>Oregon Health &amp; Science University प्रस्तुत गर्दछः The Strange Tones - Volcano Vixens &amp; Sonic Blues</b>	
VENTURA PARK • SE 115th & Stark •साँझ 6:30 बजे:	बस#
अगष्ट 5 <b>The Krebsic Orkestar - Exuberant Baltic Brass</b>	हलुका रेल (MAX): #20, #71, म्याक्स निलो
अगष्ट 12 <b>University of Western States प्रस्तुत गर्दछः Pete Krebs &amp; the Earnest Lovers - Old School Western Swing</b>	
Aug 19 <b>Sabroso - Passionate, Acoustic Latin</b>	
अगष्ट 26 <b>Obo Addy Legacy Project: Okropong - Traditional Ghanaian Drums &amp; Dance</b>	

## Holladay Park

**दैनिक ड्रप-इन क्रियाकलापहरू जस्तै**

- पिंग पोंग
- फुसबल
- पढ्ने कोठा
- बोर्ड खेलहरू

निःशुल्क ग्रीष्मकालीन कक्षा तथा क्रियाकलापहरू बिहान 10 – दिउँसो 8 दैनिक June 1 –मध्य-सेप्टेम्बर

परिवारीक कार्यक्रम र अरु कार्यक्रमका विस्तृत तालिका लागि [holladaypark.com](http://holladaypark.com) मा हेर्नुहोस् !

**HOLLADAY PARK**  
 NE 11th & Holladay, Lloyd Center नजिकै  
 503.823.8087 • [www.holladaypark.com](http://www.holladaypark.com)

## सबै कार्यक्रमहरू निःशुल्क गरिएका छन् !

- सांकेतिक भाषाको दोभाषे वा एफएम लूप एम्पलीफायर आवश्यक पर्नेहरूले, कृपया प्रदर्शन सुरु हुनु भन्दा दश (10) दिन अगाडि 503-823-4333, वा 711 (TRS) मा सम्पर्क गर्नुहोस् । आवाज संश्लेषण आवश्यक पर्नेहरूलाई PP&R कार्यक्रम र सेवाको जानकारी [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org) मा उपलब्ध छ ।
  - व्यक्तिगत उपभोगका मादक पेय पदार्थलाई पार्कमा **ग्रीष्मकालिन** कनसर्ट भएको बेला माने अनुमति दिइनेछ ।
  - सबै कुराहरूलाई अनिवार्य रूपमा डोरिले बाध्नुपर्छ ।
  - सबै पार्क र प्राकृतिक क्षेत्रहरू धूमपान र सुर्ती मुक्त क्षेत्र हुन् ।
- ☑ **बन्द क्याम्पनहरू** – अतिरिक्त बन्द क्याम्पनिङ्को अनुरोध गर्ने, चलचित्र प्रदर्शनको दश (10) दिन अगाडि 503-823-5028 मा सम्पर्क गर्नुहोस् ।
- 🗺 **पहँचयोग्य** - अन्यथा उल्लेख नभएसम्म सबै जना दुइगा बिद्याङ्कको बाटोबाट उक्त क्षेत्रमा प्रवेश गरेर चलचित्र र कन्सर्टको मजा लिन सक्ने छन् ।
- ★ **अंग्रेजी भाषा बाहेकका चलचित्रहरू** –अंग्रेजी भाषा बाहेकका अरु सबै चलचित्रहरूमा अंग्रेजी उपशीर्षक समावेश हुनेछ
- 🕒 **सामुदायिक कार्यक्रमको साथ साथै सञ्चालित हुने** – सम्भावित अपडेटहरूको लागि [PortlandParks.org](http://PortlandParks.org) मा कार्य तालिका हेर्नुहोस् ।
- ▲ **परम्परागत वा बहु-सांस्कृतिक संगीत प्रदर्शन** ।
- 🚲 **बाइक पाकिङ्** - Spinlister द्वारा प्रायोजित निःशुल्क बाइक पाकिङ् सुविधाको मजा लिनुहोस् ।

## फोटो सम्बन्धि निति

Portland Parks & Recreation (PP&R) ले अधिकार सुरक्षित गरेको छ र मिडिया, फोटोग्राफी कक्षा, कार्यक्रम र हाम्रो कार्यक्रममा सहभागी व्यक्तिहरूलाई हाम्रो क्षेत्र वा प्रायोजित गतिविधिमा फोटो खिच्न अनुमति दिन सक्छ । यी फोटोहरू प्रकाशका लागि हुन र भविष्यमा प्रकाशन तथा मिडिया संचारमा कुनै पनि ढँगमा प्रयोग हुन सक्छन् ।

आफ्नो फोटो नखिचियोस् भन्ने चहानुहुन्छ भने, कर्मचारीलाई खबर गर्नुहोस् । हामी तपाईंको अनुरोधलाई आदर गर्ने उचित प्रयास गर्नेछौं । कर्मचारीले फोटो खिच्दै गरेको देख्नु भयो, र आफ्नो फोटो नआओस् भन्ने चहानुहुन्छ भने, कृपया हामीलाई भन्नुहोस् ।

तपाईंले आफू वा आफ्नो परिवारका सदस्यहरूलाई सम्झना गर्न फोटो खिच्नुभयो भने, कृपया हामीलाई सूचित गर्नुहोस् । सौजन्य स्वल्प, हामी तपाईंको तस्वीर हटाउने उचित प्रयास गर्नेछौं र यसलाई भविष्यका प्रकाशनहरूमा प्रयोग गर्ने छैनौं । तर मौजूदा मुद्रित प्रकाशनहरूमा भएका तपाईंका फोटोहरूलाई भने हामी पुनःबहाली, नष्ट वा बन्द गर्न सक्ने छैनौं ।

# Washington Park

## ग्रीष्मकालीन महोत्सव

### Washington Park Summer Festival

अगस्ट 7-14

**ROSE GARDEN AMPHITHEATER** मा साँझ 6:00 बजे देखि कन्सर्ट सुरु हुनेछ ।

बस: #63, #83, सहित वाशिगटन पार्क शटल सेवा पनि हुनेछ

शुक्रबार, अगष्ट 7	<p><b>ब्रस ओप्स (BRASS OPS)</b> हाई पवीराड होर्नस ओरेगन राष्ट्रीय गाई, ओरेगनकै आफ्नै 234th Army Band ले नयाँ अल्बिन्स शैली ज्याज, सैन्ड मार्चपास, उच्च बाजा र लोकप्रिय युनको साथ मनोभाव र खुसियालीमा महोत्सव सुरु गर्नेछ ।</p>
शनिबार, अगष्ट 8	<p><b>PORTLAND SUMMERFEST प्रस्तुत गर्दछः OPERA IN THE PARK GRAND &amp; GLORIOUS</b> Angela Meade, Soprano र साथीहरूको नेतृत्व तथा Portland SummerFest chorus and orchestra को विशेष प्रस्तुतीमा उत्कृष्ट गीति नाटक, युगल प्रस्तुती तथा गायन समूह । Maestro Keith Clark को प्रस्तुती ।</p>
आइतबार, अगष्ट 9	<p><b>Portland Festival Symphony</b> 30 वर्ष भन्दा बढी शास्त्रीय संगीत को जादू र शक्तिमा रमाएका र Maestro Lajos Balogh को प्रेरित बेटीनको निर्देशनमा, PFS ले यो पटक Peter &amp; the Wolf जस्ता विशेष गितबाट दर्शकको अनुहारमा खुसी ल्याउने छन् ।</p>
सोमबार, अगष्ट 10	<p><b>REGGIE HOUSTON'S CRESCENT CITY CONNECTION</b> आफ्नो नाच्ने जुता लिएर Mardi Gras, Portland शैलीको स्वतन्त्र नचाईमा रमाउन तयार हुनुहोस् । LaRhonda Steele को प्रेरणादायी स्वरले यो अनुभवमा सुगन्ध थप्नेछ ।</p>
मंगलबार, अगष्ट 11	<p><b>JOHNNY LIMBO तथा THE LUGNUTS</b> "रक एन" रोल कहिल्यै मर्ने छैन र यो नमनुको कारण लगनटस हो ।" उत्कृष्ट मन्च उपस्थिति र प्रदर्शनले उनीहरू पुराना लोकप्रिय शास्त्रीय, कोस्ट टु कोस्ट संगीतमा सबैभन्दा लोकप्रिय ब्यान्ड बनेका छन् ।</p> <p><b>THE MANY COLORS OF EDNA VAZQUEZ</b> यी बहु-प्रतिभाशाली संगीतकारको कलात्मा साझामा मिठास भर्नेछ । उनी एकल गायन सुरु गर्नेछिन्, त्यसपछि अन्य उत्साहित संगीतकारहरूले उनलाई साथ दिनेछन् । उनीहरू सबै युगल, रक र मारियाची (Mariachi) संगीतको संगममा अविस्मरणीय प्रदर्शन देखाउन तयार छन् ।</p>
बिहिबार, अगष्ट 13	<p><b>TIZER QUARTET</b> LA को यो विश्व-उत्कृष्ट ब्यान्ड "वर्षको उत्कृष्ट ज्याज समूह" को उम्मेदवारको रूपमा छनोट भएको छ र आलोचकहरू बाट नया सोच भएको र ज्यादै लोभ्याउने कहलिएको छ । उनीहरूको मूल संगीतको धुनले ज्याज देखि रक र रक देखि विश्व संगीत समेटेछ ।</p>
शुक्रबार, अगष्ट 14	<p><b>चलचित्र: GREASE (नोट: चलचित्र साझाबाट सुरु हुनेछ)</b> यो प्रतिष्ठित 1978 को साङ्गितिक कार्यक्रममा आफ्नै पोशाकमा आउनुहोस्, गाउँनुहोस् र नाच्नुहोस् । Grease अहिले सम्म सबैभन्दा धेरै कमाउने साङ्गितिक चलचित्रमा #1 मा रहेको छ । चलचित्र-पूर्वको मनोरञ्जन Steve Bradley र Jim Mesi Band को विशेष प्रस्तुतीका साथ बेलुका 6:30 मा सुरु हुनेछ ।</p>

🗺 **दहीलचेपर प्रयोगकर्तालाई मन्च पछाडिको सुलभ पार्किंग क्षेत्रबाट प्रवेश गर्न अनुरोध गरिन्छ ।** त्यहाँको बाटोमा दुइगा बिद्याङ्कको नभएर झार छ ।

NW Natural लाई विशेष धन्यवाद ।

## निःशुल्क पौडी

निःशुल्क OPEN PLAY SWIMS – जुन 16 - अगष्ट 28	बस# हलुका रेल(MAX):
<b>Columbia Pool</b> , 7701 N. Chautauqua	बुधबार, दिउँसो 2:00-3:50 #75
<b>Creston Pool</b> , 4454 SE Powell Blvd	सोमबार, दिउँसो 12:30-2:00 #9
<b>Grant Pool</b> , 2300 NE 33rd	बुधबार, दिउँसो 1:15-3:15 #70
<b>Montavilla Pool</b> , 8219 NE Glisan	मंगलबार, दिउँसो 1:00-2:30 #72, #19
<b>Peninsula Pool</b> , 700 N. Rosa Parks Way	बिहिबार, दिउँसो 1:00-2:55 #44, #4
<b>Pier Pool</b> , 9341 N. St Johns	शुक्रबार, दिउँसो 1:30-4:30 #4, #11
<b>Sellwood Pool</b> , 7951 SE 7th	बुधबार, साँझ 7:20-8:50 #70

# DIRECTOR PARK

**दैनिक ड्रप-इन क्रियाकलापहरू जस्तै**

- टूलो चेस
- बोर्ड खेलहरू
- Teachers Fountain

निःशुल्क प्रदर्शन, साङ्गितिक प्रस्तुती र कार्यक्रमको विस्तृत तालिका [directorpark.org](http://directorpark.org) मा हेर्नुहोस् !

**DIRECTOR PARK**  
SW Park & Yamhill पोर्टलेण्ड मुख्य बजारमा  
503.823.8087 • [www.directorpark.org](http://www.directorpark.org)



# Barnaamijada Goobta Cayaarta

## Barnaamijada Goobta Cayaarta

Cayaaro, tartanno, iyo farshaxano la soo abaabulay – waxaa dheer cunto caafimaad leh oo carruurto leedahay oo laga helayo goobaha iyo wakhtiyada hoos ku qoran. **La bixinayo Isniinta-Jimcaha, Juun 18-ilaa Ogoosto 21, xaalada kale oo jirta maahaa.**



WAQOYI & WAQOYI-BARI PORTLAND	BASKA/TAREENKA MAX
Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#72, #17
Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware 2 galabnimo-5 galabnimo, Arbacada kaliya. Qado ma jirto.	#35
Argay Park, NE 141st & Failing 10 subaxnimo-1 galabnimo, Isniinta kaliya. Qado ma jirto.	#22, #21
Charles Jordan Community Ctr, 9009 N. Foss 11:30 subaxnimo-1:30 galabnimo Qadada: Duhurka	#4
Columbia Park, N. Lombard & Woolsey 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th 10 subaxnimo-1 galabnimo, Arbacada iyo 2-5 galabnimo, Khamiista. Qado ma jirto.	#71 Tareenka Max Blue
Fernhill Park, NE 37th & Ainsworth 2 galabnimo-5 galabnimo, Isniinta kaliya. Qado ma jirto.	#75
Grant Park, NE 33rd & US Grant Place 11 subaxnimo-3 galabnimo, Isniinta/Arbacada kaliya. Qado ma jirto.	#70
Kenton Park, 8417 N. Brandon Ave 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#4
K'unamokwst Park, NE 52nd & Alberta 10 subaxnimo-1 galabnimo, Arbacada/Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#72
Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott Qado kaliya: Duhurka	#4, #24 #44
McCoy Park, N. Fiske & Fessenden 10 subaxnimo-6 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd 2 galabnimo-5 galabnimo, Arbacada/Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#21
Montavilla Park, NE 82nd & Glisan 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#72
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth 10:30 subaxnimo-1:30 galabnimo Qadada: Duhurka	#72
Peninsula Park, N. Albina & Rosa Parks Way 10 subaxnimo-6 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#44, #4
St Johns Park, N. Central & Chicago 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#4, #11
Unthank Park, 510 N. Shaver 3 galabnimo-7 habeenimo Cuntada Galabti: 5 galabnimo	#44, #4
Wellington Park, NE 66th & Mason 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#71, #24
Wilkes Park, 3655 NE 154th 10 subaxnimo-1 galabnimo, Talaadada kaliya. Qado ma jirto.	#21
Woodlawn Park, NE 13th & Dekum 10 subaxnimo-2 galabnimo Qadada: 11:30 subaxnimo	#8, #75

- Dadku way geli karaan kana bixi karaan goobta iyagoo isticmaalaya meel sibir leh. Waxyaalo faaifaaqsan oo la xiriira sida loo galo waxa laga heli karaa [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org).
- Qadada Federaalka oo lacag la'aan ah oo dhallinyarada kaliya ay leeyihiin da'da 18 iyo ka yar. Wakhtiyada la bixiyo iyo maalmuhu hoos ayay ku qoran yihiin.
- Playgrounds on Wheels – baabuurta faananku waxay maalin kasta isaga gudbaan goobaha iyagoo goobta cayaarta carruurta keenaya. Taariikhaha iyo wakhtiga kor ku qoran.

KOONFUR-BARI PORTLAND	BASKA/TAREENKA MAX
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: 12:30 galabnimo	#4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#19
Brooklyn Park, SE 10th & Haig 12-8 habeenimo Cuntada Galabti: 5 galabnimo	#19, #9 #66
Creston Park, SE 44th & Powell Blvd 11 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#9
Essex Park, SE 79th & Center 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#72, #9 #17
Gilbert Heights Park, SE 130th & Boise 10 subaxnimo-1 galabnimo, Isniinta iyo 2-5 galabnimo, Arbacada kaliya Qado ma jirto.	#17
Glenfair Park, NE 154 & Couch Ct. 10 subaxnimo-1 galabnimo, Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#25
Harrison Park, SE 84th & Harrison 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#72, #4
Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark 11 subaxnimo-3 galabnimo, Talaadada & Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	#20, #75
Lents Park, SE 92nd & Holgate 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: Duhurka	#4
Lincoln Park, SE 135th & Mill 10 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: 12:30 galabnimo Juun 18-Sibtambar 4	#17
Mill Park, SE 117th & Mill Ct. 2 galabnimo-5 galabnimo, Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	#71
Mt Scott Park, SE 72nd & Harold 10 subaxnimo-5 galabnimo Qadada: Duhurka Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#10
Parklane Park, SE 155th & Main 2-5 galabnimo, Isniinta iyo 10 subaxnimo-1 galabnimo, Talaadada. Qado ma jirto.	#20
Raymond Park, SE 118th & Raymond 11 subaxnimo-3 galabnimo Juun 18-Sibtambar 4 Qadada: Duhurka	#17, #10
Ventura Park, SE 115th & Stark 11 subaxnimo-3 galabnimo Juun 18-Sibtambar 4 Qadada: Duhurka	#20
West Powellhurst Park, SE 115th & Division 10 subaxnimo-1 galabnimo, Khamiista & Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#4
Woodstock Park, SE 47th & Steele 2 galabnimo-5 galabnimo, Jimcaha kaliya. Qado ma jirto.	#10

GALBEEDKA PORTLAND	BASKA/TAREENKA MAX
Holly Farm Park, 10819 SW Capitol Hwy 11 subaxnimo-3 galabnimo Qadada: Duhurka	#44
Jamison Square, 810 NW 11th 10 subaxnimo-1 galabnimo, Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	Wareega jidka ee N/S
Pendleton Park, SW 55th & Iowa 11 subaxnimo-3 galabnimo, Isniinta & Arbacada kaliya. Qado ma jirto.	#1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave 10 subaxnimo-4 galabnimo Qadada: 12:30 galabnimo Juun 18-Ogoosto 21 11 subaxnimo-1 galabnimo Qadada: Duhurka Ogoosto 24-26 kaliya	#1, #44 #45, #64
Wallace Park, NW 25th & Raleigh 11 subaxnimo-3 galabnimo, Talaadada & Khamiista kaliya. Qado ma jirto.	#15, #18

**MAALINTA CAYAARTA BULSHADA**  
Sabtida, Ogoosto 15-10 subaxnimo ilaa 2 galabnimo  
*La damaashaad bulshada, ka qaybgal lana cayaar!*  
Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware – Baska #35  
*Maalin muusik jiro, cunto banaaniga laga helayo, riinji waji la iska marinayo & cayaaro dadka oo dhan loogu tala galay.*  
Wada shaqay ka dhawagaa Harjar: Playground, FRCT, Iyo Beeraha Pasashada & Rasaxada Portland

**XAGAA FIICANI HALKAN AYUU KA BILAABMAA**

*Xagaaga Lacag la'aan ah ee Dadka oo dhan qoyska oo dhan dhigaa mid xiiso u leh*

Deriskaaga sii filimka ama ruwaayada:

[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org)

**Portland Parks Foundation**  
Waxaad naga helo kartaa inka badan 50 xaffaddood xagaagan.

"Waxaad Beeraha Maraykanku wacay mamnuucaysaa kala takoorida macaamisheeda, shaqaalheeda, iyo codsadayashada shaqo ee la xiriirta jinsiyada, miidabka, dalka laga soo jeedo, da'da, naafnimada, lab ama dhidig, is aqoonsiga qofka, diinta, aargoosiga, aaminsanaanta siyaasadeed, xaalada guur, xaalada oys ama waalid, doorbidda galmada, ama dhammaan ama qayb ka mid ah marka dakhliga qofku ka yimaado barnaamijka caawimada dadweynaha, ama macluumaadka la dhowray ee ku saabsan sirka ee shaqada ama barnaamij iyo hawl kasta ay samaysay ama maal-gelisay Waaxdu. (Dhammaan waxyaalaha la mamnuucay ma khusayn doonaan dhammaan barnaamijyada iyo/ama hawlaha shaqaalaynta.)

Haddii aad doonaysyo in aad cabasho kala takoorida ah u gudbisoo barnaamijka Xuquuqda Dadweynaha (Civil Rights), buuxi Foomka Barnaamijka Cabashada Kala takoorida ee USDA (USDA Program Discrimination Complaint Form), ee laga helo bogga internet-ka [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), ama xafiis kasta oo ay leedahay USDA, ama wac 866-632-9992 si aad u codsato foomka. Waxaad sidoo kale qori kartaa warqad ay ku jiraan dhammaan macluumaadka lagu codsaday foomka. Foomkaaga ama warqadaada cabashada ee aad buuxisay noogu soo dir boosta cinwaanka U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250-9410, fagaska 202-690-7442 ama email-ka [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

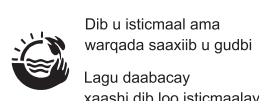
Shakhsiyadka dhagaha aanan si fiican wax u maqli karin ama dhibaato hadal qaba waxay la xiriiri karaan USDA iyagoo isticmaalaya Adeega Gudbinta ee Dawladda Dhexe 'Federal Relay Service' 800-877-8339; ama 800-845-6136 (Luqada Isbaanishka). USDA waa fursad shaqo bixiyo loo wada siman yahay iyo fidiye."

### BULSHADA LA SIIYAY DHAQAALA \$1000 – \$5000

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
- Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
- Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
- Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
- National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
- Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
- Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
- SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
- Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Co fee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
- Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
- US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • ashman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



[www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)



Dib u isticmaal ama warqada saaxib u gudbi Lagu daabacay xaashii dib loo isticmaalay

# LACAG LA'AAN AH MADADAALADA WAKHTIGA XAGAAGA OO!

## FILIMO • RUWAAYADO GOOBO CAYAARO OO KA JIRA BEERTA NASHADA



**PORTLAND PARKS & RECREATION**  
Healthy Parks, Healthy Portland

### WAY MAHADSANYIHIIN DADKA DHAQAALAH NA SIISAY



Iyo kuwo kale oo badan oo bulshada dhaqaale siiya - fiiri bogga dambe.

[PortlandParks.org](http://PortlandParks.org) • Guddoomiye Amanda Fritz • Maamule Mike Abbaté

# Filimo ka jira Beerta Nasashada

## Filimo ka jira Beerta Nasashada

Madaadalada filimka ka horaysa ayaa bilaabmaysa 6:30 galabnimo, sida bandhigyo toos ah oo ay soo gudbinayaan muusikiistayaal ka socda degaanka iyo daango/salool lacag la'aan ah. **Filimadu waxay bilaabmayaan gabal dhaca.**



TAARIIKH	GOOBTA IYO CINWAANKA	BASKA# / TAREENKA MAX	MAGACA FILIMKA	MADADAALADA FILIMKA
Arbacada, Luulyo 8	Peninsula Park, 700 N. Rosa Parks Way	#4, #44, #72	<i>Despicable Me 2</i> (2013) PG	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Khamiis, Luulyo 9	Woodlawn Park, NE Claremont & Oneonta	#8, #75, #6	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	Manimalhouse & Portland Teen Idols
Jimcaha, Luulyo 10	Wishire Park, NE 33rd & Skidmore	#70, #17, #24	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG	Echoes of Yasgurs
Sabtda, Luulyo 11	Kenilworth Park, SE 34th & Holgate Blvd.	#17, #75, #10	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	The Sale
Axada, Luulyo 12	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	#72, #24, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG (Filim Isbaanish ah oo wata qoraal Ingiriisi ah)	Conjunto Alegre
Khamiis, Luulyo 16	King School Park, NE 6th & Going St.	#72, #6, #44	<i>The Karate Kid</i> (1984) PG	Global FM & Portland Teen Idols
Khamiis, Luulyo 16	Portland Art Museum / South Park Blocks, 1219 SW Park Ave.	#6, #38, #45	<i>Jason and the Argonauts</i> (1963) G	The Terry Robb Trio
Jimcaha, Luulyo 17	Irving Park, NE 10th & Fremont	#24, #6, #8	<i>The Imitation Game</i> (2014) PG-13	The Definition & Brothers Jam
Sabtda, Luulyo 18	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	#72, #24, #12	<i>Back to the Future</i> (1985) PG (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	All Together Now
Sabtda, Luulyo 18	St. John's Park, 8427 N. Central	#4, #16, #44	<i>Annie</i> (2014) PG	The High Water Jazz Band
Axada, Luulyo 19	Lents Park, SE 92nd & Holgate	#17, #10, #9 Max Green	<i>The Goonies</i> (1985) PG	The Portland School of Rock & Portland Teen Idols
Arbacada, Luulyo 22	Reed College (garoonka cayaaraha), SE 33rd & Steele	#19, #10	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	The Sale
Khamiis, Luulyo 23	Grant Park, NE 36th & Brazee	#70, #77, #12	<i>Kuky se vraci</i> (2010) NR (Filim Czech ah oo wata qoraal Ingiriisi ah)	Klezocracy
Jimcaha, Luulyo 24	Woodstock Park, SE 50th & Steele	#10, #71, #19	<i>The NeverEnding Story</i> (1984) PG	Manimalhouse
Sabtda, Luulyo 25	Lents Park, SE 92nd & Holgate	#17, #10, #9 Max Green	<i>Wreck-It Ralph</i> (2012) PG (Filim Ruush ah oo wata qoraal Ingiriisi ah)	Waxaa muusikada soo bandhigaya Slavic Festival
Sabtda, Luulyo 25	Concordia University, 2811 NE Holman	#17, #75, #70	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	Hot Club Time Machine
Arbacada, Luulyo 29	Jackson Middle School, 10625 SW 35th	#43, #12, #64	<i>The Emperor's New Groove</i> (2000) G	The Terry Robb Trio & Portland Teen Idols
Khamiis, Luulyo 30	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody	#35, #36, #43	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	The Jellyroll Society
Jimcaha, Luulyo 31	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	#75, #66, #15	<i>Toy Story 2</i> (1999) G	Manimalhouse & Portland Teen Idols
Jimcaha, Luulyo 31	Gateway Park, NE 106th & Halsey	#23, #77, #22	<i>Field of Dreams</i> (1989) PG (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	The Sale
Sabtda, Ogoosto 1	Earl Boyles Park, SE 112th & Boise	#9, #17	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Sabtda, Ogoosto 1	Dickinson Park, SW 57th Pl. & Huddleson	#43, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG	The New Iberians
Axada, Ogoosto 2	Sellwood Park, SE 7th & Bidwell	#70, #35, #36	<i>Frozen "Oo la wada heesayo!"</i> (2013) PG	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Talaadada, Ogoosto 4	Mill Park, SE 117th & Stephens	#71, #4	<i>Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day</i> (2014) PG (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	Global FM & Portland Teen Idols
Arbacada, Ogoosto 5	Parkrose High School (garoonka cayaaraha ee geeska ku yaal), NE 115th & Skidmore	#22, #71	<i>The Incredibles</i> (2004) PG (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Khamiis, Ogoosto 6	Parklane Park, SE 155th & Main	#20, Max Blue	<i>McFarland, USA</i> (2015) PG (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
Jimcaha, Ogoosto 7	Glenfair Park, NE 154th & Couch Ct.	#25, #20, Max Blue	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	The Touchables
Jimcaha, Ogoosto 7	Alberta Park, NE 19th & Ainsworth	#72, #17, #8	<i>101 Dalmatians</i> (1996, Oo toos ah) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
Sabtda, Ogoosto 8	Wilkes Park, NE 154th & Beech	#21, #23, #22	<i>Willy Wonka and the Chocolate Factory</i> (1971) G (Filim Ingiriisi ah oo wata qoraal Isbaanish ah)	The Portland School of Rock
Sabtda, Ogoosto 8	Warner Pacific College, 2219 SE 68th	#4, #71, #9	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	POPgoji
Axada, Ogoosto 9	April Hill Park, SW 54th & Logan Ct.	#1, #45	<i>A Bug's Life</i> (1998) G	The Pearls
Axada, Ogoosto 9	Colwood Golf Course, 7313 NE Columbia Blvd.	#72	<i>Happy Gilmore</i> (1996) PG-13	POPgoji
Khamiis, Ogoosto 13	Oregon Park, NE 29th & Oregon	#19, #12, #20	<i>Pee-wee's Big Adventure</i> (1985) PG	The Sale
Jimcaha, Ogoosto 14	Irving Park, NE 10th & Fremont	#24, #6, #8	<i>Captain America: The Winter Soldier</i> (2014) PG-13	Echoes of Yasgurs
Jimcaha, Ogoosto 14	Washington Park (goobta Rose Garden Amphitheater), 410 SW Kingston	#83, #63, #20	<i>Grease "Oo la wada heesayo!"</i> (1978) PG-13	The Steve Bradley & Jim Mesi Band
Sabtda, Ogoosto 15	Concordia University, 2811 NE Holman	#17, #75, #70	<i>Paddington</i> (2014) PG	The Sale
Axada, Ogoosto 16	Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware	#35, #44, #75	<i>Mary Poppins</i> (1964) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
Arbacada, Ogoosto 19	Wellington Park, NE 66th & Skidmore	#71, #24, #12	<i>E.T. the Extra-Terrestrial</i> (1982) PG	Echoes of Yasgurs
Khamiis, Ogoosto 20	Brooklyn Park, SE Milwaukie & Haig	#19, #17, #70	<i>The Wizard of Oz</i> (1939) PG	Manimalhouse
Jimcaha, Ogoosto 21	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	#75, #66, #15	<i>Cinderella</i> (2015, Oo toos ah) PG	Michele D'Amour and the Love Dealers
Sabtda, Ogoosto 22	Sewallcrest Park, SE 31st & Market	#14, #4, #15	<i>Napoleon Dynamite</i> (2004) PG	Manimalhouse
Ogoosto 25	Mt. Scott Park, SE 74th & Reedway	#10, #14, #19	<i>101 Dalmatians</i> (1961, Animated) G	Echoes of Yasgurs
Khamiis, Ogoosto 27	Wallace Park, NW 25th & Pettygrove	#15, #77, #18	<i>Willy Wonka and the Treasure of the Gods</i> (2011) NR (Filim Jarmal ah oo wata qoraal Ingiriisi ah)	Hot Club Time Machine
Jimcaha, Ogoosto 28	Dawson Park, N. Williams & Stanton	#4, #24, #44	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	The Terry Robb Trio
Jimcaha, Ogoosto 28	Montavilla Park, NE 82nd & Glisan	#19, #72, #20	<i>Home</i> (2015) PG	The Knotty Pines
Sabtda, Ogoosto 29	Spring Garden Park, 3332 SW Spring Garden	#12, #44, #43	<i>Back to the Future</i> (1985) PG	Danny Black
Sabtda, Sibtambar 5	Hamilton Park, SW 45th & Hamilton	#55, #56, #54	<i>Maleficent</i> (2014) PG	Danny Black
Axada, Sibtambar 6	Overlook Park, N. Interstate & Fremont	#4, #35, Max Yellow	<i>Toy Story</i> (1995) G	Danny Black
Jimcaha, Sibtambar 11	Multnomah Arts Center, 7688 SW Capitol Hwy.	#44, #45, #64	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	Chuck Cheesman

**PORTLAND PARKS & RECREATION**  
Healthy Parks, Healthy Portland  
[www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)

Like us at "Portland Parks"

Follow us @PDXParksandRec

Follow us @PortlandParks & ku dheji sawirkaaga #portlandparks

Waxyaalaha cusub ee jira ee ku saabsan xafaddaha:

# Ruwaayadaha ka jira Beerta Nasashada

## Ruwaayadaha ka jira Beerta Nasashada

Dhamaan ruwaayaduhu waxay bilaabmayaan 6:30 galabnimo xaalada kale oo jirta mahee. Soo qaado qado banaanka lagu cuno, soo qaado buste ama kuraasi, wakhtina la qaado qoyska iyo saxiibada jooga bandhiga ruwaayada ee tooska ah.



MAALMAHA ISNIINTA		BASKA# TAREENKA MAX
<b>SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE Spokane &amp; Oaks Pkwy • 6:30 galabnimo</b>		
Luulyo 6	Chervona - <i>Eastern-Euro Carnival Insanity</i>	#35 #36
Luulyo 13	Wundermere Stellar, Moreland Group Waxay soo bandhigayaan: <i>Uler Thomas &amp; the Pain - Portland's Pillar of Soul</i>	
Luulyo 20	OnPoint Community Credit Union Waxay soo bandhigayaan: <i>Mary Flower &amp; the BBQ Boys - Legendary guitar picker meets Jug Band</i>	
Luulyo 27	Roseland Hunters - <i>New Orleans Funk</i>	
Ogoosto 3	Sellwood Westmoreland Business Alliance Waxay soo bandhigaysaa: <i>Catarina New &amp; Brazilian Touch - Saxafunky Latin Rhythms</i>	
MAALMAHA TALAADADA		BASKA# TAREENKA MAX
<b>MT TABOR PARK • SE 69th &amp; Taylor • 6:30 galabnimo</b>		
Luulyo 7	Freak Mountain Ramblers - <i>Home Brewed Mountain Rock 'n' Roll</i>	#15
Luulyo 14	Jacob Miller & the Bridge City Crooners - <i>Toe-Tappin' Ragtime Swing</i>	
Luulyo 21	Bloco Alegria - <i>Dance to the Brazilian Samba Beat</i>	
Luulyo 28	Warner Pacific College Waxay soo bandhigayaan: <i>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</i>	
COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey & Willamette Blvd • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Luulyo 7	The Quick & Easy Boys - <i>Harmonious Indie Rock</i>	#75 #44
Luulyo 14	Tony Ozier & the Doo Doo Funk All Stars - <i>Funk &amp; Beats Galore</i>	
Luulyo 21	The Quadraphonnes - <i>PDX's Female Sax Sensation</i>	
KENTON PARK • N. Kilpatrick & Delaware • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Luulyo 28	Sam Bam Boo - <i>Caribbean Grooves &amp; Tropical Rhythms</i>	#4 #35
Talaadada, Ogoosto 4	Habeenka Derisku Kulmaan (National Night Out) <i>Norman Sylvester Band - Portland's Original Boogie Cat</i>	Max Yellow
Ogoosto 11	The Little Sue Band - <i>Powerful Acoustic Folk-Rock</i>	
MCCOY PARK • N. Fiske & Trenton • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Ogoosto 18	New Columbia Community Campus Partners Waxay soo bandhigayaan: <i>Pa'Lante - Fiery Salsa &amp; Afro-Cuban Rhythms</i>	#4 #35
Ogoosto 25	Andy Stokes - <i>Traditional Rhythm &amp; Blues</i>	
MAALMAHA ARBACADA		BASKA# TAREENKA MAX
<b>DAWSON PARK • N. Stanton &amp; Williams • 6:30 galabnimo</b>		
Luulyo 8	Legacy Emanuel Medical Center Waxay soo bandhigayaan: <i>Muusika-Bulshada-Dhaxalkii - Xusuustii Janice &amp; Linda</i>	#4 #24 #44
Luulyo 15	Muthaship - <i>Old School Grooves</i>	
Luulyo 22	Tracy Fordice & the 8 Balls - <i>Original, Soulful Rock</i>	
Luulyo 29	Pilon D'azucar Band - <i>Incendiary Havana Salsa</i>	
WILLAMETTE PARK • SW Macadam & Nebraska • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Luulyo 8	Multnomah University Waxay soo bandhigaysaa: <i>Darrell Grant - Sophisticated Bluesy Swing</i>	#35 #36 #43
Luulyo 15	National College of Natural Medicine (NCCM) Waxay soo bandhigaysaa: <i>The Stolen Sweets - Harmonious 30s Swing Jazz</i>	
Luulyo 22	Xafiiska Biyaha ee Portland Wuxuu soo bandhigayaan: <i>Bon Ton Roulet - Uproarious Cajun &amp; Zydeco</i>	
Luulyo 29	Oregon Health iyo Science University (OHSU) Waxay soo bandhigayaan: <i>The Strange Tones - Volcano Vixens &amp; Sonic Blues</i>	
VENTURA PARK • SE 115th & Stark • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Ogoosto 5	The Krebsic Orkestar - <i>Exuberant Baltic Brass</i>	#20, #71, Max Blue
Ogoosto 12	University of Western States Waxay soo bandhigaysaa: <i>Pete Krebs &amp; the Earnest Lovers - Old School Western Swing</i>	
Ogoosto 19	Sabroso - <i>Passionate, Acoustic Latin</i>	
Ogoosto 26	Obo Addy Legacy Project: <i>Okropong - Traditional Ghanaian Drums &amp; Dance</i>	

MAALMAHA KHAMISTA		BASKA# TAREENKA MAX
<b>WALLACE PARK • NW 25th &amp; Raleigh • 6:30 galabnimo</b>		
Luulyo 9	SELCO Community Credit Union Waxay soo bandhigayaan: <i>Jon Koonce &amp; the Vermadons - Original Rock &amp; Memphis Funk</i>	#15 #18
Luulyo 16	SELCO Community Credit Union Waxay soo bandhigayaan: <i>Karen Lovely - Award-Winning Contemporary Blues</i>	
Luulyo 23	OnPoint Community Credit Union Waxay soo bandhigayaan: <i>Malcolm Noble's Cool Breeze - R &amp; B Funk Classics</i>	
Luulyo 30	Lil' Queenie - <i>Roots Rock &amp; Good Ol' Blues</i>	
GLENHAVEN PARK • NE 82nd & Siskiyou • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Luulyo 9	The Barn Door Slammers - <i>Honky Tonk &amp; Western Swing</i>	#17 #72
Luulyo 16	Vagabond Opera - <i>Eccentric Operatic Cabaret</i>	
Luulyo 23	Brownish Black - <i>Indie Basement R &amp; B and Soul</i>	
BERRYDALE PARK • SE 92nd & Taylor • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Ogoosto 6	Tony Starlight - <i>Comedic 70s Gold</i>	#15 Max Green
Ogoosto 13	Too Loose Cajun Zydeco Band - <i>Louisiana Dance Tunes</i>	
Ogoosto 20	Keegan Smith & the Fam - <i>Original Urban Americana</i>	
COUCH PARK • NW 20th & Glisan • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Ogoosto 6	New Seasons Market, Slabtown Store Presents: <i>The Wanderlust Orchestra - Rip-Roaring Cabaret Swing Band</i>	#77
Ogoosto 13	Lloyd Jones - <i>Swingin' Rhythm &amp; Blues</i>	
MAALMAHA JIMCAHA		BASKA# TAREENKA MAX
<b>FERNHILL PARK • NE 37th, Waqooyiga Ainsworth • 6:30 galabnimo</b>		
Luulyo 10	Hank Shreve Band - <i>Rockin' Blues &amp; Soulful Originals</i>	#75 #72
Luulyo 17	Conjunto Alegre - <i>Salsa, Cumbia, Bachata &amp; More</i>	
Luulyo 24	Ken Derouchie Band - <i>Muddy Nominated Blues</i>	
Luulyo 31	Samsel & the Skirt - <i>Alternative Harmonious Indie Rock</i>	
Talaadada, Ogoosto 4	Habeenka Derisku Kulmaan (National Night Out) <i>Concordia Neighborhood Association Waxay soo bandhigayaan: Chata Addy - Afro Highlife &amp; Funky Reggae</i>	
LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3rd & Harrison, Faras magaalaha • 6:30 galabnimo		BASKA# TAREENKA MAX
Ogoosto 7	Downtown Neighborhood Association Waxay soo badhigayaan: <i>Redray Frazier - Amalgamation of Rock &amp; Soul</i>	#35 #54 Max Green/ Yellow
Ogoosto 14	Arnorora, Inc. Waxay soo bandhigaysaa <i>Curtis Salgado - Blues-soaked R &amp; B</i>	
Ogoosto 21	Portland Community Wind Band - <i>U dabaaldegga Muusikada Maraykanka</i>	
MAALMAHA AXADA		BASKA# TAREENKA MAX
<b>UNTHANK PARK • 510 N. Shaver • 6:30 galabnimo</b>		
Luulyo 12	Melao De Cuba - <i>Vibrant Energetic Cuban</i>	#44 #4
Luulyo 19	Geno Michaels & Soul City - <i>Neo-Soul, R &amp; B, Funk</i>	
RUWAAYADAHA MADAXA BANAAN		BASKA# TAREENKA MAX
<b>Portland Festival Symphony</b>		
Sabtda, Luulyo 25	CATHEDRAL PARK • 6:00 galabnimo	#16, #4
Sabtda, Ogoosto 1	LAURELHURST PARK • 6:00 galabnimo	#20, #75
Axada, Ogoosto 2	PENINSULA PARK • 6:00 galabnimo	#4, #44
Sabtda, Ogoosto 8	GRANT PARK • 6:00 galabnimo	#70, #77
WILLAMETTE PARK		BASKA# TAREENKA MAX
OHSU & NCCM Waxay soo bandhigayaan: <i>Arbacada, Ogoosto 5 • South Portland Health &amp; Safety Fair • 5:30 galabnimo</i>		#35, #36, #43
WASHINGTON PARK		BASKA# TAREENKA MAX
Sabtda, Ogoosto 15	Metro Dancers Under the Summer Sky • 6:00 galabnimo	#63, #83
LAURELHURST PARK		BASKA# TAREENKA MAX
Axada, Ogoosto 16	Providence Stage Band • 6:00 galabnimo	#20, #75

## HOLLADAY PARK

Dhacdooyinka maalin kasta jira ee la iska imaan karo

- Kubadda Miiska "Ping-Pong"
- Foosball
- Qolka Wax akhriska
- Cayaaraha Warqada

Fasalada Xagaaga & Hawlo Lacag la'aan ah 10 subaxnimo – 8 galabnimo maalin kasta Juun 1 – Sibtambar dhexdeeda

Booqo [holladaypark.com](http://holladaypark.com) wixii faahfaahin ah ee ku saabsan jadwalka xafaddaha, barnaamijyada qoyska, iyo waxyaalo dheeraad ah!

**HOLLADAY PARK**  
NE 11th & Holladay, ee u dhow Lloyd Center  
503.823.8087 • [www.holladaypark.com](http://www.holladaypark.com)

## Dhamaan Xafiiduhu waa kuwo Lacag La'aan ah!

- Haddii aad u baahan tahay turjubaan luqadda dadka aan wax maqli karin ama cod-balaariyaha (FM loop amplifier), fadlan la xiriir 503-823-4333, ama 711 (TRS) ugu yaraan tobban (10) maalamo shaqo ka hor mudada bandhiga. Macluumaadka ku saabsan barnaamijyada iyo adeegyada PP&R waxay ka helayaan internet-ka dadka u baahan cod dhawaajisuu dheer yahay 'voice synthesis' [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org).
- Cabitaanka aalkolada ee shakhsi ahaaneed *kaliya* waxaa la ogolyahay Xafiiddaha Ruwaayadaha Wakhtiga Xagaaga ka jira Beerta Nasashada.
- Dhamaan eyda waa in ay wataan hoggaan.
- Dhamaan beeraha nasashada iyo meelaha dabiiciga ah laguma cabi karo sigaar iyo tubaako.

**Muuqaal Qoraal la Socdo** – Si aad u codsato muuqaal qoraal la socdo oo dheeraad ah, la xiriir 503-823-5028 mudo toban (10) maalmood ah taariikhda filimka ka hor.

**La Geli karo** – Dadku way geli karaan kana bixi karaan goobta, iyagoo ku raaxaysanaya filimada iyo ruwaayadaha ka imaanaya meel sibir leh, xaalada kale oo jirta mahee.

**Filimka aan ahayn Ingiriiska** – dhamaan filimada Ingiriisiga ah waxaa la socon doona qoraal Ingiriisi ah.

**Si wadajir ah loola qabto xafadda dadweynaha** –jadwalka ka fiiri [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org) kaasoo ku saabsan wixii hadba cusub.

**Bandhiga muusikada ee hidaha ama dhaganada kala duwan**

**Meel dhigashada baaskiilada/bushkuleetiga** - Ku raaxayso kalsoonida meel dhigashada baaskiilada/bushkuleetiga ee lacag la'aanta ah, ee ay idiin fidsay Spinlister.

## Sharciga Sawirka

Beeraha Nasashada & Raaxadu (PP&R) waxay xaq u leedahay, ay suuragal tahay in ay oggolaansho siiyaan warbaahinta, in ay sawir ka qaadaan fasalada, barnaamijyada, iyo ka qay qaatayaasha mid kasta oo ka mid ah xarumaha iyo hantidayada ama hawlaha aan dhaqaalaha bixinay. Fadlan waxaad oogaataa in sawiradani loogu tala galay xayaysiis lagana yaabo in loo isticmaalo daabacaadaha mustaqbalka iyo xiriir warbaahineed oo nooc kasta ah.

Haddii aadan rabin in sawir lagaa qaado, fadlan la socodsii shagaalaha waxaan isku dayi doonaa in aad ixtiraamo codsigaga. Haddii aad aragto shaqaalaha oo sawiro qaadaya, oo aadan rabin in sawir lagaa qaado, fadlan nala soo socodsii.

Haddii aad aragto sawir aad adigu leedahay ama qof ka tirsan qoyska oo aad ka walwalsan tahay, fadlan nala soo socodsii. Ixtiraam ahaan, waxaan isku dayi doonaa in aan tuurno sawirka, una isticmaali mayno daabacaadaha mustaqbalka. Si kastaba ha ahaatee, ma awoodi doono in aan dib u soo celino, burburino ama joojino daabacaadaha isla hadaba soo baxay ee laga yaabo in sawir la socdo.

# Bandhiga Xagaaga ee Washington Park

## Bandhiga Xagaaga ee Washington Park

### Ogoosto 7-14

**RUWAAYADUHU WAXAY 6:00 GALABNIMO KA BILAABMAYAAN GOLAHA ROSE GARDEN AMPHITHEATER**  
BASKA: #63, #83, oo uu la socdo baska Washington Park

**Jimcaha, Ogoosto 7**  
BRASS OPS  
Muusik awood badan oo la afuufayo oo ay soo bandhigayaan Kooxda Oregon leedahay ee Qaybta 234 ee Ciidamada kuwaasoo tirsan Ciidamada Qaranka Oregon, oo idiin soo gudbinaya muusikada nooca jaaska ee New Orleans, gaado ka cayaar ciidamadu soo bandhigayaan iyo muusik caan ah oo lagu furayo Xalfadda dareenkeedu sareeyo iyo damaashaad.

**Sabtda, Ogoosto 8**  
PORTLAND SUMMERFEST WAXAY WAXAY SOO BANDHIGAYSAA: OPERA IN THE PARK GRAND & GLORIOUS  
Ruwaayad leh heeso cod dheer laah, oo ay qaadayaan labba qof, koox muusikada garaacaysa, iyo koox soo matalaysa Angela Meade, Soprano iyo saxiibadood, oo ay soo bandhigayaan kooxda heesaha iyo muusikada ee Portland SummerFest Maestro Keith Clark ayaa hoggaaminaya.

**Axada, Ogoosto 9**  
Portland Festival Symphony  
U dabaaldegaysa muusikada la yaabka leh ee awooda badan ee uu 30 sano ee la soo dhafay soo waday Maestro Lajos Balogh isagoo adeegsanaya uushiisa caanka ah, markan PFS way ka farxin doonaan daawadaasha iyagoo soo bandhigaya Peter & the Wolf la jecel yahay.

**Isniinta, Ogoosto 10**  
REGGIE HOUSTON'S CRESCENT CITY CONNECTION  
Gasho kabahaaga cayaarta una diyaar garow dabaaldegga farxadd



# ကစားကွင်းကအစီအစဉ်တွေ

## Playground Programs

စနစ်တကျစီစဉ်ထားတဲ့ အားကစား၊ ကစားပွဲတွေနဲ့ လက်မှုပညာတွေအပြင် အောက်ပါနေရာတွေနဲ့ အချိန်တွေမှာ ကစားပွဲတွေအတွက် ကျန်းမာရေးနဲ့ ညီညွတ်တဲ့ အခမဲ့နေ့လယ်စာ၊ ဝတ်စုံအင်္ကျီအစားအစာအာရုံစဉ်းမရှိရင် ဇွန်လ ၁၈ - ဩဂုတ်လ ၂၁ တနင်္လာ - သောကြာ ကျွေးပါတယ်။



ပေါ့တလန်မြို့နယ်အတွင်းရှိ အချိန်အကွက်	ဘတ်စကာ/ MAX
<b>Alberta Park, NE 22nd &amp; Killingsworth</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#72, #17
<b>Arbor Lodge Park, N. Bryant &amp; Delaware</b> နေ့လယ် ၂ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ ဝုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#35
<b>Argay Park, NE 141st &amp; Failing</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ တနင်္လာနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#22, #21
<b>Charles Jordan Community Ctr, 9009 N. Foss</b> မနက် ၁၀-၁၂ နာရီ-နေ့လယ် ၁၂-၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#4
<b>Columbia Park, N. Lombard &amp; Woolsey</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#75
<b>Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ ဝုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နေ့လယ် ၂ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ၊ ကြာသပတေး၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#71 Max အပြာ
<b>Fernhill Park, NE 37th &amp; Ainsworth</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ၊ တနင်္လာနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#75
<b>Grant Park, NE 33rd &amp; US Grant Place</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ တနင်္လာနေ့/ဝုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#70
<b>Kenton Park, 8417 N. Brandon Ave</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#4
<b>K'unamokwst Park, NE 52nd &amp; Alberta</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ ဝုဒ္ဓဟူးနေ့/သောကြာနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#72
<b>Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott</b> နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#4, #24 #44
<b>McCoy Park, N. Fiske &amp; Fessenden</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၆ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဇွန်လ ၁၈ - ဩဂုတ် ၂၁ မနက် ၁၀ နာရီ - နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဩဂုတ် ၂၂-၂၆ ပဲ	#4
<b>Melrose Apartments, 4497 NE 133rd</b> နေ့လယ် ၂ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ၊ ဝုဒ္ဓဟူးနေ့/သောကြာနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#21
<b>Montavilla Park, NE 82nd &amp; Glisan</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဇွန်လ ၁၈ ရက် - ဩဂုတ်လ ၂၁ ရက် နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဩဂုတ် ၂၂-၂၆ ပဲ	#72
<b>Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth</b> မနက် ၁၀-၁၂ နာရီ-နေ့လယ် ၁၂-၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#72
<b>Peninsula Park, N. Albina &amp; Rosa Parks Way</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၆ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဇွန်လ ၁၈ ရက် - ဩဂုတ်လ ၂၁ ရက် နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဩဂုတ် ၂၂-၂၆ ပဲ	#44, #4
<b>St Johns Park, N. Central &amp; Chicago</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဇွန်လ ၁၈ ရက် - ဩဂုတ်လ ၂၁ ရက် နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဩဂုတ် ၂၂-၂၆ ပဲ	#4, #11
<b>Unthank Park, 510 N. Shaver</b> နေ့လယ် ၁ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ ညနေ ၅ နာရီ	#44, #4
<b>Wellington Park, NE 66th &amp; Mason</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#71, #24
<b>Wilkes Park, 3655 NE 154th</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ အင်္ဂါနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#21
<b>Woodlawn Park, NE 13th &amp; Dekum</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၂ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မနက် ၁၀-၁၂	#8, #75

ဝင်ထားတဲ့အချိန်အကွက်အစီအစဉ်ကို လူတွေ ဝင်ထွက်နိုင်ပါတယ်။ ဝင်ထွက်နိုင်ရေးအချိန်အကွက်အစီအစဉ် အချက်အလက်တွေကို [www. PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org) မှာ တွေ့ရှိနိုင်ပါတယ်။

**အသက် ၁၈ နှစ်အောက်** လူငယ်တွေအတွက် နိုင်ငံတော် အခမဲ့ နေ့လယ်စာ ကျွေးတဲ့ နေ့ရက်အချိန်တွေကို အသက်မှာ မော်ပြထားပါတယ်။

**Playgrounds on Wheels** - ဝင်ကစားရန် ကလေးတွေကို တစ်နေရာက တစ်နေရာသို့ ပို့ဆောင်ပေးရန်အတွက် နေ့စဉ် ခေါ် သွားပေးပါတယ်။ နေ့ရက်အချိန်တွေကို အသက်မှာ မော်ပြထားပါတယ်။

ပေါ့တလန်မြို့နယ်အတွင်းရှိ အချိန်အကွက်	ဘတ်စကာ/ MAX
<b>Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th</b> မနက် ၁၀ နာရီ - နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ နေ့လယ် ၁၂-၁ နာရီ	#4
<b>Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave</b> မနက် ၁၀ နာရီ - နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#19
<b>Brooklyn Park, SE 10th &amp; Haig</b> မနက် ၁၂ နာရီ - ညနေ ၄ နာရီ ညနေ ၅ နာရီ	#19, #9 #66
<b>Creston Park, SE 44th &amp; Powell Blvd</b> မနက် ၁၀ နာရီ - ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#9
<b>Essex Park, SE 79th &amp; Center</b> မနက် ၁၀ နာရီ - ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#72, #9 #17
<b>Gilbert Heights Park, SE 130th &amp; Boise</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ တနင်္လာနေ့၊ နေ့လယ် ၂ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ၊ ဝုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#17
<b>Glenfair Park, NE 154 &amp; Couch Ct.</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ သောကြာနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#25
<b>Harrison Park, SE 84th &amp; Harrison</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#72, #4
<b>Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez &amp; Stark</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ အင်္ဂါနေ့၊ ကြာသပတေး၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#20, #75
<b>Lents Park, SE 92nd &amp; Holgate</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#4
<b>Lincoln Park, SE 135th &amp; Mill</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ နေ့လယ် ၁၂-၁ နာရီ ဇွန်လ ၁၈-စက်တင်ဘာ ၄	#17
<b>Mill Park, SE 117th &amp; Mill Ct.</b> နေ့လယ် ၂ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ၊ ကြာသပတေး၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#71
<b>Mt Scott Park, SE 72nd &amp; Harold</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဇွန်လ ၁၈ ရက် - ဩဂုတ်လ ၂၁ ရက် မနက် ၁၀ နာရီ - နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဩဂုတ် ၂၂-၂၆ ပဲ	#10
<b>Parklane Park, SE 155th &amp; Main</b> နေ့လယ် ၂ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ၊ တနင်္လာနေ့ မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ အင်္ဂါ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#20
<b>Raymond Park, SE 118th &amp; Raymond</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ ဇွန်လ ၁၈-စက်တင်ဘာ ၄ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#17, #10
<b>Ventura Park, SE 115th &amp; Stark</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ ဇွန်လ ၁၈-စက်တင်ဘာ ၄ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#20
<b>West Powellhurst Park, SE 115th &amp; Division</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ ကြာသပတေး၊ သောကြာနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#4
<b>Woodstock Park, SE 47th &amp; Steele</b> နေ့လယ် ၂ နာရီ-ညနေ ၅ နာရီ၊ သောကြာနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#10

ပေါ့တလန်မြို့နယ်အတွင်းရှိ အချိန်အကွက်	ဘတ်စကာ/ MAX
<b>Holly Farm Park, 10819 SW Capitol Hwy</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့်	#44
<b>Jamison Square, 810 NW 11th</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ ကြာသပတေး၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	N/S အလယ် ဖတ်လမ်း
<b>Pendleton Park, SW 55th &amp; Iowa</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ တနင်္လာနေ့၊ ဝုဒ္ဓဟူးနေ့၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#1
<b>Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave</b> မနက် ၁၀ နာရီ-ညနေ ၄ နာရီ နေ့လယ်စာ။ နေ့လယ် ၁၂-၁ နာရီ ဇွန်လ ၁၈-ဩဂုတ် ၂၁ မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ နေ့လယ်စာ။ မွန်းတည့် ဩဂုတ် ၂၂-၂၆ ပဲ	#1, #44 #45, #64
<b>Wallace Park, NW 25th &amp; Raleigh</b> မနက် ၁၀ နာရီ-နေ့လယ် ၁ နာရီ၊ အင်္ဂါနေ့၊ ကြာသပတေး၊ နေ့လယ်စာ မကျေပါ။	#15, #18

လူမှုအသိုင်းအဝိုင်း ကစားနေ နေနေတဲ့ ကလေးတွေအတွက် အချိန်အကွက်အစီအစဉ်ကို လူတွေ ဝင်ထွက်နိုင်ပါတယ်။ ဝင်ထွက်နိုင်ရေးအချိန်အကွက်အစီအစဉ် အချက်အလက်တွေကို [www. PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org) မှာ တွေ့ရှိနိုင်ပါတယ်။

**Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware** - ဘတ်စကာ: #35  
အသက်အရွယ်အစဉ်အား အစားအစာအာရုံစဉ်းမရှိရင် ဇွန်လ ၁၈ - ဩဂုတ်လ ၂၁ တနင်္လာ - သောကြာ ကျွေးပါတယ်။

**သိပ်ကောင်းတဲ့နေရာသီက ဒီနေရာက စပါတယ်**

နေရာသီ လူတိုင်းအတွက် အခမဲ့အရာတွေကို မိသားစုဝင်တိုင်းကို ပျော်ရွှင်စေပါတယ်။

သင်ရက်တွက် ရုပ်ရှင်နဲ့ စောစီတာ ပျော်မြေ့အတွက်လူပါ။

[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org)

**Portland Parks Foundation**

ဒီနေရာသီ ပွဲ ၅၀ ကျော်မှာ ကျွန်ုပ်တို့ကို ဆွဲနိုင်ပါတယ်။

"အမေရိကန်ပြည်ထောင်စု စိုက်ပျိုးရေးဌာနက ၎င်းဆီက ဝန်ဆောင်မှုယူသူတွေ အလုပ်သမားတွေ အလုပ်လျှောက်ထားသူတွေကို လူမျိုး၊ အသားရောင်၊ မူရင်းနိုင်ငံ၊ အသက်၊ ယဉ်ကျေးမှု၊ လိင်၊ ယောက်ျားမိန်းမဖြစ်မှု၊ ဘာသာရေး၊ ကလေးတို့အား သက်ဆိုင်တဲ့အခါမှာ နိုင်ငံရေးယူသူတွေ အိမ်ထောင်ရေး အနေအထား၊ မိသားစု (သို့) မိဘဖြစ်မှုအနေအထား၊ လိင်တိမ်းယိုင်မှု (သို့) လူတစ်ယောက်ရဲ့ ဝင်ငွေအားလုံး (သို့) တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကို ပြည်သူ့အသုံးအခံအစဉ်ကလေး (သို့) ဒီဌာနရန်ပုံငွေ အလုပ်အကိုင်၊ လုပ်ဆောင်မှု (သို့) အစီအစဉ်မှာ ပါဝင်မှု၊ အချက်အလက် လူ့တို့ ထားမှုအပေါ် အခြေခံပြီး ခွဲခြားဆက်ဆံတာကို တားမြစ်ထားပါတယ်။ (တာဝန်ရှိသူတွေ အခြေခံအချက်အလက် အားလုံးက အစီအစဉ်တွေနဲ့) (သို့) အလုပ်အကိုင် လုပ်ငန်း အားလုံးအပေါ် သက်ဆိုင်မှုရှိမှာ မဟုတ်ပါဘူး။"

ခွဲခြားဆက်ဆံမှုအတွက် ပြည်သူ့ရင်းနှီးငွေအစီအစဉ်ဆိုင်ရာ တိုင်ကြားမှုပုံစံအစီအစဉ် အချက်အလက်: [www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) (သို့) USDA ဖုန်းနံပါတ်: (၂၀၂) 866-632-9992 ကိုဖုန်းဆက်တောင်းယူနိုင်တဲ့ USDA အစီအစဉ် ခွဲခြားဆက်ဆံမှု တိုင်ကြားမှုပုံစံ (သို့) ဖုန်းဆက်တောင်းဆိုတာတွေအချက်အလက်အားလုံးပါမိတဲ့ စာတစ်စောင်လည်း သင် ရေးနိုင်ပါတယ်။ ပြည်ထောင်စု တိုင်ကြားစာပုံစံ (သို့) စာကို စာတိုက်ကနေ ကျွန်ုပ်တို့ဆီ U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 (သို့) ဖက်စ်နံပါတ်: 202-690-7442 (သို့) အီးမေးလ်: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov) ကို ပို့နိုင်ပါတယ်။

နားဖြောင့်သူတွေ နားလေးသူတွေ (သို့) စကား မပြောနိုင်သူတွေက နိုင်ငံတော် တဆင့် ဝန်ဆောင်မှု 800-877-8339 (သို့) (စင်နီစကာနဲ့) 800-845-6136 ကတဆင့် USDA ကို ဆက်သွယ်နိုင်ပါတယ်။ USDA က တန်ဖိုးထားတဲ့အခမဲ့အစားအစာအာရုံစဉ်းမရှိရင် ဇွန်လ ၁၈ - ဩဂုတ်လ ၂၁ တနင်္လာ - သောကြာ ကျွေးပါတယ်။



# အခမဲ့။ နေ့ရောင်း ပျော်ရွှင်ပွဲ။

## ရုပ်ရှင်တွေ • တေးဂီတဖျော်ဖြေပွဲတွေ • ကစားကွင်းတွေ ပန်းခြံထဲမှ

### SUMMER FREE FOR ALL 2015

ကျွန်ုပ်တို့ကိုပံ့ပိုးပေးသူတွေကို ကျေးဇူးတင်ပါတယ်

COMCAST, Bank of America, Spinlister, K103 fm, NW Natural, OBP, TRI MET, Chevron, PORT OF PORTLAND, zipcar, Portland Parks Foundation, National Recreation and Park Association, Walmart, PACIFIC POWER, OnPoint, Rovers, KIND, East Portland Action Plan, clean energy works, LatinoNetwork, Schnitzer, PDC, NEW SEASONS MARKET, EAST PORTLAND, TRADER JOE'S

# ပန်းခြံထဲက ရုပ်ရှင်တွေ

## Movies in the Park

အရပ်ထဲကတီတပညာရှင်တွေ၊ အခမဲ့ ပေါက်ပေါက်ဆိုင်တွေ အပါအဝင် ရုပ်ရှင်မစခင် ဖြေဖျော်ပွဲတွေက ညနေ ၆း၃၀ မှာ စပါတယ်။ **နေ့စဉ်ချိန်မှာ ရုပ်ရှင်တွေစပါတယ်။**



ရက်စွဲ	တည်နေရာနဲ့ လိပ်စာ	ဘက်စကား# / MAX	ရုပ်ရှင်ခေါင်းစဉ်	ရုပ်ရှင်မစခင် ဖြေဖျော်ပွဲ
ရက်စွဲ ၈ ဇူလိုင်	<b>Peninsula Park</b> , 700 N. Rosa Parks Way	📺 #4, #44, #72	<b>Despicable Me 2</b> (2013) PG	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
ရက်စွဲ ၉ ဇူလိုင်	<b>Woodlawn Park</b> , NE Claremont & Oneonta	📺 #8, #75, #6	<b>The Princess Bride</b> (1987) PG	Manimalhouse & Portland Teen Idols
ရက်စွဲ ၁၀ ဇူလိုင်	<b>Wilshire Park</b> , NE 33rd & Skidmore	#70, #17, #24	<b>How to Train Your Dragon 2</b> (2014) PG	Echoes of Yasgurs
ရက်စွဲ ၁၁ ဇူလိုင်	<b>Kenilworth Park</b> , SE 34th & Holgate Blvd.	#17, #75, #10	<b>The Lego Movie</b> (2014) PG	The Sale
ရက်စွဲ ၁၂ ဇူလိုင်	<b>Glenhaven Park</b> , NE 82nd & Siskiyou	★ 📺 📺 #72, #24, #12	<b>The Book of Life</b> (2014) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	Conjunto Alegre
ရက်စွဲ ၁၃ ဇူလိုင်	<b>King School Park</b> , NE 6th & Going St.	📺 #72, #6, #44	<b>The Karate Kid</b> (1984) PG	Global FM & Portland Teen Idols
ရက်စွဲ ၁၄ ဇူလိုင်	<b>Portland Art Museum / South Park Blocks</b> , 1219 SW Park Ave.	📺 #6, #38, #45	<b>Jason and the Argonauts</b> (1963) G	The Terry Robb Trio
ရက်စွဲ ၁၅ ဇူလိုင်	<b>Irving Park</b> , NE 10th & Fremont	📺 #24, #6, #8	<b>The Imitation Game</b> (2014) PG-13	The Definition & Brothers Jam
ရက်စွဲ ၁၆ ဇူလိုင်	<b>Glenhaven Park</b> , NE 82nd & Siskiyou	📺 📺 #72, #24, #12	<b>Back to the Future</b> (1985) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	All Together Now
ရက်စွဲ ၁၈ ဇူလိုင်	<b>St. John's Park</b> , 8427 N. Central	📺 #4, #16, #44	<b>Annie</b> (2014) PG	The High Water Jazz Band
ရက်စွဲ ၁၉ ဇူလိုင်	<b>Lents Park</b> , SE 92nd & Holgate	📺 #17, #10, #9 Max အစိမ်း	<b>The Goonies</b> (1985) PG	The Portland School of Rock & Portland Teen Idols
ရက်စွဲ ၂၀ ဇူလိုင်	<b>Reed College</b> (အာကစတရိုက်) SE 33rd & Steele	#19, #10	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG	The Sale
ရက်စွဲ ၂၁ ဇူလိုင်	<b>Grant Park</b> , NE 36th & Brazee	★ 📺 📺 #70, #77, #12	<b>Kuzy se vraci</b> (2010) NR (ချက်စကား: အင်္ဂလိပ်စတားနိုးထိုး)	Klezocracy
ရက်စွဲ ၂၂ ဇူလိုင်	<b>Woodstock Park</b> , SE 50th & Steele	📺 #10, #71, #19	<b>The NeverEnding Story</b> (1984) PG	Manimalhouse
ရက်စွဲ ၂၅ ဇူလိုင်	<b>Lents Park</b> , SE 92nd & Holgate	★ 📺 📺 #17, #10, #9 Max အစိမ်း	<b>Wreck-It Ralph</b> (2012) PG (ရုရှစကားပြော အင်္ဂလိပ်စတားနိုးထိုး)	Slavic Festival ရဲ့ ဝတ်ဖျော်ခြေမှု
ရက်စွဲ ၂၅ ဇူလိုင်	<b>Concordia University</b> , 2811 NE Holman	📺 #17, #75, #70	<b>Labyrinth</b> (1986) PG	Hot Club Time Machine
ရက်စွဲ ၂၅ ဇူလိုင်	<b>Jackson Middle School</b> , 10625 SW 35th	📺 #43, #12, #64	<b>The Emperor's New Groove</b> (2000) G	The Terry Robb Trio & Portland Teen Idols
ရက်စွဲ ၂၆ ဇူလိုင်	<b>Elizabeth Caruthers Park</b> , 3508 SW Moody	📺 📺 #35, #36, #43	<b>The Princess Bride</b> (1987) PG	The Jellyroll Society
ရက်စွဲ ၂၆ ဇူလိုင်	<b>Laurelhurst Park</b> , SE 37th & Oak	📺 #75, #66, #15	<b>Toy Story 2</b> (1999) G	Manimalhouse & Portland Teen Idols
ရက်စွဲ ၂၆ ဇူလိုင်	<b>Gateway Park</b> , NE 106th & Halsey	📺 📺 #23, #77, #22	<b>Field of Dreams</b> (1989) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	The Sale
ဩဂုတ် ၁ ဇူလိုင်	<b>Earl Boyles Park</b> , SE 112th & Boise	📺 📺 #9, #17	<b>How to Train Your Dragon 2</b> (2014) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
ဩဂုတ် ၁ ဇူလိုင်	<b>Dickinson Park</b> , SW 57th Pl. & Huddleson	#43, #12	<b>The Book of Life</b> (2014) PG	The New Iberians
ဩဂုတ် ၂ ဇူလိုင်	<b>Sellwood Park</b> , SE 7th & Bidwell	📺 📺 #70, #35, #36	<b>Frozen (သီချင်းလွတ်ဆိုပါ)</b> (2013) PG	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
ဩဂုတ် ၄ အင်္ဂါ	<b>Mill Park</b> , SE 117th & Stephens	📺 📺 #71, #4	<b>Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day</b> (2014) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	Global FM & Portland Teen Idols
ဩဂုတ် ၄ ဇူလိုင်	<b>Parkrose အထက်တန်းကျောင်း</b> (အထက်ပိုင်း: ဘော်လီဂွက်) NE 115th & Skidmore	📺 📺 #22, #71	<b>The Incredibles</b> (2004) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
ဩဂုတ် ၆ ကြာသပတေး	<b>Parklane Park</b> , SE 155th & Main	📺 📺 #20, Max အပြင်	<b>McFarland, USA</b> (2015) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	Echoes of Yasgurs & Portland Teen Idols
ဩဂုတ် ၇ ဇူလိုင်	<b>Glenfair Park</b> , NE 154th & Couch Ct.	📺 📺 #25, #20, Max အပြင်	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	The Touchables
ဩဂုတ် ၇ ဇူလိုင်	<b>Alberta Park</b> , NE 19th & Ainsworth	📺 #72, #17, #8	<b>101 Dalmatians</b> (1996) သက်ရှိသရုပ်ဆောင်များ) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
ဩဂုတ် ၈ ဇူလိုင်	<b>Wilkes Park</b> , NE 154th & Beech	📺 📺 #21, #23, #22	<b>Willy Wonka and the Chocolate Factory</b> (1971) G (အင်္ဂလိပ်စကား: စပိန်စွဲ/စတားနိုးထိုး)	The Portland School of Rock
ဩဂုတ် ၈ ဇူလိုင်	<b>Warner Pacific College</b> , 2219 SE 68th	📺 #4, #71, #9	<b>The Lego Movie</b> (2014) PG	POPgoji
ဩဂုတ် ၉ ဇူလိုင်	<b>April Hill Park</b> , SW 54th & Logan Ct.	📺 #1, #45	<b>A Bug's Life</b> (1998) G	The Pearls
ဩဂုတ် ၉ ဇူလိုင်	<b>Colwood Golf Course</b> , 7313 NE Columbia Blvd.	#72	<b>Happy Gilmore</b> (1996) PG-13	POPgoji
ဩဂုတ် ၁၃ ကြာသပတေး	<b>Oregon Park</b> , NE 29th & Oregon	📺 #19, #12, #20	<b>Pee-wee's Big Adventure</b> (1985) PG	The Sale
ဩဂုတ် ၁၃ ကြာသပတေး	<b>Irving Park</b> , NE 10th & Fremont	📺 #24, #6, #8	<b>Captain America: The Winter Soldier</b> (2014) PG-13	Echoes of Yasgurs
ဩဂုတ် ၁၃ ကြာသပတေး	<b>Washington Park</b> (Rose Garden AMPHITHEATER မှာ), 410 SW Kingston	📺 #83, #63, #20	<b>Grease (သီချင်းလွတ်ဆိုပါ)</b> (1978) PG-13	The Steve Bradley & Jim Mesi Band
ဩဂုတ် ၁၅ ဇူလိုင်	<b>Concordia University</b> , 2811 NE Holman	📺 #17, #75, #70	<b>Paddington</b> (2014) PG	The Sale
ဩဂုတ် ၁၆ ဇူလိုင်	<b>Arbor Lodge</b> ၁၆၆၆ N. Bryant & Delaware	📺 #35, #44, #75	<b>Mary Poppins</b> (1964) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
ဩဂုတ် ၁၉ ဇူလိုင်	<b>Wellington Park</b> , NE 66th & Skidmore	📺 #71, #24, #12	<b>E.T. the Extra-Terrestrial</b> (1982) PG	Echoes of Yasgurs
ဩဂုတ် ၂၀ ကြာသပတေး	<b>Brooklyn Park</b> , SE Milwaukie & Haig	📺 #19, #17, #70	<b>The Wizard of Oz</b> (1939) PG	Manimalhouse
ဩဂုတ် ၂၀ ကြာသပတေး	<b>Laurelhurst Park</b> , SE 37th & Oak	📺 #75, #66, #15	<b>Cinderella</b> (2015) သက်ရှိသရုပ်ဆောင်များ) PG	Michele D'Amour and the Love Dealers
ဩဂုတ် ၂၂ ဇူလိုင်	<b>Sewallcrest Park</b> , SE 31st & Market	📺 #14, #4, #15	<b>Napoleon Dynamite</b> (2004) PG	Manimalhouse
ဩဂုတ် ၂၅ အင်္ဂါ	<b>Mt. Scott Park</b> , SE 74th & Reedway	📺 📺 #10, #14, #19	<b>101 Dalmatians</b> (၁၉၉၆ ကာတွန်းကား) G	Echoes of Yasgurs
ဩဂုတ် ၂၅ ကြာသပတေး	<b>Wallace Park</b> , NW 25th & Pettygrove	📺 ★ 📺 #15, #77, #18	<b>Wicky and the Treasure of the Gods</b> (2011) NR (ဂျပန်စကား: အင်္ဂလိပ်စတားနိုးထိုး)	Hot Club Time Machine
ဩဂုတ် ၂၈ ကြာသပတေး	<b>Dawson Park</b> , N. Williams & Stanton	📺 #4, #24, #44	<b>Labyrinth</b> (1986) PG	The Terry Robb Trio
ဩဂုတ် ၂၈ ကြာသပတေး	<b>Montavilla Park</b> , NE 82nd & Glesan	📺 📺 #19, #72, #20	<b>Home</b> (2015) PG	The Knotty Pines
ဩဂုတ် ၂၉ ဇူလိုင်	<b>Spring Garden Park</b> , 3332 SW Spring Garden	#12, #44, #43	<b>Back to the Future</b> (1985) PG	Danny Black
ဇူလိုင် ၅ ဇူလိုင်	<b>Hamilton Park</b> , SW 45th & Hamilton	#55, #56, #54	<b>Maleficent</b> (2014) PG	Danny Black
ဇူလိုင် ၅ ဇူလိုင်	<b>Overlook Park</b> , N. Interstate & Fremont	📺 #4, #35, Max အင်္ဂါ	<b>Toy Story</b> (1995) G	Danny Black
ဇူလိုင် ၅ ဇူလိုင်	<b>Multnomah Arts Center</b> , 7688 SW Capitol Hwy.	📺 #44, #45, #64	<b>Big Hero 6</b> (2014) PG	Chuck Cheesman

**PORTLAND PARKS & RECREATION**  
Healthy Parks, Healthy Portland  
www.PortlandParks.org

(ပေါ့လန်ဒန်မြို့နယ်) "Portland Parks" မှာ  
@PortlandParks မှာ ကျွန်ုပ်တို့ကို Follow လုပ်ပါ သင်တော်ပွဲတွေကို ကျွန်ုပ်တို့အကြောင်းဖတ်ပါ  
@PortlandParks မှာ ကျွန်ုပ်တို့ကို Follow လုပ်ပါ သင်တော်ပွဲတွေကို ကျွန်ုပ်တို့အကြောင်းဖတ်ပါ

# ပန်းခြံထဲမှ တေးဂီတဖြေဖျော်ပွဲများ

## Concerts in the Park

တခြားပြောမထားရင် ဂီတပွဲအားလုံး ညနေ ၆း၃၀ မှာ စပါတယ်။ ပျော်ပွဲစားညစာ ထုပ်ခဲ့ပါ။ စောင် ဒါမှမဟုတ် နဲ့တွေ့ယူခဲ့ပြီး ဝိတဖျော်ဖြေပွဲမှာ မိသားစု၊ မိတ်ဆွေတွေနဲ့ အတူပျော်ပါးပါ။



တနင်္လာနေ့တွေ	တနင်္လာနေ့တွေ	တနင်္လာနေ့တွေ
<b>SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE Spokane &amp; Oaks Pkwy • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၆ <b>Chervona - Eastern Euro Carnival Insanity</b> ▲ ရက်စွဲ ၁၃ <b>Windermere Stellar, Moreland Group တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Oral Thomas &amp; the Pain - Portland's Pillar of Soul</b> ရက်စွဲ ၂၀ <b>OnPoint Community Credit Union တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Mary Flower &amp; the BBQ Boys - ထင်ရှားကျော်ကြားတဲ့ ဝစ်တာသမား</b> <i>Jug Band</i> နဲ့ တွေ့ခဲ့ပါ ရက်စွဲ ၂၇ <b>Roseland Hunters - New Orleans Funk</b> ဩဂုတ် ၃ <b>Sellwood Westmoreland Business Alliance တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Catarina New &amp; Brazilian Touch - Saxafunky Latin Rhythms</b> ▲	<b>WALLACE PARK • NW 25th &amp; Raleigh • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၉ <b>Selco Community Credit Union တတင်ဆက်တဲ့</b> <b>Jon Koonce &amp; the Vermadons - Original Rock &amp; Memphis Funk</b> ရက်စွဲ ၁၆ <b>Selco Community Credit Union တတင်ဆက်တဲ့</b> <b>Karen Lovely - Award-Winning Contemporary Blues</b> ရက်စွဲ ၂၃ <b>OnPoint Community Credit Union တတင်ဆက်တဲ့</b> <b>Malcolm Queenie's Cool Breeze - R &amp; B Funk Classics</b> ရက်စွဲ ၃၀ <b>Lil' Queenie - Roots Rock &amp; Good Ol' Blues</b> <b>GLENHAVEN PARK • NE 82nd &amp; Siskiyou • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၉ <b>The Barn Door Slammers - Honky Tonk &amp; Western Swing</b> ရက်စွဲ ၁၆ <b>Vagabond Opera - Eccentric Operatic Cabaret</b> ရက်စွဲ ၂၃ <b>Brownish Black - Indie Basement R &amp; B and Soul</b>	<b>MT TABOR PARK • SE 69th &amp; Taylor • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၇ <b>Freak Mountain Ramblers - Home Brewed Mountain Rock 'n' Roll</b> ရက်စွဲ ၁၄ <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b> ရက်စွဲ ၂၁ <b>Bloco Alegria - ဘရာဇီးက စမ်းဘားစီးချက်အလိုက် တပေါ</b> ▲ ရက်စွဲ ၂၈ <b>Warner Pacific College တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>
<b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၇ <b>The Quick &amp; Easy Boys - အင်ဒီရော့စ် သံစုံ</b> ရက်စွဲ ၁၄ <b>Tony Ozier &amp; the Doo Doo Funk All Stars- Funk &amp; Beats Galore</b> ရက်စွဲ ၂၁ <b>The Quadraphonnes - PDX's Female Sax Sensation</b> ရက်စွဲ ၂၈ <b>Sam Bam Boo - Caribbean Grooves &amp; Tropical Rhythms</b> ဩဂုတ် ၄ အင်္ဂါ <b>တစ်နိုင်ငံလုံး အပြိုင်ထွက်တဲ့သူ</b> <b>Norman Sylvester Band - Portland's Original Boogie Cat</b> ● ဩဂုတ် ၁၁ <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>	<b>BERRYDALE PARK • SE 92nd &amp; Taylor • ညနေ ၆း၃၀</b> ဩဂုတ် ၆ <b>Tony Starlight - Comedic 70s Gold</b> ဩဂုတ် ၁၃ <b>Too Loose Cajun Zydeco Band - Louisiana Dance Tunes</b> ဩဂုတ် ၂၀ <b>Keegan Smith &amp; the Fam - Original Urban Americana</b> <b>COUCH PARK • NW 20th &amp; Glesan • ညနေ ၆း၃၀</b> ဩဂုတ် ၆ <b>New Seasons Market, Slabtown Store တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>The Wanderlust Orchestra - Rip-Roaring Cabaret Swing Band</b> ဩဂုတ် ၁၃ <b>Lloyd Jones - Swingin' Rhythm &amp; Blues</b>	<b>McCOY PARK • N. Fiske &amp; Trenton • ညနေ ၆း၃၀</b> ဩဂုတ် ၁၈ <b>New Columbia Community Camp Partners တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Pa'Lante - Fiery Salsa &amp; Afro-Cuban Rhythms</b> ▲ ဩဂုတ် ၂၅ <b>Andy Stokes - Traditional Rhythm &amp; Blues</b>
<b>DAWSON PARK • N. Stanton &amp; Williams • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၈ <b>Legacy Emanuel Medical Center တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Music-Community-Legacy - Janice နဲ့ Linda အမှတ်တရ</b> ရက်စွဲ ၁၅ <b>Muthaship - Old School Grooves</b> ရက်စွဲ ၂၂ <b>Tracy Fordice &amp; the 8 Balls - Original, Soulful Rock</b> ရက်စွဲ ၂၉ <b>Pilon D'azucar Band - Incendiary Havana Salsa</b> ▲	<b>LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3rd &amp; Harrison ခြံထဲ • ညနေ ၆း၃၀</b> ဩဂုတ် ၇ <b>Downtown Neighborhood Association တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Redray Frazier - Amalgamation of Rock &amp; Soul</b> ဩဂုတ် ၁၄ <b>Aronora, Inc. တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Curtis Salgado - Blues-soaked R &amp; B</b> ဩဂုတ် ၂၀ <b>Portland Community Wind Band - Celebration of American Music</b>	<b>WILLAMETTE PARK • SW Macadam &amp; Nebraska • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၈ <b>Multnomah University တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Darrell Grant - Sophisticated Bluesy Swing</b> ရက်စွဲ ၁၅ <b>National College of Natural Medicine (NCNM) တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>The Stolen Sweets - Harmonious 30s Swing Jazz</b> ရက်စွဲ ၂၂ <b>Portland Water Bureau တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Bon Ton Ruler - Uproarious Cajun &amp; Zydeco</b> ရက်စွဲ ၂၉ <b>Oregon Health &amp; Science University (OHSU) တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>The Strange Tones - Volcano Vixens &amp; Sonic Blues</b>
<b>VENTURA PARK • SE 115th &amp; Stark • ညနေ ၆း၃၀</b> ဩဂုတ် ၅ <b>The Krebsic Orkestar - Exuberant Baltic Brass</b> ▲ ဩဂုတ် ၁၂ <b>University of Western States တတင်ဆက်တဲ့။</b> <b>Pete Krebs &amp; the Earnest Lovers - Old School Western Swing</b> ဩဂုတ် ၁၉ <b>Sabroso - Passionate, Acoustic Latin</b> ▲ ဩဂုတ် ၂၆ <b>Obo Addy Legacy Project Okropong - Traditional Ghanaian Drums &amp; Dance</b> ▲	<b>UNTHANK PARK • 510 N. Shaver • ညနေ ၆း၃၀</b> ရက်စွဲ ၁၂ <b>Melao De Cuba - Vibrant Energetic Cuban</b> ▲ ရက်စွဲ ၁၉ <b>Geno Michaels &amp; Soul City - Neo-Soul, R &amp; B, Funk</b>	<b>PORTLAND FESTIVAL SYMPHONY</b> ရက်စွဲ ၂၅ ဇူလိုင် <b>CATHEDRAL PARK • ညနေ ၆း၀၀</b> #16, #4 ဩဂုတ် ၁ ဇူလိုင် <b>LAURELHURST PARK • ညနေ ၆း၀၀</b> #20, #75 ဩဂုတ် ၂ တနင်္ဂနွေ <b>PENINSULA PARK • ညနေ ၆း၀၀</b> #4, #44 ဩဂုတ် ၈ ဇူလိုင် <b>GRANT PARK • ညနေ ၆း၀၀</b> #70, #77

## HOLLADAY PARK

အောက်ပိုင်းတွင် ဝင်ပါနိုင်တဲ့ နေ့စဉ်လှုပ်ရှားမှုတွေ  
• ပင်ပေါင်  
• ဖုတ်ဘော  
• စာပတ်ခန်း  
• ဘုတ်ပြားပေါ် ကစားပွဲတွေ

အခမဲ့နေရာသီအတန်းတွေ နဲ့ လှုပ်ရှားမှုတွေ နေ့စဉ် မနက် ၁၀ နာရီ-ည ၈ နာရီ ဇွန် ၁ - စက်တင်ဘာ လလယ်

ပွဲတွေ၊ မိသားစုအစီအစဉ်တွေ အပြင် တခြား အရာတွေအတွက် အသေးစိတ် အချိန်ဇယားကို [holladaypark.com](http://holladaypark.com) မှာဖတ်ပါ။

**HOLLADAY PARK**  
NE 11th & Holladay / Lloyd Center အနီး  
503.823.8087 • www.holladaypark.com

### ပွဲအားလုံး အခမဲ့ပါ။

- လက်တန်းနဲ့ကစားပြန် ခန့်မဟုတ် FM ပတ်လမ်း အသံဖိုစက် လိုရင် ပွဲမစခင် အလုပ်လုပ်ရက် အနည်းဆုံး (၁၀) ရက် ကြိုတင်ပြီး 503-823-4333 ခန့်မဟုတ် 711 (TRS) ကို ဆက်သွယ်ပါ။ PP&R အစီအစဉ်တွေနဲ့ ဝန်ဆောင်မှု အချက်အလက်တွေကို အသံအဖြစ်ပြောဆို လိုသွားတွေအတွက် အချိန်ဇယားကို ရရှိနိုင်ပါတယ်။ - www.PortlandParks.org
- ပန်းခြံထဲက နွေရာသီဂီတဖြေဖျော်ပွဲ အချိန်တွေမှာမဆို အရက်သောက်ခွင့်ပြုပါတယ်။
- ငွေအားလုံး ကြိုချည်ထားရပါမယ်။
- ပန်းခြံနဲ့ သဘာဝနေရာအားလုံးမှာ ဆေးရုံစီမံ၊ ဆေးရုံကြီး သောက်သုံးခွင့်မပြုပါဘူး။

**စာတန်းထိုး** - နောက်ထပ်စာတန်းထိုး တောင်းဆိုပြီးအတွက် ရုပ်ရှင်ရက်မတိုင်ခင် (၁၀) ရက်ကြိုတင်ပြီး 503-823-5028 ကိုဆက်သွယ်ပါ။

**သွားလာခွင့်** - တခြားပြောမထားရင် ရုပ်ရှင်ကြည့်ဖို့နဲ့ ဂီတဖြေဖျော်ပွဲ နားထောင်ဖို့ သင်တန်းလမ်းကနေ ဝင်ထွက်သွားလာနိုင်ပါတယ်။

**အင်္ဂလိပ်စကားပွဲရက် ရုပ်ရှင်တွေ** - အင်္ဂလိပ်စကား မဟုတ်တဲ့ ရုပ်ရှင်အားလုံးမှာ အင်္ဂလိပ်စကား ထိုးထားပါတယ်။

**လူမှုအသိုင်းအဝိုင်းကန့်သတ်မှု** - အချိန်ဇယား ပြောင်းလဲခဲ့သော် [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org) မှာ ဖတ်ကြည့်ပါ။

**ရိုက်ကစား** ခန့်မဟုတ် ယဉ်ကျေးပေါင်ဆုံက ဂီတဖြေဖျော်ပွဲ

**စက်ဘီးရိုက်** - Spinlister က သင်အဆင်ပြေဖို့ အခမဲ့ စက်ဘီးရိုက်ဖို့ စီစဉ်ပေးထားပါတယ်။

## DIRECTOR PARK

အောက်ပိုင်းတွင် ဝင်ပါနိုင်တဲ့ နေ့စဉ်လှုပ်ရှားမှုတွေ

- ချက်စီပြိုင်ပွဲ
- ဘုတ်ပြားပေါ် ကစားပွဲတွေ
- ဆရာဆရာမများ ရေပန်း

အခမဲ့ ဖျော်ဖြေပွဲ၊ ဂီတဖြေဖျော်ပွဲ ပွဲတွေအတွက် အသေးစိတ်အချက်အလက်တွေကို [directorpark.org](http://directorpark.org) မှာဖတ်ပါ။

**Director ပန်းခြံ**  
ပေါ့လန်ဒန်မြို့နယ်ထဲက SW Park နဲ့ Yamhill  
503.823.8087 • www.directorpark.org

# Washington Park နွေရာသီပွဲတော်

## Washington Park Summer Festival

ဩဂုတ် ၇ ရက် - ၁၄ ရက်

ROSE GARDEN AMPHITHEATER မှာ ဂီတပွဲတွေ ညနေ ၆း၀၀ နာရီမှာ စပါတယ်။ ဘက်စကား။ #63, #83 နဲ့ ပါရ်တန် ပန်းခြံ တတင်ဆက်တဲ့
<b>BRASS OPS</b> အောင်ရိုက် နိုင်တော် လှိုင်းရောင်က ၂၀၀၄မြောက် တစ်ဖက်တစ်ဖက်အဖွဲ့က အားပြိုင်ပွဲတော်သံတွေနဲ့ နယူးအင်္ဂလန် ပုံစံ ဂျက်စ် တစ်ဖက်တစ်ဖက် စမ်းသုံးချင်းတွေ၊ လူကြိုက်များတဲ့ သီချင်းတွေနဲ့ ဒီပိုတော်ကို ပျော်ရွှင်မှု၊ အောင်မြင်ကြွားမှုနဲ့ ဖွင့်ပါမယ်။
<b>ပေါ့တန်နဲ့ နေရာသီပွဲတော် တတင်ဆက်တဲ့။</b> ပန်းခြံထဲက ခန်းမာကြိုကလပ်တို့ အော်ပရာ Angela Meade Soprano နဲ့ မိတ်ဆွေများ ပါဝင်ပြီး ပေါ့တန်နဲ့ နေရာသီ သံပြိုင်ပွဲတော်နဲ့ သံစုံတိုင်းက တတင်ဆက်တဲ့ အော်ပရာရဲ့ အကောင်အထည် တစ်ဖက်တစ်ဖက်နဲ့ စုံတွဲအဖွဲ့က တူနီးဇီးယားနဲ့ သံပြိုင်ပွဲတော်တွေ၊ ဂီတဖွဲ့အဖွဲ့တို့ တော်တီအကောင်အထည် Keith Clark
<b>ပေါ့တန်နဲ့ ပွဲတော် သံစုံတိုင်း</b> ဂီတအကောင်အထည် Lajos Balogh ရဲ့ အချက်ပြတတ်တဲ့ရဲ့ လူ့အော်ဖွဲ့နဲ့ နှစ် ၃၀ ကျော် ဂန္ထဝင်မြောက်သီချင်းတွေရဲ့ ကြည့်ဖွဲ့ဖွဲ့နဲ့ ပြောင်မြောက်မှုကို ဆင်နွှဲရင်း ဒီအိမ် PFS က ပရိသတ်တွေကို သူတို့အကြိုက် Peter & the Wolf ပို အဖွဲ့တွေနဲ့ ပျော်ရွှင်ပေးပါမယ်။
<b>REGGIE HOUNS'S CRESCENT CITY CONNECTION</b> မာဒီရီယာနဲ့ ပျော်ပွဲအဖွဲ့ ပေါ့တန်နဲ့တိုင် စိတ်လွတ်ကုန်သွယ်တဲ့ ကျင်းပဖို့ ကတိပေးလေးစားပြီး အသံပြိုင်ပွဲတော်။ LaRhonda Steele အဆိုတော်အဖွဲ့ကြောင့် အတွေ့အကြုံ တိုးပွားပါမယ်။
<b>JOHNNY LIMBO &amp; THE LUGNUTS</b> "ရော့အင်ဒီအိုတော် ဘယ်တော့မှမကုန်တာက Lugnuts တွေကြောင့်ပါ" စင်ပေါ်က ကြည့်တွေ့လို့အဖွဲ့ကြောင့် ဂန္ထဝင်မြောက် သီချင်းဟောင်းတွေကို ဖြေဖျော်နိုင်တဲ့ အရောင်အမြောက် အနောက်တစ်ဖက်အဖွဲ့အဖွဲ့ နာမည်အကြီးဆုံး ဂီတသီတန်း ဖြစ်ခဲ့ပါတယ်။
<b>THE MANY COLORS OF EDNA VAZQUEZ</b> ဒီတက်စီဂီတသမားက သူမရဲ့ အနုပညာအစီအစဉ် တစ်လုံးကို တစ်ညနေ ဖျော်ဖြေပေးပါမယ်။ တစ်ကိုယ်တော်ဆိုပြီးနောက် တခြား အထင်ကြီးရောကောင်းတဲ့ ဂီတသမားတွေက ဖွဲ့ဆိုပါမိမိပါမယ်။ စုံတွဲသီချင်း ရော့စ်နဲ့ မာရီယာနီနီတို့ပါဝင်တဲ့ မနေ့နံနက် ဖျော်ဖြေပွဲတစ်ရပ် သူတို့အဖွဲ့ တတင်ဆက်ပါမယ်။
<b>TIZER QUARTET</b> တေးသွားတွေ ဆိုင်းစတင်တဲ့ LA က ဒီကမ္ဘာအဆင့်ပို ဂီတအဖွဲ့ကို "ဒီအိမ်အတွက်အကောင်းဆုံး ဂျက်စ်အဖွဲ့" အဖြစ် အမည်ပေးခဲ့ပြီး တခြားပေးဖန်ရေးသားမာတွေက သူတို့ကို တီထွင်မှုဖြင့် အရမ်းကိုတတ်လို့ ဆိုကြပါတယ်။ သူတို့ရဲ့ ကိုယ့်ပိုင်သံစဉ်တွေက ဂျက်စ်ကနေ ရော့စ်ဂီတကနေ ကမ္ဘာတေးသွားတွေအထိ အားလုံးပါဝင်ပါတယ်။
<b>ရုပ်ရှင်၊ GREASE (မှတ်ချက်)။ နေ့စဉ်ချိန်မှာ ရုပ်ရှင်စပါတယ်။</b> ဝတ်ပွဲတွေဝတ်လာပြီး ဝတ်ပွဲ အဖွဲ့အစည်းက အဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့ အဖွဲ့ သီချင်းဆိုပြီး ကပါ။ Grease က နှစ် ၁၀ ဝင်အဖွဲ့အစည်းက ဂီတရုပ်ရှင်အဖြစ် ရှိနေခဲ့ပါ။ ရုပ်ရှင်မစခင် ဖြေဖျော်ပွဲတွေ ညနေ ၆း၃၀ မှာ Steve Bradley နဲ့ Jim Mesi အဖွဲ့တွေနဲ့ စပါတ



# Chương Trình Sân Chơi

## Chương Trình Sân Chơi

Những môn thể thao, trò chơi, và thủ công được tổ chức – cộng thêm một bữa ăn trưa lành mạnh miễn phí dành cho trẻ em tại các địa điểm và vào thời gian được đánh dấu dưới đây. **Mở cửa từ thứ Hai đến thứ Sáu, ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám, trừ khi có thông báo khác.**



BẮC VÀ ĐÔNG BẮC PORTLAND	Tuyến xe buýt/ đường sắt MAX
<b>Alberta Park</b> , NE 22nd & Killingsworth 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72, #17
<b>Arbor Lodge Park</b> , N. Bryant & Delaware 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa	#35
<b>Argay Park</b> , NE 141st & Failing 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Hai. Không phục vụ ăn trưa.	#22, #21
<b>Charles Jordan Community Ctr</b> , 9009 N. Foss 11 giờ 30 trưa đến 1 giờ 30 chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#4
<b>Columbia Park</b> , N. Lombard & Woolsey 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#75
<b>Eastgate Station Apartments</b> , 100 NE 120th 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, thứ Tư và 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	#71, MAX Xanh Dương (Blue)
<b>Fernhill Park</b> , NE 37th & Ainsworth 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Hai. Không phục vụ ăn trưa.	#75
<b>Grant Park</b> , NE 33rd & US Grant Place 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Hai/thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa.	#70
<b>Kenton Park</b> , 8417 N. Brandon Ave 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#4
<b>K'unamokwst Park</b> , NE 52nd & Alberta 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Tư/thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#72
<b>Matt Dishman Community Ctr</b> , 77 NE Knott Chỉ Ăn Trưa: Trưa	#4, #24 #44
<b>McCoy Park</b> , N. Fiske & Fessenden 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#4
<b>Melrose Apartments</b> , 4497 NE 133rd 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Tư/thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa.	#21
<b>Montavilla Park</b> , NE 82nd & Glisan 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#72
<b>Ortiz Community Center</b> , 6736 NE Killingsworth 10 giờ 30 sáng đến 1 giờ 30 chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72
<b>Peninsula Park</b> , N. Albina & Rosa Parks Way 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#44, #4
<b>St Johns Park</b> , N. Central & Chicago 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#4, #11
<b>Unthank Park</b> , 510 N. Shaver 3 giờ chiều đến 7 giờ tối Bữa ăn tối: 5 giờ chiều	#44, #4
<b>Wellington Park</b> , NE 66th & Mason 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#71, #24
<b>Wilkes Park</b> , 3655 NE 154th 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Ba. Không phục vụ ăn trưa.	#21
<b>Woodlawn Park</b> , NE 13th & Dekum 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều Bữa ăn trưa: 11 giờ 30 sáng	#8, #75

Mọi người có thể ra vào địa điểm qua lối đi tránh nhện. Có thể xem các thông tin chi tiết về việc đi lại tại trang [www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org).

**Bữa Trưa Miễn Phí** chỉ dành cho thanh thiếu niên từ 18 tuổi trở xuống. Thời gian và ngày phục vụ được liệt kê bên trên.

**Playgrounds on Wheels** – Xe lăn di chuyển hàng ngày từ địa điểm này đến địa điểm khác để chở các em đến sân chơi vui nhộn. Ngày và thời gian được liệt kê bên trên.

ĐÔNG NAM PORTLAND	Tuyến xe buýt/ đường sắt MAX
<b>Arbor Glen Apartments</b> , 2609 SE 145th 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: 12 giờ 30 chiều	#4
<b>Bellrose Station Apartments</b> , 7911 SE 92nd Ave 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#19
<b>Brooklyn Park</b> , SE 10th & Haig 12 giờ trưa đến 8 giờ tối Bữa ăn tối: 5 giờ chiều	#19, #9 #66
<b>Creston Park</b> , SE 44th & Powell Blvd 11 giờ trưa đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#9
<b>Essex Park</b> , SE 79th & Center 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72, #9 #17
<b>Gilbert Heights Park</b> , SE 130th & Boise 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, thứ Hai và 2 giờ đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa	#17
<b>Glenfair Park</b> , NE 154 & Couch Ct. 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa	#25
<b>Harrison Park</b> , SE 84th & Harrison 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#72, #4
<b>Laurelhurst Park</b> , SE Cesar E. Chavez & Stark 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Ba & thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	#20, #75
<b>Lents Park</b> , SE 92nd & Holgate 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#4
<b>Lincoln Park</b> , SE 135th & Mill 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: 12 giờ 30 trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 4 tháng Chín	#17
<b>Mill Park</b> , SE 117th & Mill Ct. 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa.	#71
<b>Mt Scott Park</b> , SE 72nd & Harold 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#10
<b>Parklane Park</b> , SE 155th & Main 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, thứ Hai và 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, thứ Ba. Không phục vụ ăn trưa	#20
<b>Raymond Park</b> , SE 118th & Raymond 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều ngày 18 tháng Sáu đến 4 tháng Chín Bữa ăn trưa: Trưa	#17, #10
<b>Ventura Park</b> , SE 115th & Stark 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều ngày 18 tháng Sáu đến 4 tháng Chín Bữa ăn trưa: Trưa	#20
<b>West Powellhurst Park</b> , SE 115th & Division 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Năm và thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa	#4
<b>Woodstock Park</b> , SE 47th & Steele 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều, chỉ có thứ Sáu. Không phục vụ ăn trưa	#10

TÂY PORTLAND	Tuyến xe buýt/ đường sắt MAX
<b>Holly Farm Park</b> , 10819 SW Capitol Hwy 11 giờ sáng đến 3 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa	#44
<b>Jamison Square</b> , 810 NW 11th 10 giờ sáng đến 1 giờ chiều, chỉ có thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	Tuyến đường vòng N/S
<b>Pendleton Park</b> , SW 55th & Iowa 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Hai & thứ Tư. Không phục vụ ăn trưa	#1
<b>Stephens Creek Crossing</b> , 6715 SW 26th Ave 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều Bữa ăn trưa: 12 giờ 30 trưa Ngày 18 tháng Sáu đến ngày 21 tháng Tám 11 giờ trưa đến 1 giờ chiều Bữa ăn trưa: Trưa Ngày 24 tháng Tám đến 26 tháng Tám	#1, #44, #45, #64
<b>Wallace Park</b> , NW 25th & Raleigh 11 giờ trưa đến 3 giờ chiều, chỉ có thứ Ba & thứ Năm. Không phục vụ ăn trưa	#15, #18

**NGÀY HỘI VUI CHƠI TRONG CỘNG ĐỒNG**  
Thứ Bảy, ngày 15 tháng Tám - lúc 10 giờ  
SÁNG đến 2 giờ chiều

Lễ kỷ niệm cộng đồng, hòa nhập & vui chơi

**Arbor Lodge Park,  
N. Bryant & Delaware – Tuyến xe buýt #35**

Một ngày dành cho âm nhạc, xe trượt ăn, vẽ  
mặt & các trò chơi dành cho tất cả mọi người.

Một sự hợp tác giữa Harper's Playground, FACT, và  
Portland Parks & Recreation

**MỘT MÙA HÈ TUYỆT VỜI  
BẮT ĐẦU Ở ĐÂY**

Mùa Hè Miễn Phí Cho  
Mọi Người tạo  
niềm vui cho cả  
gia đình.

Mang đến cho  
khu phố của quý vị  
buổi chiếu phim hoặc  
hòa nhạc tại:

[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org)

Portland Parks Foundation

Tim đến chúng tôi tại hơn 50 sự kiện trong mùa hè này.

"Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ cảm kích thị đối với các thành chủ, nhân viên, và các ứng viên xin việc làm cán cứ trên chúng tộc, màu da, quốc gia gốc, tuổi tác, khuyết tật, giới tính, xác định giới tính, tôn giáo, sự trả đũa, và nơi nào có thể áp dụng được, chính kiến, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình hoặc phụ huynh, xu hướng tính dục, hoặc tất cả hay một phần lợi tức cá nhân thu được từ chương trình trợ cấp xã hội, hoặc, những tin tức về tài truyền được bảo vệ trong công việc làm hoặc trong bất cứ chương trình hay sinh hoạt nào được điều hành hoặc tài trợ bởi Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ. (không phải tất cả nguyên tắc bị cấm đoán được áp dụng cho tất cả các chương trình và/hoặc các sinh hoạt về việc làm.)

Nếu quý vị muốn nộp đơn khiếu nại về chương trình Dân Quyền vì kỳ thị, hãy hoàn tất mẫu Khiếu Nại Kỳ Thi về Chương Trình của USDA, tìm mẫu này trên trực tuyến tại [www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) hoặc tại bất cứ văn phòng USDA nào, hoặc gọi điện thoại số 866-632-9992 để yêu cầu mẫu đó. Quý vị cũng có thể viết thư báo cáo tất cả tin tức được yêu cầu trên mẫu. Gửi mẫu khiếu nại đã hoàn tất hoặc gửi thư cho chúng tôi qua bưu điện tại Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ, Giám Đốc, Văn Phòng Xét Xử, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, gửi fax 202-690-7442 hoặc email về [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov)

Những người bị điếc, khó khăn nghe hoặc khuyết tật về phát âm có thể liên lạc USDA qua Dịch Vụ Tiếp Văn Liên Bang tại số điện thoại 800-877-8339; hoặc 800-845-6136 (tiếng Tây Ban Nha). USDA là một nơi cung cấp và sẽ làm dành cho hội bình đẳng cho mọi người."

### CỘNG ĐỒNG HỖ TRỢ TỪ \$1000 ĐẾN \$5000

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Concordia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
- Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
- Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
- Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
- National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
- Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Hayden • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
- Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
- SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
- Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Coffee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
- Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
- US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • Washman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



[www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)

Xin tài chế biến hoặc chuyển từ này cho bạn bè  
Được in trên giấy tái chế biến

# MIỄN PHÍ MÙA HÈ VUI TƯƠI!

VIETNAMESE

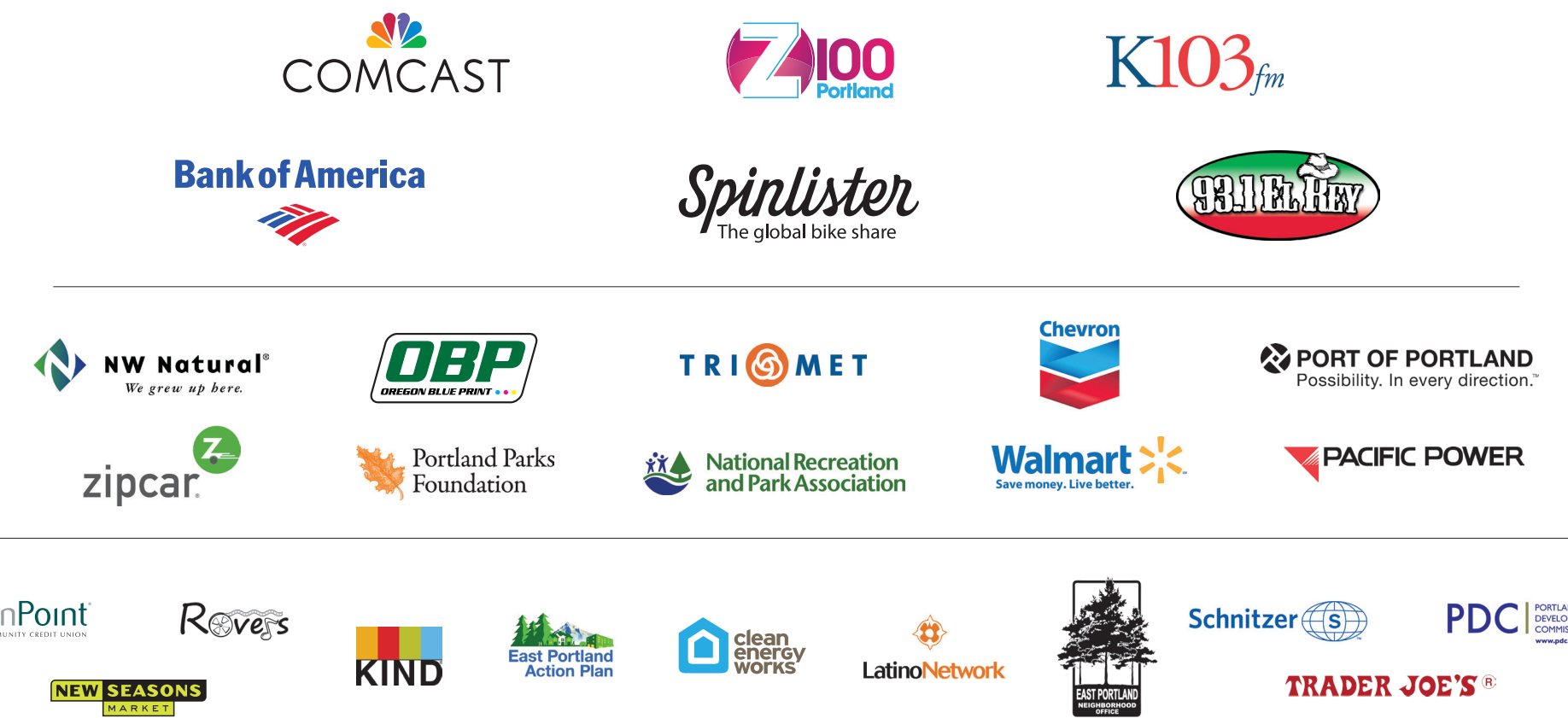


## CHIẾU PHIM • HÒA NHẠC • SÂN CHƠI TRONG CÔNG VIÊN



SUMMER  
FREE  
FOR ALL  
2015

XIN CẢM ƠN CÁC NHÀ BẢO TRỢ CỦA CHÚNG TÔI



Và rất nhiều bảo trợ khác trong cộng đồng – xem trang sau.

[PortlandParks.org](http://PortlandParks.org) • Nghị viên Thành Phố Amanda Fritz • Giám Đốc Mike Abbaté







# 公园游乐场项目

## 公园游乐场项目

有组织的运动、游戏、手工活动 - 另外向活动场所的儿童提供免费健康午餐，时间地点说明如下。  
除非另外通知，6月18日至8月21日，周一至周五提供。



波特兰北区及东北区	公交车/轻轨电车
Alberta Park, NE 22nd & Killingsworth 上午11时至下午4时 午餐：中午12时	#72, #17
Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware 仅限周三下午2时至5时 无午餐。	#35
Argay Park, NE 141st & Failing 仅限周一一下午2时至5时。无午餐。	#22, #21
Charles Jordan Community Ctr, 9009 N. Foss 上午11时30分至下午1时30分 午餐 "中午12时"	#4
Columbia Park, N. Lombard & Woolsey 上午11时至下午4时 午餐：中午12时	#75
Eastgate Station Apartments, 100 NE 120th 上午10时至下午1时周三及周四下午2时至5时 无午餐。	#71 轻轨电车 蓝色
Fernhill Park, NE 37th & Ainsworth 仅限周一一下午2时至5时。无午餐。	#75
Grant Park, NE 33rd & US Grant Place 仅限周一和周三上午11时至下午3时 无午餐。	#70
Kenton Park, 8417 N. Brandon Ave 上午11时至下午4时 午餐：中午12时	#4
K'unamokwst Park, NE 52nd & Alberta 仅限周三、周五下午2时至5时。无午餐。	#72
Matt Dishman Community Ctr, 77 NE Knott 仅限午餐：中午12时	#4, #24 #44
McCoy Park, N. Fiske & Fessenden 上午10时至下午6时 午餐：6月18日至8月21日中午 上午11时至下午1时 午餐 仅限8月24日至26日中午	#4
Melrose Apartments, 4497 NE 133rd 仅限周三、周五下午2时至5时。无午餐。	#21
Montavilla Park, NE 82nd & Glisan 上午10时至下午4时 午餐：6月18日至8月21日中午 上午11时至下午1时 午餐 仅限8月24日至26日中午	#72
Ortiz Community Center, 6736 NE Killingsworth 上午10时30分至下午1时30分 午餐：中午12时	#72
Peninsula Park, N. Albina & Rosa Parks Way 上午10时至下午6时 午餐：6月18日至8月21日中午 上午11时至下午1时 午餐 仅限8月24日至26日中午	#44, #4
St Johns Park, N. Central & Chicago 上午10时至下午4时 午餐：6月18日至8月21日中午 上午11时至下午1时 午餐 仅限8月24日至26日中午	#4, #11
Unthank Park, 510 N. Shaver 下午3时至7时 晚餐：下午5时	#44, #4
Wellington Park, NE 66th & Mason 上午11时至下午3时 午餐：中午12时	#71, #24
Wilkes Park, 3655 NE 154th 上午10时至下午1时，仅限周二。无午餐。	#21
Woodlawn Park, NE 13th & Dekum 上午10时至下午6时 午餐：上午 11:30	#8, #75

波特兰东南区	公交车/轻轨电车
Arbor Glen Apartments, 2609 SE 145th 上午11时至下午3时 午餐：下午12:30	#4
Bellrose Station Apartments, 7911 SE 92nd Ave 上午11时至下午3时 午餐：中午12时	#19
Brooklyn Park, SE 10th & Haig 上午12时至晚8时 晚餐：下午5时	#19, #9 #66
Creston Park, SE 44th & Powell Blvd 上午11时至下午4时 午餐：中午12时	#9
Essex Park, SE 79th & Center 上午10时至下午4时 午餐：中午12时	#72, #9 #17
Gilbert Heights Park, SE 130th & Boise 周一上午10时至下午1时及 仅限周三，下午2时至5时 无午餐。	#17
Glenfair Park, NE 154 & Couch Ct. 仅限周五上午10时至下午1时 无午餐。	#25
Harrison Park, SE 84th & Harrison 上午11时至下午3时 午餐：中午12时	#72, #4
Laurelhurst Park, SE Cesar E. Chavez & Stark 上午11时至下午3时，仅限周二。无午餐。	#20, #75
Lents Park, SE 92nd & Holgate 上午10时至下午4时 午餐：中午12时	#4
Lincoln Park, SE 135th & Mill 上午10时至下午3时 午餐：6月18日至9月4日下午 12时30分	#17
Mill Park, SE 117th & Mill Ct. 仅限周四下午2时至5时 无午餐。	#71
Mt Scott Park, SE 72nd & Harold 上午10时至下午5时 午餐：6月18日至8月21日中午 上午11时至下午1时 午餐：仅限8月24日至26日中午	#10
Parklane Park, SE 155th & Main 周一一下午2时至5时及 周二上午10时至下午1时 无午餐。	#20
Raymond Park, SE 118th & Raymond 6月18日至9月4日上午11时至下午3时 午餐：中午12时	#17, #10
Ventura Park, SE 115th & Stark 6月18日至9月4日上午11时至下午3时 午餐：中午12时	#20
West Powellhurst Park, SE 115th & Division 仅限周四和周五上午10时至下午1时 无午餐。	#4
Woodstock Park, SE 47th & Steele 仅限周五下午2时至5时 无午餐。	#10

波特兰西区	公交车/轻轨电车
Holly Farm Park, 10819 SW Capitol Hwy 上午11时至下午3时 午餐：中午12时	#44
Jamison Square, 810 NW 11th 仅限周二上午10时至下午1时。无午餐。	N/S中心线
Pendleton Park, SW 55th & Iowa 仅限周一和周三上午11时至下午3时 无午餐。	#1
Stephens Creek Crossing, 6715 SW 26th Ave 上午10时至下午4时 午餐：6月18日至8月21日下午12时30分 上午11时至下午1时 午餐 仅限8月24日至26日中午	#1, #44 #45, #64
Wallace Park, NW 25th & Raleigh 仅限周二和周四上午11时至下午3时。无午餐。	#15, #18

**社区玩耍日**  
8月15日周六上午10时至下午2时  
庆祝社区  
Arbor Lodge Park,  
N. Bryant & Delaware - 公交车 #35  
大家一起度过一个有音乐、食物、  
车、画脸及游戏的一天。  
Harper 游乐场的合作伙伴FACT  
及波特兰公园及娱乐部

**一个棒极的夏季  
从这里开始**

全部免费的夏季活动  
充满乐趣  
全家人

为您  
的邻居带来  
电影或音乐会，  
请访问  
[summer.parklandia.org](http://summer.parklandia.org)

Portland Parks Foundation

我们这个夏季提供超过 50 个活动

"美国农业部禁止对客户、员工和应聘者因下列原因而进行歧视，包括种族、肤色、国籍、年龄、残障状态、性别、性别认定、宗教、报复行为、及相关的政治信仰、婚姻状况、家庭或父母地位、性取向、其全部或部分个人收入来自任何公共援助计划，或其在就业、或该部资助的任何项目或活动中有受到保护的遗传信息。（并非所有禁止理由适用于所有的项目和/或就业的活动。）"

如您希望提交民权歧视项目的诉讼，请填写 USDA 项目歧视诉讼表格，表格可从网页 [www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html) 获得，或任何 USDA 办公室，或致电 866-632-9992 索取。您也可以信件的形式将表格所要求所有信息包括在内。请将您填写好的诉讼表格或信件寄给：Department of Agriculture (美国农业部)，Director, Office of Adjudication (评审办公室主任)，1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, 或传真至：202-690-7442 或发电子邮件至：program.intake@usda.gov

失聪、听力困难或有语言障碍人士可通过联邦转接服务的电话 800-877-8339，或 800-845-6136 (西班牙语) 联系美国农业部。USDA提供平等机会，是平等雇主。"

### 赞助数额达 \$1000 - \$5000 的社区团体

- Aronora, Inc. • Atlas Motors • Brooks Staffing • Chill N Fill • Collage • Conco dia Neighborhood Association • Concordia University • Courtyard at Mt Tabor
- Downtown Neighborhood Association • Dutch Bros Coffee • Eliot Neighborhood Association • Everett Custom Homes • Hawthorne Auto Clinic, Inc. • Hawthorne Vision Center
- Hazelwood Neighborhood Association • Home Forward • Home Street Bank • Horse Brass Pub • Humana • Inventif Solutions • Laurelwood SE Public House • Kenton Neighborhood Association
- Legacy Health • Maid Brigade of Portland • McMenamins Rams Head • McMenamins Tavern and Pool • Multnomah University • New Columbia Community Campus Partners
- National College of Natural Medicine • New Seasons Market • OnPoint Community Credit Union • Oregon Cultural Trust • Oregon Health & Science University • Oregonians Credit Union
- Organics to You • The Missing Link • Multnomah County Cultural Coalition • Papa Haydn • Portland International Raceway • Portland Water Bureau
- Portsmouth Neighborhood Association • Providence Health and Services • Regional Arts & Culture Council • Representative Alissa Keny-Guyer • Roseway Neighborhood Association
- SELCO Community Credit Union • Sellwood Moreland Business Alliance • Sellwood Moreland Improvement League (SMILE) • The Skanner Foundation
- Sock Dreams • Sunstone Montessori School • The Dragonfly Co fee House • The Scanner Foundation • Tom & Nancy Brown
- Tatiana Xenelis Mendoza Stepping Stone Realty Group at Oregon First • The Zidell Companies • Tutor Doctor • University of Western States • Umpqua Bank
- US Bank, Emanuel Hospital Branch • Warner Pacific College • ashman • Widmer Brothers Brewing • Windermere Stellar, Moreland Branch



[www.PortlandParks.org](http://www.PortlandParks.org)



# 免费 夏日娱乐！

## 电影 • 音乐会 • 游乐场 公园



感谢赞助商



及其他社区赞助人士 - 参看网页

[PortlandParks.org](http://PortlandParks.org) • Amanda Fritz 专员 • Mike Abbaté 理事

# 公园放映电影

## 公园放映电影

下午 6:30 有电影放映前的节目表演, 包括当地音乐艺术家的现场演奏和免费爆米花。黄昏时分开始放映电影。



日期	地点及地址	公交车号 有轨电车	片名	影片放映前的娱乐节目
7月8日周三	Peninsula Park, 700 N. Rosa Parks Way	☎️ 🚗 #4, #44, #72	<i>Despicable Me 2</i> (2013) PG	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
7月9日周四	Woodlawn Park, NE Claremont & Oneonta	☎️ 🚗 #8, #75, #6	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	Manimalhouse & Portland Teen Idols
7月10日周五	Wilshire Park, NE 33rd & Skidmore	☎️ #70, #17, #24	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG	Echoes of Yagurs
7月11日周六	Kenilworth Park, SE 34th & Holgate Blvd.	#17, #75, #10	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	The Sale
7月12日周日	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	★ 🎧 📺 🚗 #72, #24, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG (西班牙语配音英文字幕)	Conjunto Alegre
7月16日周四	King School Park, NE 6th & Going St.	☎️ 🚗 #72, #6, #44	<i>The Karate Kid</i> (1984) PG	Global FM & Portland Teen Idols
7月16日周四	Portland Art Museum / South Park Blocks 1219 SW Park Ave.	☎️ 🚗 #6, #38, #45	<i>Jason and the Argonauts</i> (1963) G	The Terry Robb Trio
7月17日周五	Irving Park, NE 10th & Fremont	☎️ 🚗 #24, #6, #8	<i>The Imitation Game</i> (2014) PG-13	The Definition & Brothers Jam
7月18日周六	Glenhaven Park, NE 82nd & Siskiyou	☎️ 📺 #72, #24, #12	<i>Back to the Future</i> (1985) PG (英文电影配西语字幕)	All Together Now
7月18日周六	St. John's Park, 8427 N. Central	☎️ #4, #16, #44	<i>Annie</i> (2014) PG	The High Water Jazz Band
7月19日周日	Lents Park, SE 92nd & Holgate	☎️ #17, #10, #9 有轨电车 绿线	<i>The Goonies</i> (1985) PG	The Portland School of Rock & Portland Teen Idols
7月22日周三	Reed College (运动场), SE 33rd & Steele	#19, #10	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	The Sale
7月23日周四	Grant Park, NE 36th & Brazee	★ 📺 🚗 #70, #77, #12	<i>Kuky se vraci</i> (2010) NR (捷克影片配英文字幕)	Klezocracy
7月24日周五	Woodstock Park, SE 50th & Steele	☎️ 🚗 #10, #71, #19	<i>The NeverEnding Story</i> (1984) PG	Manimalhouse
7月25日周六	Lents Park, SE 92nd & Holgate	★ 🎧 📺 #17, #10, #9 有轨电车 绿线	<i>Wreck-It Ralph</i> (2012) PG (俄文影片配英文字幕)	音乐由斯拉维克节日提供
7月25日周六	Concordia University, 2811 NE Holman	☎️ #17, #75, #70	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	Hot Club Time Machine
7月29日周三	Jackson Middle School, 10625 SW 35th	☎️ #43, #12, #64	<i>The Emperor's New Groove</i> (2000) G	The Terry Robb Trio & Portland Teen Idols
7月30日周四	Elizabeth Caruthers Park, 3508 SW Moody	☎️ 🚗 #35, #36, #43	<i>The Princess Bride</i> (1987) PG	The Jellyroll Society
7月31日周五	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	☎️ 🚗 #75, #66, #15	<i>Toy Story 2</i> (1999) G	Manimalhouse & Portland Teen Idols
7月31日周五	Gateway Park, NE 106th & Halsey	☎️ 📺 🚗 #23, #77, #22	<i>Field of Dreams</i> (1998) PG (英文电影配西语字幕)	The Sale
8月1日周六	Earl Boyles Park, SE 112th & Boise	☎️ 📺 🚗 #9, #17	<i>How to Train Your Dragon 2</i> (2014) PG (英文电影配西语字幕)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
8月1日周六	Dickinson Park, SW 57th Pl. & Huddleson	☎️ 🚗 #43, #12	<i>The Book of Life</i> (2014) PG	The New Iberians
8月2日周日	Sellwood Park, SE 7th & Bidwell	☎️ 🚗 #70, #35, #36	<i>Frozen (一起唱)</i> (2013) PG	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
8月4日周二	Mill Park, SE 117th & Stephens	☎️ 📺 🚗 #71, #4	<i>Alexander and the Terrible, Horrible, No Good, Very Bad Day</i> (2014) PG (英文电影配西语字幕)	Global FM & Portland Teen Idols
8月5日周三	Parkrose 高中 (上部足球场), NE 115th & Skidmore	☎️ 📺 #22, #71	<i>The Incredibles</i> (2004) PG (英文电影配西语字幕)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
8月6日周四	Parklane Park, SE 155th & Main	☎️ 📺 #20, 有轨电车 蓝线	<i>McFarland, USA</i> (2015) PG (英文电影配西语字幕)	Echoes of Yagurs & Portland Teen Idols
8月7日周五	Glenfair Park, NE 154th & Couch Ct.	#25, #20, 有轨电车 蓝线	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG (英文电影配西语字幕)	The Touchables
8月7日周五	Alberta Park, NE 19th & Ainsworth	☎️ #72, #17, #8	<i>101 Dalmatians</i> (1996, 现场表演) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
8月8日周六	Wilkes Park, NE 154th & Beech	☎️ 📺 🚗 #21, #23, #22	<i>威利·旺卡和巧克力工厂</i> (1971年) G (英文电影配西语字幕)	The Portland School of Rock
8月8日周六	Warner Pacific College, 2219 SE 68th	☎️ #4, #71, #9	<i>The Lego Movie</i> (2014) PG	POPgoji
8月9日周日	April Hill Park, SW 54th & Logan Ct.	☎️ #1, #45	<i>A Bug's Life</i> (1998) G	The Pearls
8月9日周日	Colwood Golf Course, 7313 NE Columbia Blvd.	#72	<i>Happy Gilmore</i> (1996) PG-13	POPgoji
8月13日周四	Oregon Park, NE 29th & Oregon	☎️ 🚗 #19, #12, #20	<i>Pee-wee's Big Adventure</i> (1985) PG	The Sale
8月14日周五	Irving Park, NE 10th & Fremont	☎️ 🚗 #24, #6, #8	<i>Captain America: The Winter Soldier</i> (2014) PG-13	Echoes of Yagurs
8月14日周五	Washington Park 位于 Rose Garden Amphitheater, 410 SW Kingston	☎️ 🚗 #83, #63, #20	<i>Grease (一起唱)</i> (1978) PG-13	The Steve Bradley & Jim Mesi Band
8月15日周六	Concordia University, 2811 NE Holman	☎️ #17, #75, #70	<i>Paddington</i> (2014) PG	The Sale
8月16日周日	Arbor Lodge Park, N. Bryant & Delaware	☎️ 🚗 #35, #44, #75	<i>Mary Poppins</i> (1964) G	Michele D'Amour and the Love Dealers
8月19日周日	Wellington Park, NE 66th & Skidmore	☎️ 🚗 #71, #24, #12	<i>E.T. the Extra-Terrestrial</i> (1982) PG	Echoes of Yagurs
8月20日周三	Brooklyn Park, SE Milwaukie & Haig	☎️ 🚗 #19, #17, #20	<i>The Wizard of Oz</i> (1939) PG	Manimalhouse
8月21日周五	Laurelhurst Park, SE 37th & Oak	☎️ 🚗 #75, #66, #15	<i>灰姑娘</i> (2015 年, 现场表演) PG	Michele D' Amour and the Love Dealers
8月22日周六	Sewallcrest Park, SE 31st & Market	☎️ 🚗 #14, #4, #15	<i>Napoleon Dynamite</i> (2004) PG	Manimalhouse
8月25日周二	Mt. Scott Park, SE 74th & Reedway	☎️ 📺 #10, #14, #19	<i>101 Dalmatians</i> (1961, Animated) G	Echoes of Yagurs
8月27日周四	Wallace Park, NW 25th & Pettygrove	☎️ 📺 #15, #77, #18	<i>Wicky and the Treasure of the Gods</i> (2011) NR (德文影片配英文字幕)	Hot Club Time Machine
8月28日周五	Dawson Park, N. Williams & Stanton	☎️ 🚗 #4, #24, #44	<i>Labyrinth</i> (1986) PG	The Terry Robb Trio
8月28日周五	Montavilla Park, NE 82nd & Glisan	☎️ 📺 #19, #72, #20	<i>Home</i> (2015) PG	The Knotty Pines
8月29日周六	Spring Garden Park, 3332 SW Spring Garden	#12, #44, #43	<i>Back to the Future</i> (1985) PG	Danny Black
9月5日周六	Hamilton Park, SW 45th & Hamilton	#55, #56, #54	<i>Maleficent</i> (2014) PG	Danny Black
9月6日周日	Overlook Park, N. Interstate & Fremont	☎️ #4, #35, 有轨电车 黄线	<i>Toy Story</i> (1995) G	Danny Black
9月11日周五	Multnomah Arts Center, 7688 SW Capitol Hwy.	☎️ #44, #45, #64	<i>Big Hero 6</i> (2014) PG	Chuck Cheesman



## PORTLAND PARKS & RECREATION

Healthy Parks, Healthy Portland

www.PortlandParks.org

欲了解事件定期更新信息:



喜欢我们: "Portland Parks"



请关注: "@PDXParksandRec"



请访问 "@PortlandParks" 跟随我们在 #portlandparks 标记您的照片

# 公园音乐会

## 公园音乐会

除非另行通知, 所有音乐会届时于下午6:30开始。备好野餐、带上您的毯子和椅子, 与亲朋好友一起欣赏现场音乐会吧。



周一	周二	周三	周四	周五	周六	周日
7月6日 <b>SELLWOOD RIVERFRONT PARK • SE Spokane 和 Oaks Pkwy • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #35 #36 7月6日 <b>Chervona - Eastern Euro Carnival Insanity</b> ▲	7月7日 <b>MT TABOR PARK • SE 69th &amp; Taylor • 6:30 PM</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #15 7月7日 <b>Freak Mountain Ramblers - Home Brewed Mountain Rock'n'Roll</b>	7月8日 <b>DAWSON PARK • N. Stanton &amp; Williams • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #4 #24 #44 7月8日 Legacy Emanuel Medical Center 呈献: <b>Music-Community-Legacy - 不要忘记 Janice &amp; Linda</b>	7月9日 <b>WALLACE PARK • NW 25th &amp; Raleigh • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #15 #18 7月9日 SELCO Community Credit Union 呈献: <b>Jon Koonce &amp; the Vermadons - Original Rock &amp; Memphis Funk</b>	7月10日 <b>FERNHILL PARK • NE 37th, Ainsworth 北边 • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #72 7月10日 <b>Hank Shreve Band - Rockin' Blues &amp; Soulful Originals</b>	7月11日 <b>WILLAMETTE PARK • SW Macadam &amp; Nebraska • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #35 #36 #43 7月11日 Multnomah University 呈献: <b>Darrell Grant - Sophisticated Bluesy Swing</b>	7月12日 <b>LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3rd &amp; Harrison, 市中心 • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #35 #54 轻轨 电车 黄线 8月7日 市中心邻舍协会呈献: <b>Redray Frazier - Amalgamation of Rock &amp; Soul</b>
7月13日 Windermere Stellar, Moreland Group 呈献: <b>Ural Thomas &amp; the Pain - Portland's Pillar of Soul</b>	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>	7月15日 <b>Muthaship - Old School Grooves</b>	7月16日 SELCO Community Credit Union 呈献: <b>Karen Lovely - Award-Winning Contemporary Blues</b>	7月17日 <b>Conjunto Alegre - Salsa, Cumbia, Bachata &amp; More</b> ▲	7月15日 University of Western States 呈献: <b>Pete Krebs &amp; the Earnest Lovers - Old School Western Swing</b>	7月18日 <b>LAURELHURST PARK</b> 8月16日周日 <b>Providence Stage Band • 下午 6 时</b> 🚗 #20, #75
7月20日 OnPoint Community Credit Union 呈献: <b>Mary Flower &amp; the BBQ Boys - Legendary guitar picker meets Jug Band</b>	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲	7月16日 <b>Tracy Fordice &amp; the 8 Balls - Original, Soulful Rock</b>	7月23日 OnPoint Community Credit Union 呈献: <b>Malcolm Noble's Cool Breeze - R &amp; B Funk Classics</b>	7月24日 <b>Ken Derouchie Band - Muddy Nominated Blues</b>	7月19日 <b>Geno Michaels &amp; Soul City - Neo-Soul, R &amp; B, Funk</b>	
7月27日 <b>Roseland Hunters - New Orleans Funk</b>	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>	7月22日 <b>Pilon D'azucar Band - Incendiary Havana Salsa</b> ▲	7月30日 <b>GLENHAVEN PARK • NE 82nd 和 Siskiyou • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #17 #72 7月9日 <b>The Barn Door Slammers - Honky Tonk &amp; Western Swing</b>	7月31日 <b>Samsel &amp; the Skirt - Alternative Harmonious Indie Rock</b>	8月5日 <b>VENTURA PARK • SE 115th &amp; Stark • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #20, #71, 轻轨 电车 蓝线 8月5日 <b>The Krebs Orkester - Exuberant Baltic Brass</b> ▲	
8月3日 Sellwood Westmoreland商业联盟呈献: <b>Catarina New &amp; Brazilian Touch - Saxafunky Latin Rhythms</b> ▲	8月4日 <b>McCoy Park • N. Fiske &amp; Trenton • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #4 #35 8月4日 <b>New Columbia Community Campus Partners 呈献: Pa Lante - Fiery Salsa &amp; Afro-Cuban Rhythms</b> ▲	7月29日 <b>Oregon Health 和 Science University 呈献: The Strange Tones - Volcano Vixens &amp; Sonic Blues</b>	8月6日 <b>BERRYDALE PARK • SE 92nd &amp; Taylor • 下午 6:30</b> 8月6日 <b>Tony Starlight - Comedic 70s Gold</b>	8月4日 国家夜出日 <b>Concordia 邻舍协会呈献: Chata Addy - Afro Highlife &amp; Funky Reggae</b> ☎️ ▲	8月12日 <b>WASHINGTON PARK</b> 8月15日周六 <b>夏季晴空下的地铁舞者 (Metro Dancers Under the Summer Sky)</b> • 下午 6 时 🚗 #63, #83	
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>	8月19日 <b>Sabroso - Passionate, Acoustic Latin</b> ▲	8月13日 <b>COUCH PARK • NW 20th &amp; Glisan • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #77 8月6日 新季市场, Slabtown 店呈献: <b>The Wanderlust Orchestra - Rip-Roaring Cabaret Swing Band</b>	8月14日 Aronora, Inc. 呈献: <b>Curtis Salgado - Blues-soaked R &amp; B</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #44 7月7日 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>	8月26日 <b>Obo Addy Legacy 项目: Okropong - Traditional Ghanaian Drums &amp; Dance</b> ▲	8月13日 <b>LLOYD JONES - Swingin' Rhythm &amp; Blues</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>		8月13日 <b>LOVEJOY FOUNTAIN PARK • SW 3rd &amp; Harrison, 市中心 • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #35 #54 轻轨 电车 黄线	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲		8月7日 市中心邻舍协会呈献: <b>Redray Frazier - Amalgamation of Rock &amp; Soul</b> ☎️	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>		8月14日 Aronora, Inc. 呈献: <b>Curtis Salgado - Blues-soaked R &amp; B</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #44 7月7日 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #44 7月7日 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #44 7月7日 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #44 7月7日 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #44 7月7日 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午 6:30</b> ☎️ 🚗 公交车号 轻轨 电车 #75 #44 7月7日 <b>The Quick &amp; Easy Boys - Harmonious Indie Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月14日 <b>Jacob Miller &amp; the Bridge City Crooners - Toe-Tappin' Ragtime Swing</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月21日 <b>Bloco Alegria - Dance to the Brazilian Samba Beat</b> ▲		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	7月28日 Warner Pacific 学院呈献: <b>Lisa Mann &amp; Her Really Good Band - Bass-Driven Blues</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月11日 <b>The Little Sue Band - Powerful Acoustic Folk-Rock</b>		8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>	8月21日 <b>波特兰社区之乐乐队 - 庆祝美洲音乐</b>		
	8月18日 <b>COLUMBIA PARK ANNEX • N. Woolsey &amp; Willamette Blvd • 下午</b>					

## IMPACT STATEMENT

**Legislation title:** Accept report on 2015 Summer Free For All program (report).

**Contact name:** Jennifer Yocom

**Contact phone:** 503-823-5592

**Presenter name:** Mike Abbate (Director), Jeff Milkes (Zone & Program Manager), Shelly Hunter (Development Manager)

**Purpose of proposed legislation and background information:**

- An annual report to update Council on Portland Parks & Recreation's summer programming.

**Financial and budgetary impacts:**

- None

**Community impacts and community involvement:**

The report is about Summer Free for All (movies, concerts, playgrounds in the park), PP&R's largest community organizing and community involvement event series. We will report on last year's progress as well as update Commissioner's on this year's programming highlights.

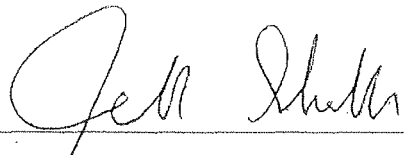
- These free events appeal to Portlanders from all backgrounds. This program is geared toward families and youth (especially youth who are eligible for free & reduced lunch), and culturally specific groups both in marketing and programming. Marketing is printed in English, Spanish, Russian, Vietnamese, Somali, Simple Chinese, Nepali, and Burmese. Outreach is completed through neighborhood-based and community-based organizational partners.
- Events are citywide
- Neighborhood businesses and local corporations are sponsors of this program and individual events. Donations and sponsorships include hundreds of thousands of dollars raised by volunteers and PP&R staff.
- Summer Free For All includes movies, concerts and playground programs in our parks all summer long and is part of a more than century-old Portland tradition of community and neighborhood engagement. It contributes deeply to Portland's livability.
- With hundreds of partners, sponsors and dozens of volunteer committees, SFFA enjoy deep community and governmental support.
- Sponsors and community-based organizational partners will be testifying.

**Budgetary Impact Worksheet**

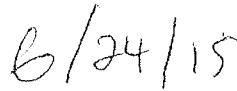
Does this action change appropriations?

- YES: Please complete the information below.  
 NO: Skip this section

Fund	Fund Center	Commitment Item	Functional Area	Funded Program	Grant	Sponsored Program	Amount



Finance Manager, PP&R (Jeff Shaffer)



Date